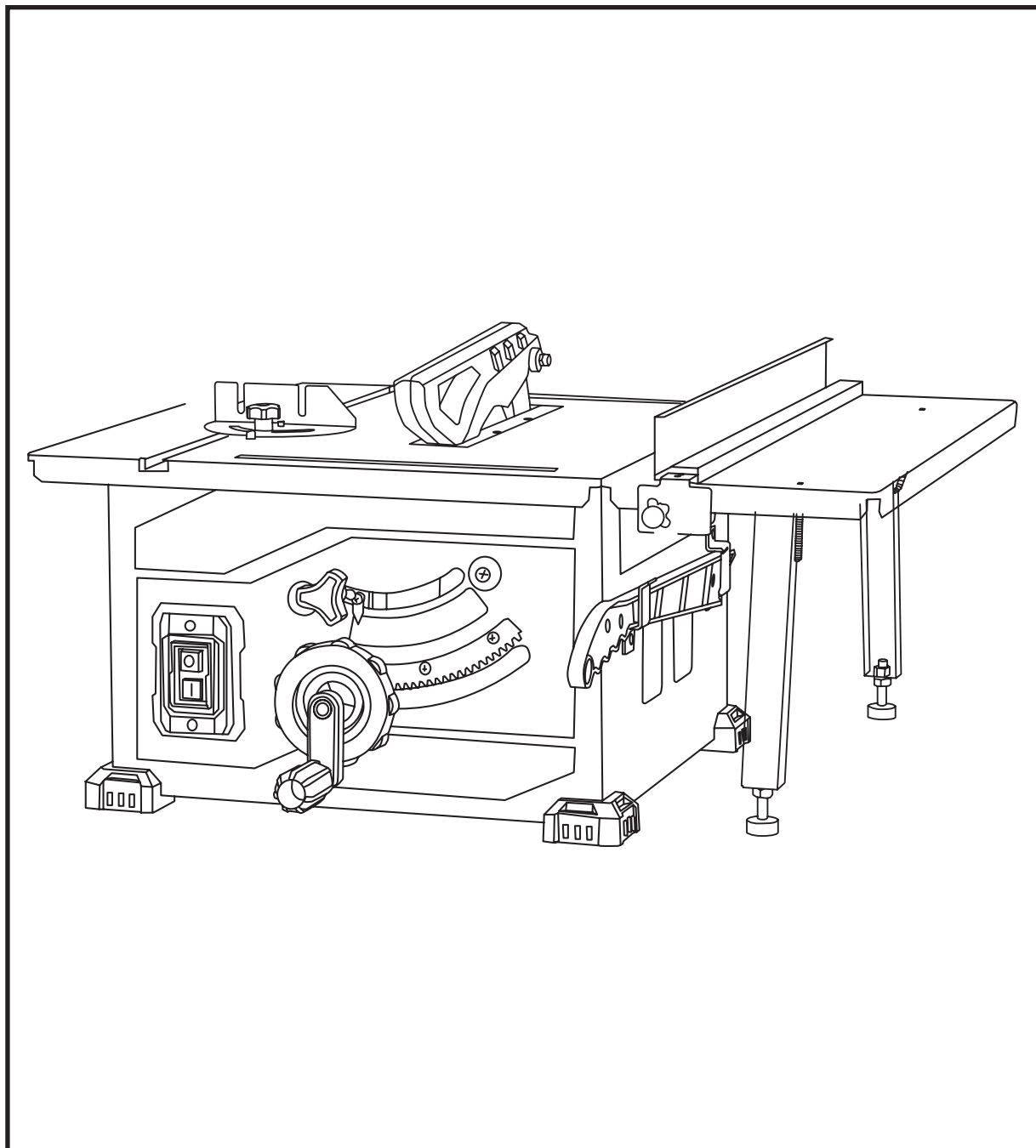


BORMANN *PRO*



BTS1250

044468

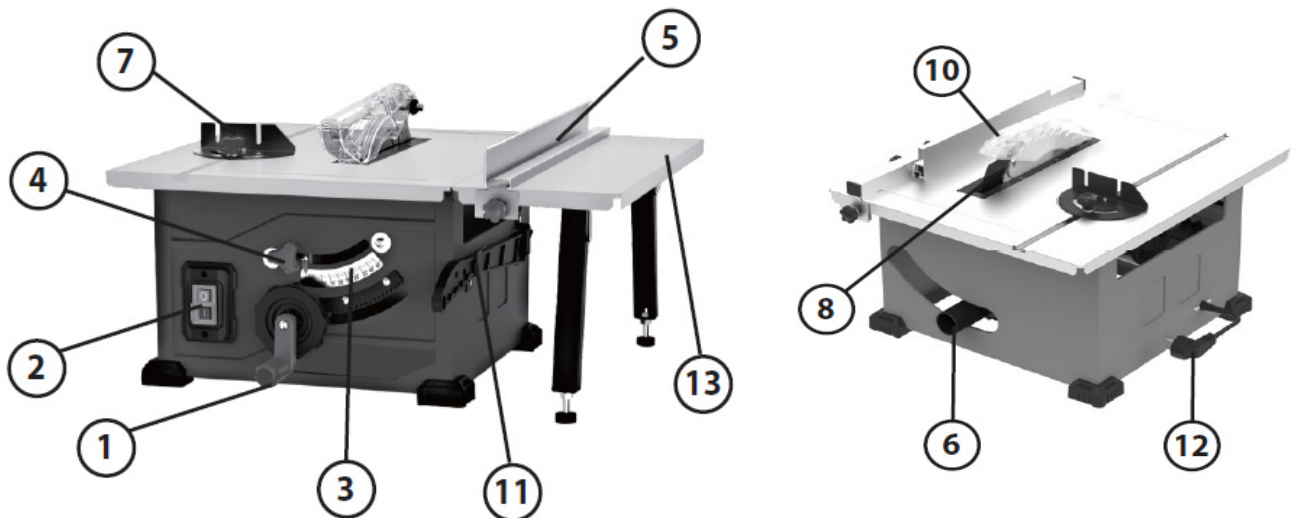
EN IT
EL BG
RO HR
HU



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME





Device description / Περιγραφή διάταξης

EN	1. Height adjusting handwheel 2. ON/OFF button 3. Bevel scale 4. Locking screw tilting adjustment 5. Fence 6. Suction socket 7. Miter gauge	8. Riving knife 9. Saw blade 10. Blade guard 11. Push stick 12. Mains connection 13. Extension table
EL	1. Λαβή ρύθμισης ύψους 2. Κομβίο ON/OFF 3. Κλίμακα λοξοτόμηση 4. Ρύθμιση κλίσης βίδας ασφάλισης 5. Οδηγός 6. Υποδοχή αναρρόφησης 7. Μετρητής φαλτογωνιάς	8. Μαχαίρι ασφαλείας 9. Δίσκος κοπής 10. Προφυλακτήρας δίσκου κοπής 11. Ράβδος ώθησης 12. Φις 13. Τραπεζι επέκτασης

Technical Data / Τεχνικά Δεδομένα

Model	Μοντέλο	BTS1250
Nominal voltage & Frequency	Ονομαστική τάση & Συχνότητα	230 V - 50 Hz
Nominal power input (Watt)	Ονομαστική ισχύς εισόδου	900 W S1 - 1200W S6
No - load speed	Στροφές άνευ φορτίου	4800 rpm
Blade size	Μέγεθος δίσκου	Φ210 x Φ30 x 2,6 mm
Depth of cut 0°	Βάθος κοπής 0°	45 mm
Depth of cut 45°	Βάθος κοπής 45°	27 mm
Table size	Διαστάσεις τραπεζιού	525 x 440 mm
Extension table size	Διαστάσεις τραπεζιού επέκτασης	525 x 200 mm
Motor	Κινητήρας	Brushed motor/με ψήκτρες
Work table	Κύρια επιφάνεια και επεκτάσεις	Steel / Χάλυβας

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

General Power Tool Safety Warnings

WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow the warnings this power tool. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference. The term, "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of accord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Specific safety instructions for table saws

Guarding related warnings

- Keep guards in place. Guards must be in working order and be properly mounted. A guard that is loose, damaged, or is not functioning correctly must be repaired or replaced.
- Always use the saw blade protective cover and the splitting wedge for splitting cuts. The protective cover and splitting wedge will reduce the risk of injuries.
- Resecure the protection system immediately after work processes have been completed (e.g. rabbetting, dadoing or resawing cuts) in which it is necessary to remove the protective cover, the splitting wedge and/or the rebound prevention. The guard, riving knife, and anti-kickback device help to reduce the risk of injury.

- d. Make sure the saw blade is not contacting the guard, riving knife or the workpiece before the switch is turned on. Inadvertent contact of these items with the saw blade could cause a hazardous condition.
- e. Adjust the riving knife as described in this instruction manual. Incorrect spacing, positioning and alignment can make the riving knife ineffective in reducing the likelihood of kickback.
- f. For the splitting wedge to function, it must be exerting force on the workpiece. If cuts in the workpiece are too short to allow the splitting wedge to engage, the splitting wedge will be ineffective. Under these conditions, a rebound cannot be prevented by the splitting wedge.
- g. Use the appropriate saw blade for the riving knife. For the riving knife to function properly, the saw blade diameter must match the appropriate riving knife and the body of the saw blade must be thinner than the thickness of the riving knife and the cutting width of the saw blade must be wider than the thickness of the riving knife.

Cutting procedures warnings

- a. **Danger:** Never place your fingers or hands in the vicinity or in line with the saw blade. A moment of inattention or a slip could direct your hand towards the saw blade and result in serious personal injury.
- b. Feed the workpiece into the saw blade only against the direction of rotation. Feeding the workpiece in the same direction that the saw blade is rotating above the table may result in the workpiece, and your hand, being pulled into the saw blade.
- c. Never use the mitre gauge to feed the workpiece when ripping and do not use the rip fence as a length stop when cross cutting with the mitre gauge. Guiding the workpiece with the rip fence and the mitre gauge at the same time increases the likelihood of saw blade binding and kickback.
- d. When ripping, always apply the workpiece feeding force between the fence and the saw blade. Use a push stick when the distance between the fence and the saw blade is less than 150 mm, and use a push block when this distance is less than 50 mm. "Work helping" devices will keep your hand at a safe distance from the saw blade.
- e. Use only the push stick provided by the manufacturer or constructed in accordance with the instructions. This push stick provides sufficient distance of the hand from the saw blade.
- f. Never use a damaged or cut push stick. A damaged push stick may break causing your hand to slip into the saw blade.
- g. Do not perform any operation "freehand". Always use either the rip fence or the mitre gauge to position and guide the workpiece. "Freehand" means using your hands to support or guide the workpiece, in lieu of a rip fence or mitre gauge. Freehand sawing leads to misalignment, binding and kickback.
- h. Never reach around or over a rotating saw blade. Reaching for a workpiece may lead to accidental contact with the moving saw blade.
- i. Provide auxiliary workpiece support to the rear and/or sides of the saw table for long and/or wide workpieces to keep them level. A long and/or wide workpiece has a tendency to pivot on the table's edge, causing loss of control, saw blade binding and kickback.
- j. Feed workpiece at an even pace. Do not bend or twist the workpiece. If jamming occurs, turn the tool off immediately, unplug the tool then clear the jam. Jamming the saw blade by the workpiece can cause kickback or stall the motor.
- k. Do not remove pieces of cut-off material while the saw is running. The material may become trapped between the fence or inside the saw blade guard and the saw blade pulling your fingers into the saw blade. Turn the saw off and wait until the saw blade stops before removing material.
- l. Use an auxiliary fence in contact with the table top when ripping workpieces less than 2mm thick. A thin workpiece may wedge under the rip fence and create a kickback.

Kickback causes and related warnings

Kickback is a sudden reaction of the workpiece due to a pinched, jammed saw blade or misaligned line of cut in the workpiece with respect to the saw blade or when a part of the workpiece binds between the saw blade and the rip fence or other fixed object. Most frequently during kickback, the workpiece is lifted from the table by the rear portion of the saw blade and is propelled towards the operator. Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a. Never stand directly in line with the saw blade. Always position your body on the same side of the saw blade as the fence. Kickback may propel the workpiece at high velocity towards anyone standing in front and in line with the saw blade.
- b. Never reach over or in back of the saw blade to pull or to support the workpiece. Accidental contact with the saw blade may occur or kickback may drag your fingers into the saw blade.
- c. Never hold and press the workpiece that is being cut off against the rotating saw blade. Pressing the workpiece being cut off against the saw blade will create a binding condition and kickback.
- d. Align the fence to be parallel with the saw blade. A misaligned fence will pinch the workpiece against the saw blade and create kickback.
- e. Use a featherboard to guide the workpiece against the table and fence when making non throughcuts such as rabbeting. A featherboard helps to control the workpiece in the event of a kickback.
- f. Use extra caution when making a cut into blind areas of assembled workpieces. The protruding saw blade may cut objects that can cause kickback.
- g. Support large panels to minimise the risk of saw blade pinching and kickback. Large panels tend to sag under their own weight. Support(s) must be placed under all portions of the panel overhanging the table top.
- h. Use extra caution when cutting a workpiece that is twisted, knotted, warped or does not have a straight edge to guide it with a mitre gauge or along the fence. A warped, knotted, or twisted workpiece is unstable and causes misalignment of the kerf with the saw blade, binding and kickback.
- i. Never cut more than one workpiece, stacked vertically or horizontally. The saw blade could pick up one or more pieces and cause kickback.
- j. When restarting the saw with the saw blade in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged in the material. If the saw blade gets stuck, then it can lift the workpiece and cause a rebound when the saw is restarted.
- k. Keep saw blades clean, sharp, and with sufficient set. Never use warped saw blades or saw blades with cracked or broken teeth. Sharp and properly set saw blades minimise binding, stalling and kickback.

Table saw operating procedure warnings

- a. Switch off the table saw and disconnect it from the power supply before removing the table insert, changing the saw blade, carrying out the settings on the splitting wedge or the saw blade protective cover, or if the machine is to be left unsupervised. Precautionary measures will avoid accidents.
- b. Never leave the table saw running unattended. Turn it off and don't leave the tool until it comes to a complete stop. An unattended running saw is an uncontrolled hazard.
- c. Locate the table saw in a well-lit and level area where you can maintain good footing and balance. It should be installed in an area that provides enough room to easily handle the size of your workpiece. Cramped, dark areas, and uneven slippery floors invite accidents.
- d. Frequently clean and remove sawdust from under the saw table and/or the dust collection device. Accumulated sawdust is combustible and may self-ignite.
- e. The table saw must be secured. A table saw that is not properly secured may move or tip over.
- f. Remove tools, wood scraps, etc. from the table before the table saw is turned on. Distraction or a potential jam can be dangerous.
- g. Always use saw blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes. Saw blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.

- h. Never use damaged or incorrect saw blade mounting means such as flanges, saw blade washers, bolts or nuts. These mounting means were specially designed for your saw, for safe operation and optimum performance.
- i. Never stand on the table saw, do not use it as a stepping stool. Serious injury could occur if the tool is tipped or if the cutting tool is accidentally contacted.
- j. Make sure that the saw blade is installed to rotate in the proper direction. Do not use grinding wheels, wire brushes, or abrasive wheels on a table saw. Improper saw blade installation or use of accessories not recommended may cause serious injury. Use the correct saw blade for the material that is to be processed. Only use a saw blade with a diameter that corresponds to the information given on the saw. Only use saw blades that are labeled with a rotational speed equally high as or higher than what is labeled on the electrical tool. Only use saw blades that are recommended by the manufacturer and that comply with EN 847-1 if they are intended to cut wood or other similar materials. Carry out longitudinal cuts with an incline not on the side towards which the incline occurs. Wear suitable personal protection equipment, such as: hearing protection, safety gloves when handling saw blades.

Requirements for operating staff

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance. Since the use of the device if handled incorrectly can entail considerable risks, only knowledgeable persons may be entrusted with the use of it. The operator must be appropriately trained in setting up, operating and using the machine.

Qualifications: Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

Minimum age: Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

Training: Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary. The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

Specified Conditions of Use

Use this circular saw to cut only wood and wood like products. Never use the Circular table saw to cut materials other than those specified in the instruction manual.

Residual Risk

Rip cutting, cross cutting, mitre cutting and bevel cutting using max. one mounted saw blade. Please observe that the cutting of bevels/wedges and complex covered cutting procedures are not permitted. Only cut materials that are similar to wood and ensure the material is fed forwards slowly and evenly. Hard materials, feeding the material forwards too quickly and foreign objects in the material can lead to overheating and the saw teeth breaking off. Despite the observance of the operating instructions there still may be some hidden residual risks.

Risk of injury!

Always keep hands away from the path of the saw blade. In spite of compliance with all relevant design regulations, dangers may still present themselves when the machine is operated, e.g.: a. Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation, b. noise emissions, wood dust emissions.

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. If you seek help, state the following pieces of information, a. accident site, b. accident type, c. number of injured person(s), d. injury type(s).

Maintenance

Unplug the machine before any work on it. Prior to every use, visually check the machine to rule out any defects, in particular on the power cable and the plug.

WARNING The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts. If the device is defective, the repair has to be made exclusively by the customer service. Use only original accessories and original spare parts. Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries. If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

Environmental Protection and Disposal

The disposal instructions are based on the icons placed on the appliance or its gummy package. The packaging protects the machine against damage during transport. Packaging materials are usually chosen based on environment aspects and waste treatment principles and are therefore recyclable. Returning the packaging into material circulation saves raw materials and reduces waste production. Parts of packagings (e.g. foils, styropor®) can be dangerous for children. Do not dispose of electrical appliances in household waste; use the local collection points. Ask your local authority where the collection points are to be found. If electrical equipment is disposed of in an uncontrolled manner, weathering can lead to dangerous substances entering the groundwater and from there the food chain, or the flora and fauna can be poisoned for years. If you replace the device with a new one, the seller is legally obliged at the least to take back the old one to be disposed of free of charge.



Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, οδηγίες, παρατηρήστε τις εικόνες και λάβετε υπόψη τις προδιαγραφές που παρέχονται με το ηλεκτρικό αυτό εργαλείο. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. Αποθηκεύστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά. Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο (ενσύρματο) ή με μπαταρία (ασύρματο).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- α. Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι συνιστούν αιτία ατυχημάτων.
- β. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους καπνούς.
- γ. Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά κατά τη λειτουργία κάθε ηλεκτρικού εργαλείου. Απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- α. Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με την εκάστοτε πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε βύσματα-αντάπτορες με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλα επιλεγμένα πρίζες θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β. Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμοκρασιακά σώματα, εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ. Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρές συνθήκες. Η είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ. Μην κάνετε κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο προκειμένου για μεταφορά, τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από εστίες θερμότητας, έλαια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε. Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ. Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρή τοποθεσία, χρησιμοποιήστε τροφοδοσία με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD). Η χρήση μιας διάταξης του τύπου αυτού (RCD) μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Προσωπική ασφάλεια

- α. Να παραμένετε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επίδραση ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- β. Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως η μάσκα σκόνης, τα αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, το σκληρό καπέλο ή τα προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται για τις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν την πιθανότητα προσωπικών τραυματισμών.
- γ. Αποτρέψτε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν από τη σύνδεση με την πηγή ρεύματος ή/και τη συστοιχία μπαταριών, το άγγιγμα ή τη μεταφορά του εργαλείου. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο στο διακόπτη ή η ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων που έχουν το διακόπτη ενεργοποιημένο αποτελεί σημαντική ατυχημάτων.
- δ. Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή γενικών κλειδί πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί που παραμένει προσαρμοσμένο σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- ε. Μην υπερβάλλετε. Διατηρείτε πάντα το σωστό πάτημα και την ισορροπία σας. Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- στ. Να ντύνεστε σωστά. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
- ζ. Εάν προβλέπονται συσκευές για τη σύνδεση εγκαταστάσεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση της συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- η. Μην αφήνετε την όποια εξοικειώση που αποκτάτε από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοήσετε τις αρχές ασφαλείας των εργαλείων. Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

- α. Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εκάστοτε εφαρμογή. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα με τον ρυθμό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.
- β. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (ON/OFF) δεν το ενεργοποιεί και δεν το απενεργοποιεί. Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί με τον εν λόγω διακόπτη (γνωστό και ως σκανδάλη) είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ. Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και αφαιρέστε την μπαταρία, εάν είναι αποσπώμενη από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αντικατάσταση εξαρτημάτων ή αποθήκευση ηλεκτρικών εργαλείων. Τα προληπτικά μέτρα αυτά ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να εκκινήσει το ηλεκτρικό εργαλείο κατά λάθος.
- δ. Αποθηκεύστε τα αδρανή ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- ε. Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή δέσιμο των κινούμενων μερών, θραύση εξαρτημάτων και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν έχει υποστεί ζημιά, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- στ. Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Τα σωστά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να κολλήσουν και ελέγχονται ευκολότερα.
- ζ. Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα (εξαρτήματα) και τα εργαλεία κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- η. Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες σύλληψης στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες σύλληψης δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

- α. Αναθέστε το σέρβις του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο επισκευαστικό κέντρο, το οποίο χρησιμοποιεί μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό θα διασφαλιστεί ότι διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για το δισκοπρίονο πάγκου

Προειδοποιήσεις σχετικά με τη φύλαξη

- α. Διατηρείτε τους προφυλακτήρες στη θέση τους. Οι προφυλακτήρες πρέπει να βρίσκονται σε λειτουργική κατάσταση και να είναι σωστά τοποθετημένοι. Ένας προφυλακτήρας που είναι χαλαρά τοποθετημένος, κατεστραμμένος ή δεν λειτουργεί σωστά πρέπει να επισκευάζεται ή να αντικαθίσταται.
- β. Χρησιμοποιείτε πάντα το προστατευτικό κάλυμμα της λάμας του πριονιού και τη σφήνα διαχωρισμού για κοπές διαχωρισμού. Το προστατευτικό κάλυμμα και η σφήνα διάσπασης θα μειώσουν τον κίνδυνο τραυματισμών.
- γ. Επανατοποθετήστε το σύστημα προστασίας αμέσως μετά την ολοκλήρωση συγκεκριμένων εργασιών (π.χ. εκτέλεση πολλαπλών αυλακώσεων, δημιουργία ειδικών εγκοπών - π.χ. πατούρα, γκινισιά - ή κοπές επαναπριονίσματος), στις οποίες είναι απαραίτητο να αφαιρεθεί το προστατευτικό κάλυμμα, η σφήνα διαχωρισμού ή/και η αποτροπή αναπήδησης. Ο προφυλακτήρας, η λάμα διαχωρισμού και η διάταξη αποτροπής αναπήδησης συμβάλλουν στη μείωση του κινδύνου τραυματισμών.
- δ. Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος κοπής του δισκοπριονίου δεν έρχεται σε επαφή με τον προφυλακτήρα, την λάμα διαχωρισμού ή το τεμάχιο κατεργασίας πριν από το πάτημα της σκανδάλης (διακόπτη ενεργοποίησης). Η ακούσια επαφή αυτών των αντικειμένων με τον δίσκο κοπής του δισκοπριονίου μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη κατάσταση.
- ε. Ρυθμίστε την λάμα διαχωρισμού (riving knife), όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Εσφαλμένη τοποθέτηση, ευθυγράμμιση μπορεί να καταστήσει την λάμα διαχωρισμού αναποτελεσματική στη μείωση της πιθανότητας ανάκρουσης.
- στ. Προκειμένου να λειτουργήσει η σφήνα διαχωρισμού (splitting wedge), πρέπει να ασκεί δύναμη στο τεμάχιο κατεργασίας. Εάν οι τομές στο τεμάχιο κατεργασίας είναι πολύ μικρές για να μπορούν να επιτρέψουν την εμπλοκή της σφήνας διαχωρισμού, η σφήνα διαχωρισμού θα είναι αναποτελεσματική. Υπό αυτές τις συνθήκες, η σφήνα διαχωρισμού δεν μπορεί να αποτρέψει την αναπήδηση.
- ζ. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο δισκοπρίονο για την λάμα διαχωρισμού. Προκειμένου να λειτουργήσει σωστά η λάμα διαχωρισμού, η διάμετρος του δίσκου κοπής πρέπει να ταιριάζει με την αντίστοιχη κατάλληλη λάμα διαχωρισμού και το "σώμα" του δισκοπριονίου πρέπει να είναι λεπτότερο από το πάχος της λάμας διαχωρισμού και το πλάτος κοπής του δισκοπριονίου πρέπει να είναι μεγαλύτερο από το πάχος της λάμας διαχωρισμού.

Προειδοποιήσεις σχετικά με τις διαδικασίες κοπής

- α. **KINΔΥΝΟΣ:** Ποτέ μην τοποθετείτε τα δάχτυλα ή τα χέρια σας κοντά ή σε ευθεία γραμμή με τον δίσκο κοπής. Μια στιγμή απροσεξίας ή ένα γλίστρημα μπορεί να οδηγήσει το χέρι σας προς τη λεπίδα του δισκοπριονίου και να προκαλέσει εξαιρετικά σοβαρό τραυματισμό.
- β. Προωθήστε το τεμάχιο κατεργασίας στο δισκοπρίονο μόνο αντιθέτως της κατεύθυνσης περιστροφής. Η τροφοδοσία του τεμαχίου κατεργασίας κατά την ίδια κατεύθυνση περιστροφής του δισκοπριονίου πάνω από το τραπέζι μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα να τραβηχτεί το τεμάχιο κατεργασίας και το χέρι σας προς το δισκοπρίονο.
- γ. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε οδηγό λοξοτομής για την τροφοδοσία του τεμαχίου κατεργασίας κατά την κοπή και μη χρησιμοποιείτε τον φράκτη κοπής ως στοπ μήκους κατά την εγκάρσια κοπή με τον οδηγό λοξοτομής. Η ταυτόχρονη καθοδήγηση του τεμαχίου εργασίας με τον φράκτη κοπής και τον οδηγό λοξοτομής αυξάνει την πιθανότητα εμπλοκής του δισκοπριονίου στο τεμάχιο κατεργασίας και ανάκρουσης.
- δ. Κατά την κοπή, εφαρμόζετε πάντα τη δύναμη πρόωθησης του τεμαχίου κατεργασίας μεταξύ του φράκτη και του δίσκου κοπής. Χρησιμοποιήστε μια ράβδο ώθησης όταν η απόσταση μεταξύ του φράκτη και του δίσκου κοπής είναι μικρότερη από 150 mm, και χρησιμοποιήστε ένα μπλοκ ώθησης, όταν η απόσταση αυτή είναι μικρότερη από 50 mm. Οι διατάξεις του τύπου αυτού θα διατηρήσουν το χέρι σας σε ασφαλή απόσταση από τον δίσκο κοπής του εργαλείου.
- ε. Χρησιμοποιείτε μόνο την ράβδο ώθησης που παρέχεται από τον κατασκευαστή ή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις οδηγίες. Η ράβδος ώθησης παρέχει επαρκή απόσταση του χεριού από τον δίσκο κοπής.
- στ. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένη ή κομμένη ράβδο ώθησης. Μία κατεστραμμένη ράβδος ώθησης μπορεί να σπασεί με αποτέλεσμα το χέρι σας να γλιστρήσει προς τον δίσκο κοπής του δισκοπριονίου.
- ζ. Μην εκτελείτε καμία εργασία με "ελεύθερο χέρι". Χρησιμοποιείτε πάντοτε είτε τον φράκτη κοπής είτε τον οδηγό λοξοτομής για να τοποθετήσετε και να καθοδηγήσετε αναλόγως το τεμάχιο εργασίας. Με την φράση "ελεύθερο χέρι" εννοούμε ότι χρησιμοποιείτε τα χέρια σας για να στηρίξετε ή να καθοδηγήσετε το τεμάχιο κατεργασίας, αντί για τον φράκτη κοπής ή τον οδηγό λοξοτομής. Το πριόνισμα με ελεύθερο χέρι οδηγεί σε κακή ευθυγράμμιση, εμπλοκές του εργαλείου με το τεμάχιο κατεργασίας και ανάκρουση.
- η. Ποτέ μην τοποθετείτε τον εαυτό σας γύρω ή πάνω από έναν περιστρεφόμενο δίσκο κοπής. Εάν τενίετε το χέρι σας προκειμένου να πιάσετε ένα τεμάχιο εργασίας μπορεί να λάβει χώρα τυχαία επαφή με τον περιστρεφόμενο δίσκο κοπής.
- θ. Παρέχετε βοηθητική στήριξη του τεμαχίου κατεργασίας στο πίσω μέρος ή/και στις πλευρές του τραπεζιού δισκοπριονίου για μακριά ή/και πλατιά τεμάχια κατεργασίας, ώστε να τα διατηρείτε στο ίδιο επίπεδο. Ένα μακρύ ή/και μεγάλο πλάτους τεμάχιο εργασίας έχει την τάση να στρέφεται στην άκρη του τραπεζιού, προκαλώντας απώλεια ελέγχου, εμπλοκή του δίσκου κοπής και ανακρούσεις.
- ι. Προωθήστε το τεμάχιο κατεργασίας με ομοιόμορφο ρυθμό. Μην λυγίζετε ή συστρέφετε το τεμάχιο εργασίας. Εάν εμφανιστεί εμπλοκή, απενεργοποιήστε αμέσως το εργαλείο, αποσυνδέστε το από την πρίζα και στη συνέχεια επιδιορθώστε το όποιο μπλοκάρισμα.
- κ. Χρησιμοποιήστε έναν βοηθητικό φράκτη σε επαφή με την επιφάνεια του τραπεζιού όταν κόβετε τεμάχια πάχους μικρότερου από 2 mm. Ένα λεπτό τεμάχιο κατεργασίας μπορεί να σφηνωθεί κάτω από τον φράκτη κοπής και να προκαλέσει ανάκρουση.

Αιτίες ανάκρουσης και σχετικές προειδοποιήσεις

Η ανάκρουση είναι μια ξαφνική αντίδραση του τεμαχίου κατεργασίας λόγω μπλοκαρίσματος ή λανθασμένης ευθυγράμμισης της γραμμής κοπής του τεμαχίου κατεργασίας σε σχέση με τον δίσκο κοπής ή όταν ένα τμήμα του τεμαχίου εργασίας εμπλακεί μεταξύ του δίσκου κοπής και του φράκτη κοπής ή άλλου σταθερού αντικειμένου. Τις περισσότερες φορές, κατά την ανάκρουση, το τεμάχιο κατεργασίας ανασπώνεται από το τραπέζι από το οπίσθιο τμήμα του δίσκου κοπής και ωθείται προς τον χειριστή. Η ανάκρουση είναι γενικότερα αποτέλεσμα κακής χρήσης και/ή λανθασμένης εφαρμογής διαδικασιών ή εσφαλμένων συνθηκών λειτουργίας και μπορεί να αποφευχθεί με τη λήψη των κατάλληλων προφυλάξεων που αναφέρονται ως ακολούθως:

- α. Ποτέ μην στέκεστε στην ίδια ευθεία με το δισκοπρίονο. Τοποθετείτε το σώμα σας πάντοτε στην ίδια πλευρά του δισκοπριονίου με τον φράκτη (γνωστός και ως "οδηγός"). Η ανάκρουση μπορεί να εκτοξεύσει το τεμάχιο κατεργασίας με μεγάλη ταχύτητα προς όποιον στέκεται μπροστά και σε ευθεία γραμμή με το δισκοπρίονο.
- β. Ποτέ μην απλώνετε το χέρι σας πάνω ή πίσω από τον δίσκο κοπής για να τραβήξετε ή να στηρίξετε το τεμάχιο κατεργασίας. Μπορεί να λάβει χώρα τυχαία επαφή με τον δίσκο κοπής ή τυχόν ανάκρουση μπορεί να παρασύρει τα δάχτυλά σας προς τον δίσκο κοπής.
- γ. Ποτέ μην κρατάτε και μην πιέζετε το τεμάχιο κατεργασίας που κόβεται στον περιστρεφόμενο δίσκο κοπής. Πιέζοντας το τεμάχιο κατεργασίας στο δισκοπρίονο μπορεί ενδεχομένως να δημιουργήσετε (μη επιθυμητές) συνθήκες κατάλληλες για εμπλοκή και ανάκρουση.
- δ. Ευθυγραμμίστε τον φράκτη ώστε να είναι παράλληλος με τον δίσκο κοπής. Ένας μη ευθυγραμμισμένος φράκτης θα πιέσει/εμπλέξει το τεμάχιο κατεργασίας πάνω στον δίσκο κοπής και θα δημιουργήσει αναπήδηση.
- ε. Χρησιμοποιείτε ειδικό οδηγό ασφαλείας για την οδήγηση του τεμαχίου κατεργασίας έναντι του τραπεζιού και του φράκτη όταν πραγματοποιείται μη διαμερείς κοπές. Ένας ειδικός οδηγός ασφαλείας του τύπου αυτού συνδράμει στον έλεγχο του τεμαχίου κατεργασίας σε περίπτωση εκδήλωσης του φαινομένου ανάκρουσης.

στ. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν πραγματοποιείτε κοπές σε "τυφλές" περιοχές συναρμολογημένων τεμαχίων. Ο προεξέχων δίσκος κοπής μπορεί να κόψει αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ανάκρουση.

ζ. Στηρίξτε τα μεγάλα πάνελα/τμήματα προκειμένου να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο μπλοκαρίσματος του δισκοπρίνου και της ανάκρουσης. Τα μεγάλα πάνελα/τμήματα τείνουν να κρέμονται υπό το ίδιο βάρος τους. Πρέπει να τοποθετούνται στηρίγματα κάτω από όλα τα τμήματα του πανέλ που προεξέχουν της επιφάνειας του τραπέζιού.

η. Να είστε ιδιαίτερος προσεκτικοί όταν πραγματοποιείτε κοπή σε ένα τεμάχιο κατεργασίας το οποίο είναι συνεστραμμένο, αποτελείται από κόμπους, είναι στρεβλό ή δεν έχει μια ευθεία ακμή για να το καθοδηγήσετε με έναν οδηγό λοξοτομής ή κατά μήκος του φράκτη. Ένα στρεβλωμένο, με κόμπους ή συνεστραμμένο τεμάχιο εργασίας είναι ασταθές και προκαλεί κακή ευθυγράμμιση της τομής/εγκοπής με το δισκοπρίνο, εμπλοκή και ανάκρουση.

θ. Ποτέ μην πραγματοποιείτε κοπή σε περισσότερα από ένα τεμάχια εργασίας, στοιβαγμένα καθέτως ή οριζοντίως. Ο δίσκος του δισκοπρίνου μπορεί να "πιαστεί" σε ένα ή περισσότερα κομμάτια και να προκαλέσει ανάκρουση.

ι. Κατά την επανεκκίνηση του πριονιού με τον δίσκο κοπής στο τεμάχιο κατεργασίας, κεντράρετε τον δίσκο κοπής στην εγκοπή/τομή, ούτως ώστε τα δόντια του πριονιού να μην εμπλέκονται στο υλικό. Εάν ο δίσκος κοπής κολλήσει, τότε μπορεί να ανασηκώσει το τεμάχιο κατεργασίας και να προκαλέσει αναπήδηση κατά την επανεκκίνηση του δισκοπρίνου.

κ. Διατηρείτε τους δίσκους κοπής καθαρούς και αιχμηρούς. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε στρεβλωμένους δίσκους κοπής ή δίσκους κοπής με ραγισμένα ή σπασμένα δόντια. Οι αιχμηροί και σωστά ρυθμισμένοι δίσκοι κοπής ελαχιστοποιούν τις εμπλοκές/"πιασίματα", την ακινητοποίηση και το φαινόμενο της ανάκρουσης.

Περαιτέρω προειδοποιήσεις σχετικά με τις διαδικασίες λειτουργίας του δισκοπρίνου πάγκου

α. Απενεργοποιήστε το δισκοπρίνο πάγκου και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος πριν αφαιρέσετε το ένθετο του πάγκου, αντικαταστήσετε τον δίσκο κοπής, πραγματοποιήσετε τις ρυθμίσεις στη σφήνα διαχωρισμού ή αλλάξετε το προστατευτικό κάλυμμα στον δίσκο κοπής, ή εάν το μηχάνημα πρόκειται να αφαιρεθεί χωρίς επίβλεψη. Με τα μέτρα αυτά προφύλαξης θα αποφευχθούν τα ατυχήματα.

β. Μην αφήνετε ποτέ το δισκοπρίνο σε λειτουργία άνευ επίβλεψης. Απενεργοποιήστε το και μην αφήνετε το εργαλείο μέχρι να σταματήσει εντελώς. Ένα δισκοπρίνο που λειτουργεί χωρίς επίβλεψη αποτελεί ενδεχόμενο ανεξέλεγκτο κίνδυνο.

γ. Τοποθετήστε το δισκοπρίνο πάγκου σε μια καλά φωτισμένη και επίπεδη περιοχή όπου μπορείτε να διατηρήσετε καλή ισορροπία και πάτημα. Θα πρέπει να εγκατασταθεί σε σημείο που παρέχει αρκετό χώρο για να χειρίζεστε εύκολα το μέγεθος του τεμαχίου κατεργασίας. Οι στενοί, σκοτεινοί χώροι και τα ανώμαλα ολισθηρά δάπεδα αποτελούν σοβαρή αιτία ατυχημάτων.

δ. Καθαρίζετε και απομακρύνετε συχνά τα πριονίδια κάτω από το τραπέζι του δισκοπρίνου ή/και τη συσκευή συλλογής σκόνης. Τα συσσωρευμένα πριονίδια και ακαθαρσίες είναι εύφλεκτα και μπορεί ενδεχομένως να αυτοαναφλεγούν.

ε. Το δισκοπρίνο πάγκου πρέπει να είναι καλά στερεωμένο. Ένα δισκοπρίνο πάγκου μη καλά στερεωμένο μπορεί να μετακινηθεί ή να ανατραπεί.

στ. Απομακρύνετε τα εργαλεία, τα υπολείμματα ξύλου κ.λπ. από το τραπέζι πριν από την ενεργοποίηση του δισκοπρίνου πάγκου. Η απόσταση της προσοχής ή μια πιθανή εμπλοκή μπορεί να καταστεί επικίνδυνη.

ζ. Χρησιμοποιείτε πάντα δίσκους κοπής με το σωστό μέγεθος και σχήμα (αδαμάντινο τύπου έναντι κυκλικού). Δίσκοι κοπής που δεν ταιριάζουν με το υλικό τοποθέτησης του πριονιού θα εκδηλώσουν εκκεντρότητα, προκαλώντας κατά συνέπεια απώλεια ελέγχου.

η. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα ή ακατάλληλα μέσα τοποθέτησης για τους δίσκους κοπής (π.χ. φλάντζες, ροδέλες δίσκου κοπής, μπουλόνια ή παξιμάδια). Τα μέσα στερέωσης έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το δισκοπρίνο, για ασφαλή λειτουργία και βέλτιστη απόδοση.

θ. Ποτέ μην στέκεστε πάνω από το δισκοπρίνο πάγκου, μην το χρησιμοποιείτε το τραπέζι ως σκαλοπάτι. Μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός σε περίπτωση ανατροπής του εργαλείου ή σε περίπτωση τυχαίας επαφής με το κοπτικό εργαλείο.

ι. Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος κοπής του δισκοπρίνου δαπέδου είναι εγκατεστημένος κατά τρόπο ώστε να περιστρέφεται με τη σωστή κατεύθυνση. Μην χρησιμοποιείτε τροχούς λείανσης, συρμάτινες βούρτσες σε δισκοπρίνο πάγκου. Ακατάλληλη ή εσφαλμένη εγκατάσταση του δίσκου κοπής ή χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό. Χρησιμοποιήστε τον σωστό δίσκο κοπής για το υλικό που πρόκειται να επεξεργαστείτε. Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους κοπής με διάμετρο που αντιστοιχεί στις πληροφορίες που αναγράφονται στο δισκοπρίνο. Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους κοπής που αναγράφουν ταχύτητα περιστροφής εξίσου υψηλή ή υψηλότερη από αυτήν που αναγράφεται στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους κοπής που συνιστώνται από τον κατασκευαστή και που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 847-1, εάν προορίζονται για την κοπή ξύλου ή άλλων παρόμοιων υλικών. Εκτελείτε κατά μήκος κοπές με φορά όχι προς την πλευρά στην οποία εμφανίζεται κλίση. Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως: προστασία ακοής & γάντια ασφαλείας κατά το χειρισμό δίσκων κοπής.

Απαιτήσεις για το προσωπικό

Το ειδικό προσωπικό που πρόκειται να χειριστεί το δισκοπρίνο πάγκου πρέπει να διαβάσει προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και λειτουργίας πριν από τη χρήση της διάταξης. Δεδομένου ότι η χρήση της διάταξης σε περίπτωση λανθασμένου χειρισμού μπορεί να ενέχει σημαντικούς κινδύνους, επιτρέπεται να ανατίθεται η χρήση της μόνο σε εκπαιδευμένα άτομα, τα οποία κατανοούν την λειτουργία της και τους κινδύνους που πηγάζουν από αυτή. Το προσωπικό πρέπει να είναι κατάλληλα εκπαιδευμένο στη ρύθμιση, τη λειτουργία καθώς και τη χρήση της συσκευής. Ισχύουν οι ακόλουθες ελάχιστες απαιτήσεις:

- **Προσόντα:** Με το δισκοπρίνο πάγκου μπορούν να εργάζονται μόνο άτομα άνω των 16 ετών. Εξαιρέση αποτελούν οι νέοι που εκπαιδεύονται προκειμένου να αποκτήσουν γνώσεις υπό την επίβλεψη του εκπαιδευτή κατά τη διάρκεια της επαγγελματικής εκπαίδευσης.

- **Ελάχιστη ηλικία:** Μόνο άτομα άνω των 16 ετών μπορούν να εργαστούν στη συσκευή. Εξαιρέση αποτελούν οι νέοι που εκπαιδεύονται για να αποκτήσουν γνώσεις υπό την επίβλεψη του εκπαιδευτή κατά τη διάρκεια της επαγγελματικής εκπαίδευσης.

- **Εκπαίδευση:** Για τη χρήση της διάταξης απαιτείται η αντίστοιχη εκπαίδευση από επαγγελματία ή/και η πλήρης κατανόηση των οδηγιών χρήσης. Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους για τρίτους.

Σκοπούμενη χρήση, σχετικοί όροι χρήσης & παραμένοντες κίνδυνοι

Χρησιμοποιήστε αυτό το δισκοπρίνο μόνο για κοπή ξύλου και προϊόντων παρόμοιων με ξύλο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το δισκοπρίνο πάγκου για την κοπή υλικών άλλων από αυτά που καθορίζονται στο χειριδίο οδηγιών χρήσης. **Παραμένοντες κίνδυνοι:** σε εντομές, εγκάρσιες κοπές, κοπές σε λοξοτομή και κοπές υπό γωνία κάνοντας χρήση το πολύ ενός δίσκου κοπής. Λάβετε υπόψη ότι δεν επιτρέπονται οι περίπλοκες διαδικασίες κοπής. Πραγματοποιείτε κοπές μόνο σε υλικά που είναι παρόμοια με το ξύλο και βεβαιωθείτε ότι το υλικό προωθείται αργά και ομοιόμορφα προς τα εμπρός. Τα σκληρά υλικά, η πολύ γρήγορη προώθηση του υλικού προς τα εμπρός και τα ξένα αντικείμενα στο υλικό μπορεί να οδηγήσουν σε υπερθέρμανση και θραύση των οδόντων του δισκοπρίνου. **Παρά την τήρηση των οδηγιών χρήσης και λειτουργίας ενδέχεται να παραμείνουν ακόμη μη προσδιορισμένοι κίνδυνοι**, π.χ.: θραύσματα από το τεμάχιο κατεργασίας ή από σπασμένο εξάρτημα μπορεί να εκτοξευτούν και να προκαλέσουν τραυματισμό εκτός της άμεσης περιοχής λειτουργίας, β. εκπομπές θορύβου, εκπομπές σκόνης ξύλου / πριονιδιών. **ΠΡΟΣΟΧΗ, ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Κρατάτε πάντα τα χέρια σας μακριά από την πορεία του δίσκου κοπής!

Έκτακτη ανάγκη / Περίπτωση τραυματισμού

Εκτελέστε τις απαιτούμενες διαδικασίες πρώτων βοηθειών αναλόγως του τραυματισμού και καλέστε ειδικευμένη ιατρική φροντίδα το συντομότερο δυνατό. Προστατέψτε τον τραυματία από περαιτέρω σωματικές βλάβες και ηρεμήστε τον. Εάν ζητήσετε βοήθεια, αναφέρετε τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α. τόπος ατυχήματος,
- β. είδος ατυχήματος,
- γ. αριθμός τραυματιών,
4. είδος τραυματισμού.

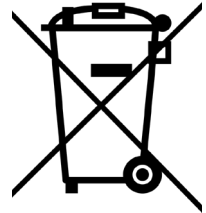
Συντήρηση

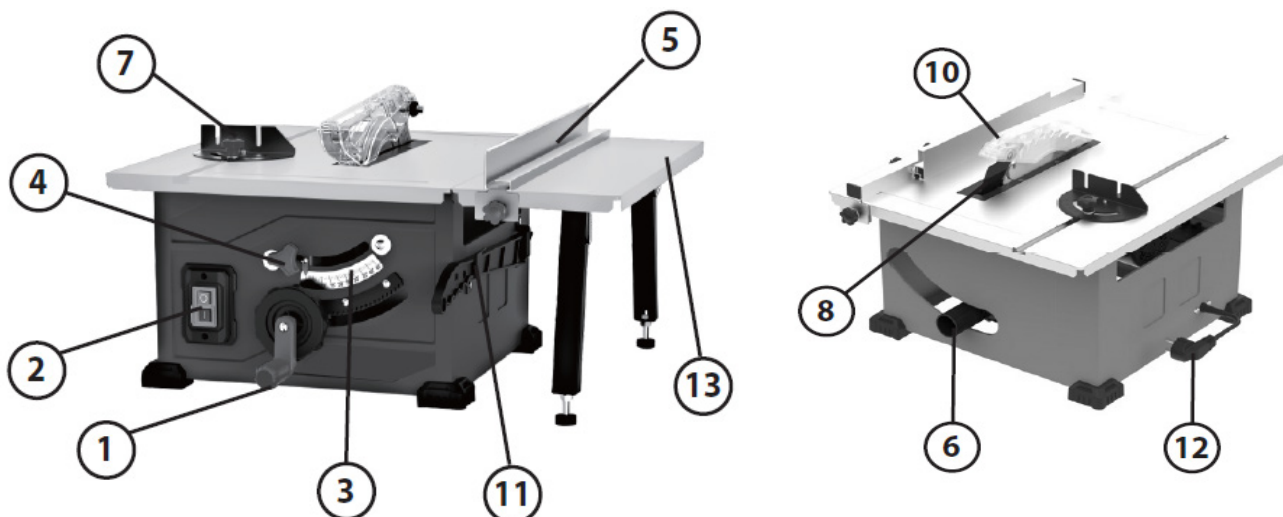
Αποσυνδέστε την διάταξη από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία σε αυτή. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε οπτικά το μηχάνημα για να αποκλείσετε τυχόν ελαττώματα, ιδίως στο καλώδιο τροφοδοσίας και στο βύσμα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει υποστεί ζημιά ή ο εξοπλισμός ασφαλείας είναι ελαττωματικός. Αντικαταστήστε τυχόν φθαρμένα και κατεστραμμένα εξαρτήματα. Εάν η συσκευή είναι ελαττωματική, η επισκευή πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από το αντίστοιχο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του προμηθευτή/εισαγωγέα. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και γνήσια ανταλλακτικά. Μόνο μια τακτικά συντηρημένη και επεξεργασμένη συσκευή μπορεί να χρησιμεύσει ως ικανοποιητικό βοήθημα. Η ανεπαρκής συντήρηση και φροντίδα μπορεί να οδηγήσει σε απρόβλεπτα ατυχήματα και τραυματισμούς. Εάν είναι απαραίτητη η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας, αυτή πρέπει να γίνει από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του, προκειμένου να αποφευχθεί κίνδυνος για την ασφάλεια.

Περιβαλλοντική προστασία και απόρριψη

Οι οδηγίες περιβαλλοντικής απόρριψης βασίζονται στα εικονίδια που είναι τοποθετημένα στη συσκευή ή στη συσκευασία της. Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από ζημιές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας επιλέγονται συνήθως με βάση περιβαλλοντικές πτυχές και αρχές επεξεργασίας αποβλήτων και επομένως είναι ανακυκλώσιμα. Η επιστροφή της συσκευασίας στην κυκλοφορία των υλικών εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την παραγωγή αποβλήτων. Μέρη των συσκευασιών (π.χ. μεμβράνες, styrofoam®) μπορεί να είναι επικίνδυνα για τα παιδιά. Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα- χρησιμοποιήστε τα τοπικά σημεία συλλογής. Ρωτήστε στην τοπική σας αρχή πού βρίσκονται τα σημεία συλλογής. Εάν οι ηλεκτρικές συσκευές απορρίπτονται ανεξέλεγκτα, η διάβρωση μπορεί να οδηγήσει στην είσοδο επικίνδυνων ουσιών στα υπόγεια ύδατα και από εκεί στην τροφική αλυσίδα ή στη δηλητηρίαση της χλωρίδας και της πανίδας για χρόνια. Εάν αντικαταστήσετε τη συσκευή με μια καινούργια, ο πωλητής είναι νομικά υποχρεωμένος τουλάχιστον να παραλάβει την παλιά συσκευή για να την απορρίψει δωρεάν.





Descrizione del dispositivo / Описание на устройството

IT	1. Volantino di regolazione dell'altezza	8. Coltello per scanalature
	2. Pulsante ON/OFF	9. Lama da sega
	3. Scala dello smusso	10. Protezione della lama
	4. Vite di bloccaggio regolazione inclinazione	11. Bastone di spinta
	5. Recinzione	12. Collegamento alla rete elettrica
	6. Presa di aspirazione	13. Tavolo di prolunga
	7. Calibro per mitra	
BG	1. Ръчно колело за регулиране на височината	8. Нож за нивелиране
	2. Бутон за включване/изключване	9. Нож за трион
	3. Скала за скосяване	10. Предпазител на острието
	4. Заклучващ винт за регулиране на наклона	11. Плъзгаща пръчка
	5. Ограда	12. Връзка към електрическата мрежа
	6. Засмукващо гнездо	13. Удължителна маса
	7. Манометър за фрезоване	

Dati tecnici / Технически данни

Modello	Модел	BTS1250
Tensione e frequenza nominali	Номинално напрежение и честота	230 V - 50 Hz
Potenza nominale assorbita (Watt)	Номинална входяща мощност	900 W S1 - 1200W S6
Velocità a vuoto	Скорост без натоварване	4800 rpm
Dimensione della lama	Размер на лопатката	Φ210 x Φ30 x 2,6 m
Profondità di taglio 0°	Дълбочина на рязане 0°	45 mm
Profondità di taglio 45°	Дълбочина на рязане 45°	27 mm
Dimensione del tavolo	Размер на масата	525 x 440 mm
Dimensioni del tavolo di estensione	Размер на удължаващата маса	525 x 200 mm
Motore	Мотор	Motore a spazzole/Бръснат мотор
Tavolo da lavoro	Работна маса	Стомана/Acciaio

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Avvertenze generali sulla sicurezza degli utensili elettrici

AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettroutensile. La mancata osservanza delle avvertenze può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri. Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato a rete (con cavo) o a batteria (senza cavo).

Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree disordinate o buie favoriscono gli incidenti.
- Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
- Tenete lontani i bambini e gli astanti mentre utilizzate un utensile elettrico. Le distrazioni possono far perdere il controllo.

Sicurezza elettrica

- Le spine degli utensili elettrici devono corrispondere alla presa di corrente. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici dotati di messa a terra. Le spine non modificate e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o al bagnato. L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non abusare del cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Quando si utilizza un elettroutensile all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno. L'uso di un accordo adatto all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se l'uso di un utensile elettrico in un luogo umido è inevitabile, utilizzare un'alimentazione protetta da un dispositivo di corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- Quando si utilizza un elettroutensile, è necessario essere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e usare il buon senso. Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso di utensili elettrici può causare gravi lesioni personali.
- Utilizzare dispositivi di protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. Dispositivi di protezione come maschere antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetti o protezioni per l'udito, utilizzati in condizioni adeguate, ridurranno le lesioni personali.
- Prevenire l'avviamento involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare la fonte di alimentazione e/o la batteria, di sollevare o trasportare l'utensile. Trasportare gli utensili elettrici con il dito sull'interruttore o dare energia agli utensili elettrici che hanno l'interruttore acceso invita agli incidenti.
- Prima di accendere l'elettroutensile, rimuovere la chiave di regolazione o la chiave. Una chiave o una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'elettroutensile può provocare lesioni personali.
- Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre una posizione corretta e un buon equilibrio. Ciò consente di controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Se sono previsti dispositivi per il collegamento di impianti di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso della raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla polvere.
- Non lasciate che la familiarità acquisita con l'uso frequente degli strumenti vi permetta di diventare compiacenti e di ignorare i principi di sicurezza degli strumenti. Un'azione incauta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e cura degli elettroutensili

- Non forzare l'elettroutensile. Utilizzate l'elettroutensile corretto per la vostra applicazione. L'elettroutensile corretto svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
- Non utilizzare l'elettroutensile se l'interruttore non lo accende e non lo spegne. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere il pacco batteria, se staccabile, dall'elettroutensile prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre gli elettroutensili. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'elettroutensile.
- Conservare gli utensili elettrici inattivi fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non conoscono l'utensile o le presenti istruzioni di utilizzarlo. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.
- Manutenzione degli utensili elettrici e degli accessori. Controllare che le parti mobili non siano disallineate o vincolate, che non siano rotte e che non vi siano altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Se danneggiato, far riparare l'elettroutensile prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.
- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio sottoposti a una corretta manutenzione e con i bordi taglienti affilati hanno meno probabilità di legarsi e sono più facili da controllare.
- Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori, le punte ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'uso dell'elettroutensile per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare situazioni di pericolo.
- Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare l'utensile in modo sicuro in situazioni impreviste.

Servizio

- Affidare l'assistenza dell'elettroutensile a un tecnico qualificato che utilizzi esclusivamente parti di ricambio identiche. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettroutensile.

Istruzioni di sicurezza specifiche per le seghe da banco

Avvertenze relative alla protezione

- Mantenere le protezioni in posizione. Le protezioni devono essere funzionanti e montate correttamente. Le protezioni allentate, danneggiate o che non funzionano correttamente devono essere riparate o sostituite.
- Usare sempre il coperchio di protezione della lama e il cuneo divisorio per i tagli a spacco. Il coperchio di protezione e il cuneo divisore riducono il rischio di lesioni.
- Ripristinare il sistema di protezione subito dopo aver completato i processi di lavoro (ad es. tagli di rabbetting, dadoing o resawing) in cui è necessario rimuovere il coperchio di protezione, il cuneo divisore e/o la prevenzione del rimbalzo. La protezione, il coltello di riving e il dispositivo antirimbalo contribuiscono a ridurre il rischio di lesioni.

d. Prima di accendere l'interruttore, accertarsi che la lama non sia a contatto con la protezione, il coltello di riving o il pezzo da lavorare. Il contatto involontario di questi elementi con la lama della sega potrebbe causare una condizione di pericolo.

e. Regolare la lama di riving come descritto in questo manuale di istruzioni. Una spaziatura, un posizionamento e un allineamento non corretti possono rendere inefficace la lama di riving per ridurre la probabilità di contraccolpi.

f. Per funzionare, il cuneo divisore deve esercitare una forza sul pezzo. Se i tagli nel pezzo sono troppo corti per consentire al cuneo divisore di agganciarsi, il cuneo divisore sarà inefficace. In queste condizioni, il cuneo divisore non può impedire il rimbalzo.

g. Utilizzare la lama appropriata per il coltello per affilare. Affinché il coltello per riving funzioni correttamente, il diametro della lama deve corrispondere a quello del coltello per riving, il corpo della lama deve essere più sottile dello spessore del coltello per riving e la larghezza di taglio della lama deve essere maggiore dello spessore del coltello per riving.

Avvertenze sulle procedure di taglio

a. Pericolo: Non mettere mai le dita o le mani in prossimità o in linea con la lama della sega. Un momento di disattenzione o uno scivolamento potrebbero indirizzare la mano verso la lama della sega e provocare gravi lesioni personali.

b. Inserire il pezzo da lavorare nella lama della sega solo contro il senso di rotazione. Se il pezzo viene inserito nella stessa direzione in cui la lama ruota sopra il tavolo, il pezzo e la mano possono essere trascinati nella lama.

c. Non utilizzare mai il calibro angolare per alimentare il pezzo in lavorazione quando si esegue il taglio longitudinale e non utilizzare la guida di taglio come arresto della lunghezza quando si esegue il taglio trasversale con il calibro angolare. Guidare il pezzo in lavorazione con la guida di taglio e il calibro obliquo allo stesso tempo aumenta la probabilità che la lama della sega si attacchi e subisca contraccolpi.

d. Durante il taglio, applicare sempre la forza di avanzamento del pezzo tra la guida e la lama. Utilizzare un bastone di spinta quando la distanza tra la recinzione e la lama è inferiore a 150 mm e un blocco di spinta quando tale distanza è inferiore a 50 mm. I dispositivi di "aiuto al lavoro" mantengono la mano a una distanza di sicurezza dalla lama.

e. Utilizzare esclusivamente il bastone di spinta fornito dal produttore o costruito secondo le istruzioni. Questo bastone di spinta garantisce una distanza sufficiente della mano dalla lama della sega.

f. Non utilizzare mai un bastone di spinta danneggiato o tagliato. Un bastone di spinta danneggiato può rompersi, facendo scivolare la mano nella lama della sega.

g. Non eseguire alcuna operazione "a mano libera". Per posizionare e guidare il pezzo da lavorare, utilizzare sempre la guida di taglio o la sagoma angolare. Per "mano libera" si intende l'uso delle mani per sostenere o guidare il pezzo, al posto della guida di taglio o del calibro. La segatura a mano libera provoca disallineamenti, attacchi e contraccolpi.

h. Non toccare mai la lama in rotazione. Se ci si avvicina a un pezzo da lavorare, si rischia il contatto accidentale con la lama in movimento.

i. Per i pezzi lunghi e/o larghi, prevedere un supporto ausiliario per il pezzo da lavorare sul retro e/o sui lati del tavolo della sega, per mantenerli in piano. Un pezzo lungo e/o largo tende a ruotare sul bordo del tavolo, causando una perdita di controllo, l'inceppamento della lama e il contraccolpo.

j. Alimentare il pezzo in lavorazione a un ritmo uniforme. Non piegare o torcere il pezzo. In caso di inceppamento, spegnere immediatamente l'utensile, scollegarlo e quindi eliminare l'inceppamento. L'inceppamento della lama da parte del pezzo può causare contraccolpi o lo stallo del motore.

k. Non rimuovere i pezzi di materiale tagliato mentre la sega è in funzione. Il materiale potrebbe rimanere intrappolato tra la recinzione o all'interno della protezione della lama e la lama stessa, trascinando le dita nella lama. Spegnerla e attendere che la lama si arresti per rimuovere il materiale.

l. Usare una guida ausiliaria a contatto con il piano del tavolo quando si strappano pezzi di spessore inferiore a 2 mm. Un pezzo sottile può incurvarsi sotto la guida di taglio e creare un contraccolpo.

Cause del contraccolpo e relative avvertenze

Il contraccolpo è una reazione improvvisa del pezzo da lavorare dovuta a una lama pizzicata o inceppata o a una linea di taglio disallineata del pezzo da lavorare rispetto alla lama o quando una parte del pezzo da lavorare si incastra tra la lama e la guida di taglio o un altro oggetto fisso. Nella maggior parte dei casi, durante il contraccolpo, il pezzo da lavorare viene sollevato dal tavolo dalla parte posteriore della lama e viene spinto verso l'operatore. Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio della sega e/o di procedure o condizioni operative non corrette e può essere evitato adottando le precauzioni indicate di seguito.

a. Non posizionarsi mai direttamente in linea con la lama della sega. Posizionare sempre il corpo sullo stesso lato della lama della sega. Il contraccolpo può spingere il pezzo in lavorazione ad alta velocità verso chi si trova davanti e in linea con la lama.

b. Non allungare mai le mani sopra o dietro la lama della sega per tirare o sostenere il pezzo da lavorare. È possibile che si verifichi un contatto accidentale con la lama o che il contraccolpo trascini le dita nella lama.

c. Non tenere mai il pezzo da tagliare contro la lama rotante. Se si preme il pezzo da tagliare contro la lama, si crea una condizione di vincolo e di contraccolpo.

d. Allineare la guida in modo che sia parallela alla lama. Una staccionata disallineata schiaccia il pezzo contro la lama e crea un contraccolpo.

e. Quando si eseguono tagli non passanti, come ad esempio i rabbetti, si può utilizzare un pannello di piume per guidare il pezzo contro il tavolo e la guida. Il piumetto aiuta a controllare il pezzo in lavorazione in caso di contraccolpo.

f. Prestare particolare attenzione quando si eseguono tagli in aree cieche di pezzi assemblati. La lama sporgente può tagliare oggetti che possono causare contraccolpi.

g. Sostenere i pannelli di grandi dimensioni per ridurre al minimo il rischio di schiacciamento e contraccolpo della lama della sega. I pannelli di grandi dimensioni tendono ad abbassarsi sotto il loro stesso peso. I supporti devono essere collocati sotto tutte le parti del pannello che sporgono dal piano del tavolo.

h. Prestare particolare attenzione quando si taglia un pezzo contorto, annodato, deformato o che non ha un bordo dritto per guidarlo con un calibro angolare o lungo la guida. Un pezzo deformato, annodato o attorcigliato è instabile e provoca il disallineamento del taglio con la lama, l'inceppamento e il contraccolpo.

i. Non tagliare mai più di un pezzo, impilato verticalmente o orizzontalmente. La lama della sega potrebbe raccogliere uno o più pezzi e causare un contraccolpo.

j. Quando si riavvia la sega con la lama nel pezzo in lavorazione, centrare la lama nel taglio in modo che i denti della sega non siano impegnati nel materiale. Se la lama si incastra, può sollevare il pezzo e causare un rimbalzo quando la sega viene riavviata.

k. Mantenere le lame della sega pulite, affilate e con una sufficiente regolazione. Non utilizzare mai lame deformate o con denti incrinati o rotti. Lame affilate e correttamente regolate riducono al minimo gli attacchi, gli stalli e i contraccolpi.

Avvertenze sulla procedura operativa della sega da banco

a. Spegnerla da banco e scollegarla dall'alimentazione prima di rimuovere l'inserito della tavola, di cambiare la lama, di eseguire le impostazioni del cuneo divisorio o del coperchio di protezione della lama, o se la macchina deve essere lasciata senza sorveglianza. Le misure precauzionali eviteranno incidenti.

b. Non lasciare mai la sega da banco in funzione senza sorveglianza. Spegnetela e non lasciate l'utensile finché non si ferma completamente. Una sega in funzione incustodita rappresenta un pericolo incontrollato.

c. Collocare la sega da banco in un'area ben illuminata e in piano, dove sia possibile mantenere un buon appoggio e un buon equilibrio. La sega deve essere installata in un'area che offra spazio sufficiente per gestire agevolmente le dimensioni del pezzo in lavorazione. Aree anguste, buie e pavimenti irregolari e scivolosi favoriscono gli incidenti.

d. Pulire e rimuovere frequentemente la segatura da sotto il tavolo della sega e/o dal dispositivo di raccolta della polvere. La segatura accumulata è combustibile e può autoaccendersi.

e. La sega da banco deve essere fissata. Una sega da banco non fissata correttamente può spostarsi o ribaltarsi.

f. Prima di accendere la sega da banco, rimuovere gli utensili, gli scarti di legno e così via dal tavolo. Una distrazione o un potenziale inceppamento possono essere pericolosi.

- g. Utilizzare sempre lame con fori di dimensioni e forma corrette (diamantati o rotondi). Le lame che non corrispondono alla ferramenta di montaggio della sega si decentrano, causando la perdita di controllo.
- h. Non utilizzare mai mezzi di montaggio della lama danneggiati o errati, come flange, rondelle della lama, bulloni o dadi. Questi mezzi di montaggio sono stati progettati appositamente per la vostra sega, per garantire un funzionamento sicuro e prestazioni ottimali.
- i. Non stare mai in piedi sulla sega da banco e non usarla come sgabello. In caso di ribaltamento dell'utensile o di contatto accidentale con l'utensile di taglio, potrebbero verificarsi gravi lesioni.
- j. Assicurarsi che la lama sia installata in modo da ruotare nella direzione corretta. Non utilizzare mole, spazzole metalliche o ruote abrasive su una sega da banco. L'installazione non corretta della lama o l'uso di accessori non raccomandati possono causare gravi lesioni. Utilizzare la lama corretta per il materiale da lavorare. Utilizzare solo una lama con un diametro corrispondente alle informazioni riportate sulla sega. Utilizzare solo lame con una velocità di rotazione pari o superiore a quella indicata sull'utensile elettrico. Utilizzare solo lame raccomandate dal produttore e conformi alla norma EN 847-1 per il taglio del legno o di altri materiali simili. Eseguire tagli longitudinali con inclinazione non sul lato verso il quale si verifica l'inclinazione. Indossare dispositivi di protezione personale adeguati, quali: protezioni per l'udito, guanti di sicurezza quando si maneggiano le lame.

Requisiti per il personale operativo

Prima di utilizzare l'apparecchio, il personale addetto deve leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Poiché l'uso dell'apparecchio, se gestito in modo scorretto, può comportare notevoli rischi, l'utilizzo dell'apparecchio deve essere affidato solo a persone esperte. L'operatore deve essere adeguatamente addestrato all'installazione, al funzionamento e all'uso della macchina.

Qualifiche: Solo le persone di età superiore ai 16 anni possono lavorare sull'apparecchio. Fanno eccezione i giovani formati per acquisire conoscenze sotto la supervisione del formatore durante la formazione professionale.

Età minima: Solo le persone di età superiore ai 16 anni possono lavorare sull'apparecchio. Fanno eccezione i giovani formati per acquisire conoscenze sotto la supervisione del formatore durante la formazione professionale.

Formazione: L'utilizzo dell'apparecchio richiede solo una formazione adeguata da parte di un professionista o delle istruzioni per l'uso. Non è necessario alcun addestramento speciale. L'operatore è responsabile di eventuali incidenti o rischi per terzi.

Condizioni di utilizzo specificate

Utilizzare questa sega circolare solo per tagliare legno e prodotti simili. Non utilizzare mai la sega circolare da banco per tagliare materiali diversi da quelli specificati nel manuale di istruzioni.

Rischio residuo

Taglio a strappo, taglio trasversale, taglio obliquo e taglio a smusso utilizzando al massimo una lama montata. Non sono consentiti il taglio di smussi/seghe e procedure di taglio complesse coperte. Tagliare solo materiali simili al legno e assicurarsi che il materiale venga fatto avanzare lentamente e in modo uniforme. Materiali duri, avanzamento troppo rapido del materiale e la presenza di corpi estranei nel materiale possono causare il surriscaldamento e la rottura dei denti della sega. Nonostante l'osservanza delle istruzioni per l'uso, possono sussistere rischi residui nascosti.

Rischio di lesioni!

Tenere sempre le mani lontane dal percorso della lama. Nonostante l'osservanza di tutte le norme di progettazione, durante l'uso della macchina possono presentarsi dei pericoli, ad esempio: a. Frammenti di pezzi o di accessori rotti possono volare via e causare lesioni al di fuori dell'area di lavoro, b. emissioni di rumore, emissioni di polvere di legno.

Procedura di emergenza

Eseguire una procedura di primo soccorso adeguata all'infortunio e chiamare al più presto un medico qualificato. Proteggere l'infortunato da ulteriori danni e calmarlo. In caso di richiesta di soccorso, indicare le seguenti informazioni: a. luogo dell'incidente, b. tipo di incidente, c. numero di feriti, d. tipo di lesione.

Manutenzione

Scollare la macchina prima di qualsiasi intervento. Prima di ogni utilizzo, controllare visivamente la macchina per escludere eventuali difetti, in particolare sul cavo di alimentazione e sulla spina.

AVVERTENZA L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato o se i dispositivi di sicurezza sono difettosi. Sostituire le parti usurate e danneggiate. Se l'apparecchio è difettoso, la riparazione deve essere effettuata esclusivamente dal servizio clienti. Utilizzare solo accessori e ricambi originali. Solo un apparecchio sottoposto a regolare manutenzione e cura può essere un aiuto soddisfacente. Una manutenzione e una cura insufficienti possono causare incidenti e lesioni impreviste. Se è necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione, questa deve essere effettuata dal produttore o da un suo agente, per evitare rischi per la sicurezza.

Protezione ambientale e smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento si basano sulle icone poste sull'apparecchio o sulla sua confezione gommosa. L'imballaggio protegge la macchina da eventuali danni durante il trasporto. I materiali di imballaggio sono solitamente scelti in base agli aspetti ambientali e ai principi di trattamento dei rifiuti e sono quindi riciclabili. Il reinserimento dell'imballaggio nella circolazione dei materiali consente di risparmiare materie prime e di ridurre la produzione di rifiuti. Le parti degli imballaggi (ad es. fogli, styropor®) possono essere pericolose per i bambini. Non smaltire gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici; utilizzare i punti di raccolta locali. Chiedere alle autorità locali dove si trovano i punti di raccolta. Se le apparecchiature elettriche vengono smaltite in modo incontrollato, gli agenti atmosferici possono far sì che le sostanze pericolose entrino nelle falde acquifere e da lì nella catena alimentare, oppure la flora e la fauna possono essere avvelenate per anni. Se si sostituisce l'apparecchio con uno nuovo, il venditore è obbligato per legge almeno a ritirare il vecchio apparecchio per smaltirlo gratuitamente.



Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Ако не спазвате предупрежденията, този електроинструмент. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки. Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел), или електроинструмент, захранван от батерия (с акумулатор).

Безопасност в работната зона

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Затрупаните или тъмни места са предпоставка за инциденти.
- Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Пазете децата и околните настрана, докато работите с електроинструмента. Отвлечането на вниманието може да доведе до загуба на контрол.

Електрическа безопасност

- Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте никакви адаптерни щепсели със заземени (заземени) електроинструменти. Немодифицираните щепсели и съответстващите контакти ще намалят риска от токов удар.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено или заземено.
- Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага. Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
- Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Пазете кабела от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени шнурове увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито. Използването на акумулатор, подходящ за използване на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено от устройство за защита от остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

Лична безопасност

- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозно нараняване на хора.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Защитното оборудване, като маска против прах, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или слухов апарат, използвани при подходящи условия, ще намалят личните наранявания.
- Предотвратяване на непреднамерено стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да се свържете към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вземете или пренесете инструмента. Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или пускането под напрежение на електроинструменти, които са с включен превключвател, приканва към злополуки.
- Преди да включите електроинструмента, отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове. Ключ или гаечен ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до телесни повреди.
- Не прекалявайте. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време. Това дава възможност за по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части. Свободните дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на прахоуловители може да намали свързаните с праха опасности.
- Не позволявайте на познанията, придобити от честото използване на инструментите, да ви позволят да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите. Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на част от секундата.

Използване и грижа за електроинструменти

- Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
- Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- Изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете акумулаторната батерия, ако е разглобяема, от електроинструмента, преди да извършвате каквито и да било настройки, да сменяте принадлежностите или да съхранявате електроинструменти. Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
- Поддържайте електроинструментите и принадлежностите. Проверявайте за несъсност или обвързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
- Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклеят и са по-лесни за управление.
- Използвайте електроинструмента, принадлежностите, крайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като вземате предвид условията на работа и работата, която трябва да се извърши. Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масла и мазнини. Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.

Услуга

- Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, който използва само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на електроинструмента ще бъде запазена.

Специфични инструкции за безопасност за настолни триони

Предупреждения, свързани с охраната

- Поддържайте предпазителите на място. Предпазителите трябва да са в изправност и да са правилно монтирани. Охранител, който е разхлабен, повреден или не функционира правилно, трябва да бъде ремонтиран или сменен.
- Винаги използвайте предпазния капак на триона и клина за разцепване за разцепване на рязане. Защитният капак и клинът за разцепване ще намалят риска от наранявания.
- Обезопасете защитната система веднага след приключване на работните процеси (напр. рязане на раббет, на дъски или на резки), при които е необходимо да се отстранят защитният капак, клинът за разцепване и/или предпазител от отскок. Предпазният кожух, режещият нож и устройството против откат спомагат за намаляване на риска от нараняване.

- d. Уверете се, че циркулярният диск не се допира до предпазителя, режещия нож или обработвания детайл, преди да включите ключа. Непреднамереният контакт на тези елементи с ножа на триона може да доведе до опасно състояние.
- e. Настройте режещия нож, както е описано в това ръководство за експлоатация. Неправилните разстояния, позициониране и подравняване могат да направят ринговия нож неефективен за намаляване на вероятността от откат.
- f. За да функционира разцепващият клин, той трябва да упражнява сила върху обработвания детайл. Ако срезове в детайла са твърде къси, за да позволят на клина да се задейства, клинът ще бъде неефективен. При тези условия отскокът не може да бъде предотвратен от разцепващия клин.
- g. Използвайте подходящия за ножа за рязане диск. За да функционира правилно, диаметърът на триона трябва да съответства на съответния нож за рязане, тялото на триона трябва да е по-тънко от дебелината на ножа за рязане, а ширината на рязане на триона трябва да е по-голяма от дебелината на ножа за рязане.

Предупреждения за процедурите за рязане

- a. Опасност: Никога не поставяйте пръстите или ръцете си в близост до или на една линия с триона. Момент на невнимание или подхлъзване може да насочи ръката ви към острието на триона и да доведе до сериозно нараняване.
- b. Подавайте обработвания детайл в циркуляра само срещу посоката на въртене. Подаването на заготовката в същата посока, в която се върти циркулярният диск над масата, може да доведе до издърпване на заготовката и ръката ви в циркулярния диск.
- c. Никога не използвайте ограждението за разкрояване за подаване на детайла при разкрояване и не използвайте ограждението за разкрояване като ограничител на дължината при напречно рязане с ограждението за разкрояване. Едновременно водене на обработвания детайл с оградата за рязане и с уреда за измерване на наклона увеличава вероятността от свързване на циркулярния диск и откат.
- d. При разкрояване винаги прилагайте сила за подаване на обработвания детайл между оградата и триона. Използвайте притискаща пръчка, когато разстоянието между оградата и триона е по-малко от 150 mm, и използвайте притискащ блок, когато това разстояние е по-малко от 50 mm. Устройствата за "подпомагане на работата" ще поддържат ръката ви на безопасно разстояние от острието на триона.
- e. Използвайте само буталната пръчка, предоставена от производителя или конструирана в съответствие с инструкциите. Тази бутална пръчка осигурява достатъчно разстояние на ръката от острието на триона.
- f. Никога не използвайте повредена или срязана бутална пръчка. Повредената бутална пръчка може да се счупи, в резултат на което ръката ви да се плъзне в острието на триона.
- g. Не извършвайте никакви операции "със свободна ръка". Винаги използвайте ограждението за рязане или манометъра за наклоняване, за да позиционирате и насочвате обработвания детайл. "Свободна ръка" означава да използвате ръцете си, за да поддържате или направлявате обработвания детайл, вместо оградата за рязане или манометъра за скосяване. Свободното рязане води до неправилно позициониране, обвързване и откат.
- h. Никога не протягайте ръце около или над въртяща се трион. Посягането към обработвания детайл може да доведе до случаен контакт с движещия се диск на триона.
- i. За дълги и/или широки детайли осигурете допълнителна опора за детайла отзад и/или отстрани на масата за рязане, за да ги поддържате в хоризонтално положение. Дългият и/или широк детайл е склонен да се завърти на ръба на масата, което води до загуба на контрол, обвързване на циркулярния диск и откат.
- j. Подавайте детайла с равномерна скорост. Не огъвайте и не усуквайте обработвания детайл. Ако възникне заклещване, незабавно изключете инструмента, изключете го от електрическата мрежа и след това отстранете заклещването. Заклещването на циркулярния диск от детайла може да доведе до откат или спиране на двигателя.
- k. Не изваждайте парчета отрязан материал, докато трионът работи. Материалът може да се заклещи между ограждението или вътре в предпазителя на триона и триона, като издърпа пръстите ви в триона. Изключете триона и изчакайте, докато трионът спре, преди да отстраните материала.
- l. Използвайте спомагателна ограда в контакт с плота на масата, когато разрязвате детайли с дебелина по-малка от 2 mm. Тънкия детайл може да се заклещи под оградата за рязане и да предизвика откат.

Причини за откат и свързани предупреждения

Откатът е внезапна реакция на обработвания детайл, дължаща се на притиснат, заклещен трион или на неправилно подредена линия на рязане на детайла спрямо триона, или когато част от детайла се заклещи между триона и оградата за рязане или друг неподвижен обект. Най-често по време на откат обработвания детайл се повдига от масата от задната част на циркулярния диск и се задвижва към оператора. Откатът е резултат от неправилна употреба на триона и/или неправилни работни процедури или условия и може да бъде избегнат чрез предприемане на подходящи предпазни мерки, както е посочено по-долу.

- a. Никога не заставайте директно срещу острието на триона. Винаги поставяйте тялото си от същата страна на триона, от която е и оградата. Откатът може да задвижи обработвания детайл с висока скорост към всеки, който стои отпред и на една линия с острието на триона.
- b. Никога не протягайте ръце над или зад циркулярния диск, за да дърпате или поддържате обработвания детайл. Възможно е да възникне случаен контакт с циркуляра или откатът да завлече пръстите ви в циркуляра.
- c. Никога не дръжте и не притискайте отрязващия се детайл към въртящия се трион. Притискането на отрязвания детайл към ножа на триона ще доведе до свързване и откат.
- d. Подравнете оградата, така че да е успоредна на острието на триона. Неправилно подравнената ограда ще притисне обработвания детайл към острието на триона и ще предизвика откат.
- e. Използвайте дъска с перо за водене на обработвания детайл към масата и оградата, когато правите непроходни разрези, като например изрязване на рабици. Дъската помага за контролиране на обработвания детайл в случай на откат.
- f. Бъдете особено внимателни, когато правите рязане в слепи зони на сглобени детайли. Изпъкналото острие на триона може да пререже предмети, които могат да предизвикат обратен удар.
- g. Поддържат големи панели, за да се сведе до минимум рискът от притискане на острието на триона и откат. Големите панели са склонни да увиснат под собственото си тегло. Подпората(ите) трябва да се поставят под всички части на панела, които са надвиснали над плота на масата.
- h. Бъдете особено внимателни при рязане на усукан, преплетен, изкривен детайл или на такъв, който няма прав ръб, за да го направлявате с помощта на калибъра или покрай оградата. Деформиран, засукан или усукан детайл е нестабилен и причинява разминаване на режещия ръб с острието на триона, обвързване и откат.
- i. Никога не режете повече от един детайл, подреден вертикално или хоризонтално. Острието на триона може да вземе едно или повече парчета и да предизвика откат.
- j. При повторно пускане на триона с трион в обработвания детайл, центрирайте триона в прореза, така че зъбите на триона да не се забиват в материала. Ако трионът се заклещи, той може да повдигне детайла и да предизвика отскок при повторното стартиране на триона.
- k. Поддържайте остриетата на триона чисти, остри и с достатъчен набор. Никога не използвайте изкривени дискове за трион или дискове за трион с напукани или счупени зъби. Острите и правилно нагласени остриета на триона свеждат до минимум свързването, застопоряването и отката.

Предупреждения за процедурата за работа с настолен трион

- a. Изключете настолния трион и го изключете от захранването, преди да демонтирате вложката на масата, да сменят триона, да извършват настройка на клина за разделяне или на защитния капак на триона, или ако машината ще бъде оставена без надзор. Предпазните мерки ще позволят да се избегнат злополуки.
- b. Никога не оставяйте настолния трион да работи без надзор. Изключвайте го и не оставяйте инструмента, докато не спре напълно. Работещ трион без надзор представлява неконтролируема опасност.
- c. Разположете настолния трион на добре осветено и равно място, където можете да поддържате добра опора и равновесие. Той трябва да бъде инсталиран на място, което осигурява достатъчно пространство, за да се справите лесно с размера на обработвания детайл. Тесните, тъмни места и неравните хлъзгави подове предразполагат към злополуки.
- d. Често почиствайте и отстранявайте стърготините под масата на триона и/или устройството за събиране на прах. Натрупаните стърготини са горими и могат да се самозапалят.

- e. Масата на триона трябва да бъде обезопасена. Масивен трион, който не е правилно закрепен, може да се премести или преобърне.
- f. Отстранете инструментите, дървените отпадъци и т.н. от масата, преди да включите настолния трион. Отвличането на вниманието или потенциалното засядане може да бъде опасно.
- g. Винаги използвайте пили за рязане с правилен размер и форма (ромбовидна срещу кръгла) на отворите на арбората. Ножовете за трион, които не съответстват на монтажния хардуер на триона, ще се движат извън центъра, което ще доведе до загуба на контрол.
- h. Никога не използвайте повредени или неправилни средства за закрепване на циркулярния диск, като фланци, шайби за циркулярния диск, болтове или гайки. Тези средства за монтаж са специално проектирани за вашия трион, за безопасна работа и оптимална производителност.
- i. Никога не стойте върху настолния трион, не го използвайте като столче. Възможно е да се получат сериозни наранявания, ако инструментът се наклони или ако случайно се допре до режещия инструмент.
- j. Уверете се, че циркулярният диск е монтиран така, че да се върти в правилната посока. Не използвайте шлифовъчни дискове, телени четки или абразивни дискове за настолен трион. Неправилното инсталиране на циркуляра или използването на аксесоари, които не са препоръчани, може да доведе до сериозни наранявания. Използвайте правилния циркулярен диск за материала, който ще се обработва. Използвайте само трион с диаметър, който съответства на информацията, посочена върху триона. Използвайте само дискове за трион, на които е обозначена скорост на въртене, равна или по-висока от тази, която е обозначена на електрическия инструмент. Използвайте само препоръчани от производителя дискове за трион, които отговарят на изискванията на EN 847-1, ако са предназначени за рязане на дърво или други подобни материали. Извършвайте надлъжни срезове с наклон не от страната, към която възниква наклонът. Носете подходящи средства за лична защита, като например: защита на слуха, предпазни ръкавици, когато работите с режещи ножове.

Изисквания към оперативния персонал

Преди да започне да използва уреда, обслужващият персонал трябва внимателно да прочете инструкцията за експлоатация. Тъй като използването на уреда при неправилно боравене с него може да доведе до значителни рискове, използването му може да бъде поверено само на лица, които са запознати с проблема. Обслужващият персонал трябва да бъде подходящо обучен за настройката, работата и използването на уреда.

Квалификации: Лица над 16 години могат да работят само с уреда. Изключение правят младежите, които се обучават с цел постигане на знания под надзора на учителя по време на професионално обучение.

Минимална възраст: Лица над 16-годишна възраст могат да работят само с уреда. Изключение правят младежите, които се обучават с цел постигане на знания под надзора на учителя по време на професионално обучение.

Обучение: Използването на уреда изисква само съответното обучение от професионалист или инструкцията за експлоатация. Не е необходимо специално обучение. Операторът носи отговорност за злополуки или рискове за трети лица.

Определени условия за използване

Използвайте този циркуляр само за рязане на дърво и подобни на него продукти. Никога не използвайте настолния циркуляр за рязане на материали, различни от посочените в ръководството за експлоатация.

Остатъчен риск

Рязане по наклон, напречно рязане, рязане под наклон и рязане под фаска с помощта на максимум един монтиран трион. Моля, обърнете внимание, че не е разрешено рязането на скосявания и сложни покрити процедури за рязане. Режете само материали, които са подобни на дърво, и следете материалът да се подава напред бавно и равномерно. Твърдите материали, прекалено бързото подаване на материала напред и чуждите тела в материала могат да доведат до прегряване и счупване на зъбите на триона. Въпреки спазването на инструкциите за работа все още може да има някои скрити остатъчни рискове.

Риск от нараняване!

Винаги дръжте ръцете си далеч от траекторията на острието на триона. Въпреки спазването на всички съответни разпоредби за проектиране, при работа с машината все пак могат да възникнат опасности, например: а. Фрагменти от заготовка или от счупен аксесоар могат да отлетят и да причинят наранявания извън непосредствената зона на работа, б. емисии на шум, емисии на дървесен прах.

Аварийна процедура

Проведете процедура за оказване на първа помощ, адекватна на нараняването, и извикайте квалифицирана медицинска помощ възможно най-бързо. Защитете пострадащото лице от по-нататъшно нараняване и го успокойте. Ако потърсите помощ, посочете следната информация: а. място на произшествието, б. вид на произшествието, в. брой на ранените лица, г. вид на нараняването.

Поддръжка

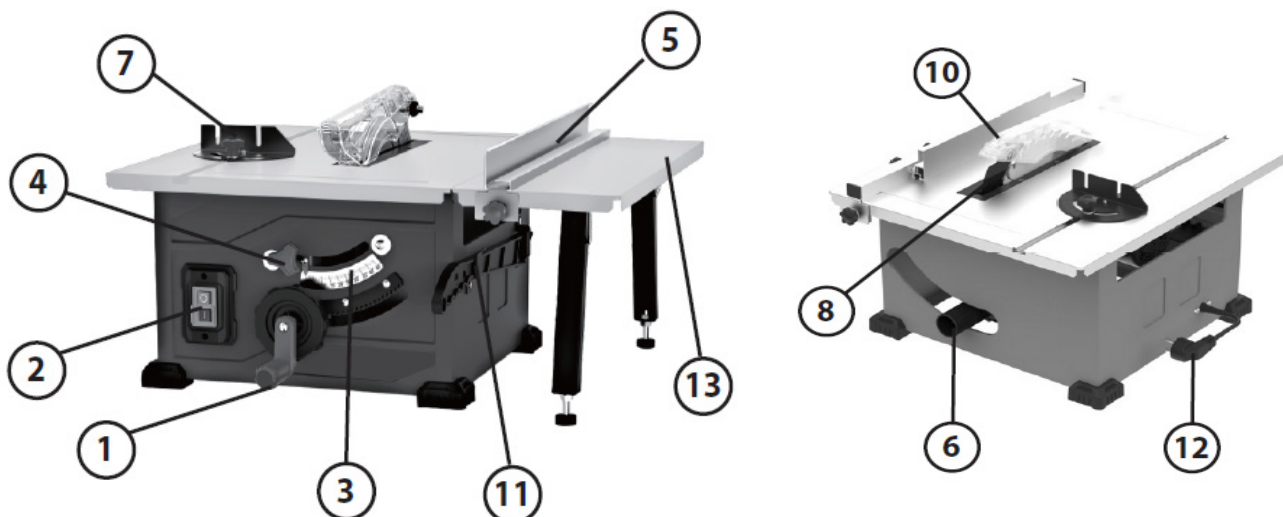
Изключете машината от електрическата мрежа, преди да започнете работа по нея. Преди всяка употреба проверявайте визуално машината, за да изключите евентуални дефекти, по-специално по захранващия кабел и щепсела.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Уредът не трябва да се използва, ако е повреден или предпазното оборудване е дефектно. Заменете всички износени и повредени части. Ако уредът е повреден, ремонтът трябва да се извърши единствено от службата за обслужване на клиенти. Използвайте само оригинални принадлежности и оригинални резервни части. Само редовно поддържан и третиран уред може да служи като задоволително помощно средство. Недостатъчната поддръжка и грижи могат да доведат до непредвидени инциденти и наранявания. Ако е необходима подмяна на захранващия кабел, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне опасност за безопасността.

Опазване на околната среда и изхвърляне

Инструкциите за изхвърляне се основават на иконите, поставени върху уреда или неговата гумена опаковка. Опаковката предпазва уреда от повреди по време на транспортиране. Опаковъчните материали обикновено се избират въз основа на аспектите на околната среда и принципите за третиране на отпадъците и поради това могат да се рециклират. Връщането на опаковките в материалния оборот спестява суровини и намалява производството на отпадъци. Части от опаковките (напр. фолио, стиропор®) могат да бъдат опасни за деца. Не изхвърляйте електрически уреди в битовите отпадъци; използвайте местните пунктове за събиране на отпадъци. Попитайте местните власти къде се намират пунктовете за събиране. Ако електрическото оборудване се изхвърля по неконтролиран начин, изветрянето може да доведе до попадане на опасни вещества в подпочвените води, а оттам в хранителната верига, или флората и фауната могат да бъдат отровени в продължение на години. Ако замените устройството с ново, продавачът е законово задължен най-малкото да приеме обратно старото, за да го изхвърли безплатно.





Descrierea dispozitivului / Opis izgleda

RO	1. Volan de reglare a înălțimii 2. Buton ON/OFF 3. Scară de bisturiu 4. Șurub de blocare pentru reglarea înclinării 5. Gardul 6. Priză de aspirație 7. Ghidaj de tăiere în colț	8. Cuțit de nituire 9. Pânza de ferăstrău 10. Protecție pentru lamă 11. Băț de împingere 12. Conexiune la rețeaua electrică 13. Masă extensibilă
HR	1. Ručni kotač za podešavanje visine 2. Tipka UKLJUČENO/ISKLUČENO 3. Ljestvica nagiba 4. Vijak za blokiranje za podešavanje nagiba 5. Ograda 6. Usisna utičnica 7. Mjerač kuta	8. Nož za razdvajanje 9. List pile 10. Štitnik lista 11. Potisna palica 12. Priključak na mrežu 13. Produžni stol

Date tehnice / Tehnički podaci

Model	Model	BTS1250
Tensiune nominală și frecvență	Nazivni napon i frekvencija	230 V - 50 Hz
Puterea nominală de intrare	Nazivna ulazna snaga	900 W S1 - 1200W S6
Viteza fără sarcină	Brzina bez opterećenja	4800 rpm
Dimensiunea lamei	Veličina oštrice	Φ210 x Φ30 x 2,6 mm
Adâncimea de tăiere 0°	Dubina rezanja 0°	45 mm
Adâncimea de tăiere 45°	Dubina rezanja 45°	27 mm
Dimensiunea mesei	Veličina stola	525 x 440 mm
Dimensiunea mesei de extensie	Veličina produžetka stola	525 x 200 mm
Motor	Motor	Motor cu perii/Četkasti motor
Masă de lucru	Radni stol	Oțel / Čelik

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul s echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

Avertismente generale de siguranță pentru uneltele electrice

AVERTISMENT Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această unealtă electrică. Nerespectarea avertismentelor această unealtă electrică. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave. Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare. Termenul "unealtă electrică" din avertismente se referă la unealta electrică cu funcționare pe rețea (cu fir) sau la unealta electrică cu baterii (fără fir).

Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.
- Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau praf inflamabile. Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Țineți copiii și persoanele aflate în preajmă la distanță în timp ce folosiți o unealtă electrică. Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

Siguranța electrică

- Ștecherul sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată fișa în niciun fel. Nu folosiți nicio fișă adaptoare cu uneltele electrice cu împământare (cu împământare). Ștecherii nemodificați și prizele potrivite vor reduce riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele. Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau la condiții umede. Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de electrocutare.
- Nu abuzați de cablu. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta scula electrică. Păstrați cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber. Utilizarea acordului adecvat pentru utilizare în interior reduce riscul de electrocutare.
- În cazul în care este inevitabil să folosiți o unealtă electrică într-un loc umed, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

Siguranța personală

- Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timp ce folosiți uneltele electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- Utilizați echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi. Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapanți, casca de protecție sau protecția auditivă utilizată în condiții adecvate va reduce numărul de vătămări corporale.
- Preveniți pornirea nintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de baterii, de a ridica sau de a transporta unealta. Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau punerea sub tensiune a sculelor electrice care au întrerupătorul pornit invită la accidente.
- Îndepărtați orice cheie sau cheie de reglare înainte de a porni scula electrică. O cheie sau o cheie lăsată atașată la o parte rotativă a sculei electrice poate duce la vătămări corporale.
- Nu exagerați. Păstrați în permanentă o poziție corectă și un echilibru adecvat. Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neprevăzute.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător. Utilizarea sistemelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- Nu lăsați ca familiaritatea dobândită prin utilizarea frecventă a uneltelor să vă permită să vă lăsați în voia sorții și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor. O acțiune neglijentă poate provoca răni grave într-o fracțiune de secundă.

Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

- Nu forțați scula electrică. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dumneavoastră. Unealta electrică corectă va face treaba mai bine și mai sigur, la viteza pentru care a fost proiectată.
- Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește. Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie reparată.
- Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți pachetul de baterii, dacă este detașabil, de la scula electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesoriul sau de a depozita sculele electrice. Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.
- Depozitați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni să utilizeze unealta electrică. Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
- Întrețineți uneltele electrice și accesoriile. Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt dezaliniate sau blocate, dacă piesele sunt rupte și orice altă condiție care poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice prost întreținute.
- Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
- Folosiți scula electrică, accesoriile și biții de scule etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie performate. Utilizarea sculei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
- Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsimi. Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei în situații neprevăzute.

Serviciul

- Trimiteți scula electrică la un reparator calificat, care va utiliza numai piese de schimb identice. Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.

Instrucțiuni de siguranță specifice pentru ferăstraiele de masă

Avertismente legate de pază

- Păstrați protecțiile la locul lor. Apărătoarele trebuie să fie în stare de funcționare și să fie montate corespunzător. Un apărător care este slăbit, deteriorat sau care nu funcționează corect trebuie reparat sau înlocuit.
- Folosiți întotdeauna capacul de protecție al pânzei de ferăstrău și pană de despicare pentru tăieri de despicare. Capacul de protecție și cunei de despicare vor reduce riscul de rănire.
- Asigurați din nou sistemul de protecție imediat după finalizarea proceselor de lucru (de exemplu, tăieturi de rabatare, de dantelare sau de reascuțire) în care este necesară îndepărtarea capacului de protecție, a penei de despicare și/sau a prevenirii ricoșeului. Dispozitivul de protecție, cuțitul de rigoare și dispozitivul anti-replică contribuie la reducerea riscului de rănire.

- d. Asigurați-vă că lama ferăstrăului nu intră în contact cu apărătoarea, cuțitul de rigoare sau piesa de lucru înainte de a porni comutatorul. Contactul accidental al acestor elemente cu lama ferăstrăului ar putea cauza o situație periculoasă.
- e. Reglați cuțitul de rigoare așa cum este descris în acest manual de instrucțiuni. O spațiere, poziționare și aliniere incorecte pot face ca cuțitul de rigoare să fie inefficient în reducerea probabilității de recul.
- f. Pentru ca pană de despicare să funcționeze, aceasta trebuie să exercite o forță asupra piesei de prelucrat. Dacă tăieturile din piesa de prelucrat sunt prea scurte pentru a permite cutiei de despicare să se angajeze, aceasta va fi inefficientă. În aceste condiții, o revenire nu poate fi împiedicată de către pene de despicare.
- g. Folosiți lama de ferăstrău adecvată pentru cuțitul de tăiere. Pentru ca lama de ferăstrău să funcționeze corect, diametrul pânzei de ferăstrău trebuie să corespundă cu cel al cuțitului de ferăstrău corespunzător, iar corpul pânzei de ferăstrău trebuie să fie mai subțire decât grosimea cuțitului de ferăstrău, iar lățimea de tăiere a pânzei de ferăstrău trebuie să fie mai mare decât grosimea cuțitului de ferăstrău."

Avertismente privind procedurile de tăiere

- a. Pericol: Nu vă puneți niciodată degetele sau mâinile în apropierea sau în linie cu lama de ferăstrău. Un moment de neatenție sau o alunecare ar putea să vă îndrepte mâna spre lama ferăstrăului și să provoace vătămări corporale grave.
- b. Introduceți piesa de prelucrat în lama de ferăstrău numai în sens invers sensului de rotație. Alimentarea piesei de prelucrat în aceeași direcție în care lama de ferăstrău se rotește deasupra mesei poate avea ca rezultat tragerea piesei de prelucrat și a mâinii dumneavoastră în lama de ferăstrău.
- c. Nu folosiți niciodată ghidajul de tăiere oblic pentru a avansa piesa de prelucrat atunci când tăiați în lung și nu folosiți ghidajul de tăiere în lung ca opritor de lungime atunci când tăiați transversal cu ghidajul de tăiere oblică. Ghidarea piesei de prelucrat cu ghidajul de tăiere în lung și cu ghidul de tăiere oblică în același timp crește probabilitatea de blocare a pânzei de ferăstrău și de recul.
- d. Când tăiați, aplicați întotdeauna forța de alimentare a piesei de prelucrat între ghidaj și lama de ferăstrău. Utilizați un băț de împingere atunci când distanța dintre gard și lama de ferăstrău este mai mică de 150 mm și utilizați un bloc de împingere atunci când această distanță este mai mică de 50 mm. Dispozitivele de "ajutor de lucru" vă vor menține mâna la o distanță sigură față de lama de ferăstrău.
- e. Folosiți numai bățul de împingere furnizat de producător sau construit în conformitate cu instrucțiunile. Acest baston de împingere asigură o distanță suficientă a mâinii față de lama de ferăstrău.
- f. Nu utilizați niciodată un băț de împingere deteriorat sau tăiat. Un băț de împingere deteriorat se poate rupe, provocând alunecarea mâinii în lama de ferăstrău.
- g. Nu efectuați nicio operațiune "la mână liberă". Folosiți întotdeauna fie ghidajul longitudinal, fie ghidul de tăiere oblică pentru a poziționa și ghida piesa de prelucrat. "Cu mână liberă" înseamnă folosirea mâinilor pentru a susține sau a ghida piesa de prelucrat, în locul unui ghid de tăiere în lungul sau al unui dispozitiv de calibrare a unghiurilor. Fierăritul cu mână liberă duce la aliniere greșită, la blocaj și la recul.
- h. Nu atingeți niciodată în jurul sau deasupra unei lame de ferăstrău în rotație. Atingerea unei piese de lucru poate duce la contact accidental cu lama de ferăstrău în mișcare.
- i. Asigurați un suport auxiliar pentru piesele de prelucrat în partea din spate și/sau pe părțile laterale ale mesei de ferăstrău pentru piesele de prelucrat lungi și/sau late, pentru a le menține la nivel. O piesă de lucru lungă și/sau lată are tendința de a pivota pe marginea mesei, provocând pierderea controlului, blocarea pânzei de ferăstrău și reculul.
- j. Alimentați piesa de prelucrat într-un ritm uniform. Nu îndoiiți sau răsuiciți piesa de prelucrat. Dacă apare un blocaj, opriți imediat scula, scoateți-o din priză, apoi eliminați blocajul. Blocarea pânzei de ferăstrău de către piesa de lucru poate cauza recul sau blocarea motorului.
- k. Nu îndepărtați bucăți de material tăiat în timp ce ferăstrăul este în funcțiune. Materialul poate rămâne prins între gard sau în interiorul apărătoarei lamei de ferăstrău și lama de ferăstrău, trăgându-vă degetele în lama de ferăstrău. Oprii ferăstrăul și așteptați până când lama de ferăstrău se oprește înainte de a îndepărta materialul.
- l. Folosiți un ghidaj auxiliar în contact cu blatul mesei atunci când tăiați piese de lucru cu o grosime mai mică de 2 mm. O piesă de prelucrat subțire poate să se blocheze sub gardul de rip și să creeze un recul.

Cauze de recul și avertismente aferente

Repercusiunea este o reacție bruscă a piesei de prelucrat din cauza unei lame de ferăstrău ciupite, blocate sau a unei linii de tăiere nealiniată a piesei de prelucrat în raport cu lama de ferăstrău sau atunci când o parte a piesei de prelucrat se blochează între lama de ferăstrău și gardul de tăiere sau un alt obiect fix. Cel mai frecvent, în timpul reculului, piesa de prelucrat este ridicată de pe masă de partea din spate a pânzei de ferăstrău și este propulsată spre operator. Reculul este rezultatul utilizării necorespunzătoare a ferăstrăului și/sau a procedurilor sau condițiilor de operare incorecte și poate fi evitat prin luarea măsurilor de precauție adecvate, după cum se arată mai jos.

- a. Nu stați niciodată direct în dreptul lamei de ferăstrău. Poziționați-vă întotdeauna corpul pe aceeași parte a pânzei de ferăstrău ca și gardul. Repercusiunile pot propulsa piesa de prelucrat la viteză mare spre oricine se află în fața și în linie cu lama de ferăstrău.
- b. Nu întindeți niciodată mâna peste sau în spatele pânzei de ferăstrău pentru a trage sau pentru a susține piesa de lucru. Se poate produce un contact accidental cu lama de ferăstrău sau reculul vă poate trage degetele în lama de ferăstrău.
- c. Nu țineți și nu apăsați niciodată piesa de prelucrat care se taie împotriva pânzei de ferăstrău în rotație. Apăsarea piesei de prelucrat care se taie împotriva pânzei de ferăstrău va crea o stare de legare și un recul.
- d. Aliniați ghidajul pentru a fi paralel cu lama de ferăstrău. Un ghidaj nealiniat va strânge piesa de prelucrat împotriva pânzei de ferăstrău și va crea recul.
- e. Folosiți o placă de pană pentru a ghida piesa de prelucrat împotriva mesei și a gardului atunci când efectuați tăieturi netranșante, cum ar fi rabatarea. O placă de protecție ajută la controlul piesei de prelucrat în cazul unui recul.
- f. Fiți foarte atenți atunci când efectuați o tăiere în zonele oarbe ale pieselor de prelucrat asamblate. Pânza de ferăstrău proeminentă poate tăia obiecte care pot provoca recul.
- g. Susțineți panourile mari pentru a minimiza riscul de ciupire a pânzei de ferăstrău și de recul. Panourile mari au tendința de a se încovoia sub propria greutate. Suportul (suporturile) trebuie să fie plasat(e) sub toate porțiunile de panou care depășesc blatul mesei.
- h. Aveți grijă sporită atunci când tăiați o piesă de prelucrat care este răsucită, înnodată, deformată sau care nu are o muchie dreaptă pentru a o ghida cu un instrument de calibrare a unghiurilor sau de-a lungul gardului. O piesă de prelucrat deformată, înnodată sau răsucită este instabilă și provoacă o aliniere greșită a tășului cu lama de ferăstrău, legare și recul.
- i. Nu tăiați niciodată mai mult de o piesă de prelucrat, stivuite vertical sau orizontal. Pânza de ferăstrău ar putea ridica una sau mai multe piese și ar putea provoca recul.
- j. Când reporniți ferăstrăul cu lama de ferăstrău în piesa de prelucrat, centrați lama de ferăstrău în creștătură, astfel încât dinții de ferăstrău să nu fie prinși în material. Dacă lama de ferăstrău se blochează, aceasta poate ridica piesa de lucru și poate provoca un ricoșeu la repornirea ferăstrăului.
- k. Păstrați pânzele de ferăstrău curate, ascuțite și cu setări suficiente. Nu utilizați niciodată lame de ferăstrău deformate sau lame de ferăstrău cu dinții crăpați sau rupți. Lamele de ferăstrău ascuțite și reglate corespunzător reduc la minimum blocarea, blocarea și reculul.

Avertismente privind procedura de operare a ferăstrăului de masă

- a. Oprii ferăstrăul de masă și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de a îndepărta inserția mesei, de a schimba lama de ferăstrău, de a efectua reglajele de pe pană de despicare sau de pe capacul de protecție a pânzei de ferăstrău, sau dacă mașina trebuie lăsată nesupravegheată. Măsurile de precauție vor evita accidente.
- b. Nu lăsați niciodată ferăstrăul de masă în funcțiune nesupravegheat. Oprii-l și nu lăsați unealta până când nu se oprește complet. Un ferăstrău care funcționează nesupravegheat reprezintă un pericol necontrolat.
- c. Așezați ferăstrăul de masă într-o zonă bine luminată și plană, unde vă puteți menține o poziție bună și echilibrul. Acesta ar trebui instalat într-o zonă care oferă suficient spațiu pentru a gestiona cu ușurință dimensiunea piesei de prelucrat. Zonele înghesuite, întunecate și podelele alunecoase și inegale invită la accidente.

- d. Curățați și îndepărtați frecvent rumegușul de sub masa de ferăstrău și/sau de sub dispozitivul de colectare a prafului. Rumegușul acumulat este combustibil și se poate autoaprinde.
- e. Ferăstrăul de masă trebuie să fie fixat. Un ferăstrău de masă care nu este fixat corespunzător se poate deplasa sau răsturna.
- f. Îndepărtați uneltele, resturile de lemn etc. de pe masă înainte de a porni fierăstrăul de masă. Distragerea atenției sau un potențial blocaj pot fi periculoase.
- g. Folosiți întotdeauna pânze de ferăstrău cu dimensiunea și forma corectă (diamantată față de rotundă) a găurilor de ax. Lamele de ferăstrău care nu se potrivesc cu feroneria de montare a ferăstrăului vor rula descentrat, provocând pierderea controlului.
- h. Nu utilizați niciodată mijloace de montare a pânzei de ferăstrău deteriorate sau incorecte, cum ar fi flanșe, șaibe pentru pânza de ferăstrău, șuruburi sau piulițe. Aceste mijloace de montare au fost proiectate special pentru ferăstrăul dumneavoastră, pentru o funcționare sigură și performanțe optime.
- i. Nu stați niciodată pe ferăstrăul de masă, nu-l utilizați ca un scăunel. Se pot produce răni grave dacă se răstoarnă sau dacă unealta de tăiere este contactată accidental.
- j. Asigurați-vă că lama de ferăstrău este instalată pentru a se roti în direcția corectă. Nu folosiți discuri de șlefuit, perii de sârmă sau discuri abrazive pe un ferăstrău de masă. Instalarea necorespunzătoare a pânzei de ferăstrău sau utilizarea unor accesorii nerecomandate poate provoca vătămări grave. Utilizați lama de ferăstrău corectă pentru materialul care urmează să fie prelucrat. Folosiți numai o pânză de ferăstrău cu un diametru care corespunde cu informațiile indicate pe ferăstrău. Folosiți numai pânze de ferăstrău pe care este indicată o viteză de rotație la fel de mare sau mai mare decât cea indicată pe scula electrică. Folosiți numai pânze de ferăstrău recomandate de producător și care sunt conforme cu EN 847-1 dacă sunt destinate tăierii lemnului sau a altor materiale similare. Efectuați tăieri longitudinale cu înclinare nu pe partea spre care se produce înclinarea. Purtați echipamente de protecție personală adecvate, cum ar fi: protecție auditivă, mănuși de protecție atunci când manipulați pânzele de ferăstrău.

Cerințe pentru personalul de exploatare

Personalul de exploatare trebuie să citească cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza aparatul. Deoarece utilizarea aparatului, dacă este manevrat incorect, poate implica riscuri considerabile, utilizarea acestuia poate fi încredințată numai persoanelor cu cunoștințe în domeniu. Operatorul trebuie să fie instruit în mod corespunzător în ceea ce privește configurarea, exploatarea și utilizarea aparatului.

Calificări: Persoanele cu vârsta de peste 16 ani pot lucra numai la aparat. Excepție fac tinerii instruiți în vederea dobândirii de cunoștințe sub supravegherea formatorului în timpul educației profesionale.

Vârsta minimă: Persoanele cu vârsta de peste 16 ani pot lucra numai la aparat. Excepție fac tinerii instruiți în vederea dobândirii de cunoștințe sub supravegherea formatorului în timpul educației profesionale.

Instruire: Utilizarea aparatului necesită doar o instruire corespunzătoare din partea unui profesionist sau din instrucțiunile de utilizare. Nu este necesară nicio instruire specială. Operatorul este responsabil pentru accidente sau riscuri pentru terți.

Condiții de utilizare specificate

Folosiți acest ferăstrău circular pentru a tăia numai lemn și produse similare lemnului. Nu utilizați niciodată ferăstrăul circular de masă pentru a tăia alte materiale decât cele specificate în manualul de instrucțiuni.

Risc rezidual

Tăierea în două, în cruce, în unghiuri și în unghiuri oblice, folosind cel mult o pânză de ferăstrău montată. Vă rugăm să aveți în vedere că nu sunt permise tăierea de bisturi/unghiuri și procedurile complexe de tăiere acoperite. Tăiați numai materiale care sunt similare lemnului și asigurați-vă că materialul este avansat încet și uniform. Materialele dure, avansarea prea rapidă a materialului și obiectele străine din material pot duce la supraîncălzire și la ruperea dinților ferăstrăului. În ciuda respectării instrucțiunilor de utilizare, pot exista totuși unele riscuri reziduale ascunse.

Risc de rănire!

Țineți întotdeauna mâinile departe de calea pânzei de ferăstrău. În ciuda respectării tuturor reglementărilor de proiectare relevante, pot apărea totuși pericole atunci când mașina este utilizată, de exemplu: a. Fragmente din piesa de lucru sau dintr-un accesoriu rupt pot zbura și pot provoca răniri dincolo de zona imediată de operare, b. emisii de zgomot, emisii de praf de lemn.

Procedura de urgență

Efectuați o procedură de prim-ajutor adecvată vătămării și chemați un medic calificat cât mai repede posibil. Protejați persoana rănită de alte vătămări și calmați-o. Dacă solicitați ajutor, precizați următoarele informații: a. locul accidentului, b. tipul de accident, c. numărul de persoane rănite, d. tipul de leziuni.

Întreținere

Scoateți aparatul din priză înainte de a efectua orice lucrare la el. Înainte de fiecare utilizare, verificați vizual aparatul pentru a exclude orice defecte, în special la cablul de alimentare și la fișă.

AVERTISMENT Aparatul nu trebuie utilizat dacă este deteriorat sau dacă echipamentul de siguranță este defect. Înlocuiți orice piesă uzată și deteriorată. În cazul în care aparatul este defect, reparația trebuie să fie efectuată exclusiv de către serviciul de asistență tehnică pentru clienți. Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale. Numai un aparat întreținut și tratat în mod regulat poate servi ca un ajutor satisfăcător. Întreținerea și îngrijirea insuficientă pot duce la accidente și răniri neprevăzute. În cazul în care este necesară înlocuirea cablului de alimentare, aceasta trebuie să fie efectuată de către producător sau de către agentul acestuia pentru a evita un risc de siguranță.

Protecția și eliminarea mediului

Instrucțiunile de eliminare se bazează pe pictogramele plasate pe aparat sau pe ambalajul gumat al acestuia. Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorării în timpul transportului. Materialele de ambalare sunt de obicei alese pe baza aspectelor legate de mediu și a principiilor de tratare a deșeurilor și, prin urmare, sunt reciclabile. Reintroducerea ambalajelor în circulația materialelor economisește materii prime și reduce producția de deșeurile. Unele părți ale ambalajelor (de exemplu, folii, stiropor®) pot fi periculoase pentru copii. Nu aruncați aparatele electrice în deșeurile menajere; folosiți punctele de colectare locale. Întrebați autoritatea locală unde se găsesc punctele de colectare. Dacă aparatura electrică este eliminată în mod necontrolat, alterarea atmosferică poate duce la pătrunderea substanțelor periculoase în apele subterane și de acolo în lanțul trofic, sau flora și fauna pot fi otrăvite timp de ani de zile. Dacă înlocuiți aparatul cu unul nou, vânzătorul este obligat prin lege cel puțin să îl ia înapoi pe cel vechi pentru a fi eliminat gratuit.



Opća upozorenja o sigurnosti električnih alata

UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje su priložene uz ovaj električni alat. Nepriдрžavanje upozorenja i uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama. Spremite sva upozorenja i upute za buduću referencu. Pojam "električni alat" u upozorenjima odnosi se na vaš alat koji se napaja iz mreže (s kablom) ili na alat koji radi na baterije (bežični).

Sigurnost radnog prostora

- Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim. Nered i tamna mjesta potiču nesreće.
- Ne koristite električne alate u eksplozivnim atmosferama, kao što su prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni alati stvaraju iskrnu koja može zapaliti prašinu ili pare.
- Držite djecu i prolaznike podalje dok koristite električni alat. Ometanja mogu uzrokovati gubitak kontrole.

Električna sigurnost

- Utičnice električnih alata moraju odgovarati utičnicama. Nikada ne mijenjajte utičnicu na bilo koji način. Ne koristite adapter utičnice s uzemljenim električnim alatima. Neizmijenjene utičnice i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim ili zemljanim površinama, kao što su cijevi, radijatori, peći i hladnjaci. Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uvjetima. Ulazak vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Ne zlostavljajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Držite kabel podalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za vanjsku upotrebu. Korištenje kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako je neizbježno koristiti električni alat na vlažnom mjestu, koristite izvor napajanja zaštićen uređajem za preostalu struju (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od električnog udara.

Osobna sigurnost

- Budite budni, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom korištenja električnog alata. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje prilikom korištenja električnih alata može rezultirati ozbiljnim ozljedama.
- Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema kao što su maska za prašinu, cipele s protukliznim potplatima, zaštitna kaciga ili zaštita za uši korištena u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozljede.
- Spriječite nenamjensko uključivanje. Osigurajte da je prekidač u isključenom položaju prije povezivanja s izvorom napajanja i/ili baterijskim paketom, podizanjem ili nošenjem alata. Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili uključivanje alata koji imaju prekidač uključen potiče nesreće.
- Uklonite bilo koji ključ za podešavanje ili ključ prije nego što uključite električni alat. Ključ ili alat ostavljen na rotirajućem dijelu električnog alata može uzrokovati osobne ozljede.
- Ne prekoracujte. Održavajte pravilno stajanje i ravnotežu u svim vremenima. To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- Obucite se pravilno. Ne nosite labavu odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću podalje od pokretnih dijelova. Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretne dijelove.
- Ako su uređaji osigurani za povezivanje sustava za usisavanje i prikupljanje prašine, osigurajte da su povezani i pravilno korišteni. Korištenje sustava za prikupljanje prašine može smanjiti rizike povezane s prašinom.
- Ne dopustite da vas poznanstvo stečeno čestim korištenjem alata učini samozadovoljnim i da zanemarite principe sigurnosti alata. Neoprezna radnja može uzrokovati teške ozljede u djeliću sekunde.

Korištenje i briga o električnim alatima

- Ne prisiljavajte električni alat. Koristite pravi električni alat za svoju primjenu. Pravi električni alat će obaviti posao bolje i sigurnije u brzini za koju je dizajniran.
- Ne koristite električni alat ako prekidač ne uključuje i isključuje. Bilo koji električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem je opasan i mora se popraviti.
- Isključite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite baterijski paket, ako je odvojiv, iz električnog alata prije nego što izvršite bilo kakve prilagodbe, promijenite pribor ili pohranite električne alate. Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- Pohranite neaktivne električne alate izvan dohvata djece i ne dopuštajte osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da koriste električni alat. Električni alati su opasni u rukama neobučene osobe.
- Održavajte električne alate i pribor. Provjerite poravnanje ili zapinjanje pokretnih dijelova, lomove dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, neka se električni alat popravi prije upotrebe. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatima.
- Održavajte oštre i čiste rezne alate. Pravilno održavani rezni alati s oštirim rezovima manje su sklони zapinjanju i lakše ih je kontrolirati.
- Koristite električni alat, pribor i alate u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti. Korištenje električnog alata za operacije različite od onih za koje je namijenjen moglo bi rezultirati opasnom situacijom.
- Držite ručke i površine za hvatanje suhim, čistim i slobodnim od ulja i masti. Klizave ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanim situacijama.

Servis

- Neka vaš električni alat servisira kvalificirana osoba koristeći samo identične dijelove za zamjenu. To će osigurati da sigurnost električnog alata ostane očuvana.

Specifična sigurnosna uputstva za stolne pile

Upozorenja vezana uz zaštitu

- Držite zaštitne uređaje na mjestu. Zaštitni uređaji moraju biti u funkcionalnom stanju i pravilno montirani. Zaštitni uređaj koji je labav, oštećen ili ne funkcionira ispravno mora biti popravljen ili zamijenjen.
- Uvijek koristite zaštitni poklopac za oštricu pile i razdjelnik za rezove. Zaštitni poklopac i razdjelnik smanjit će rizik od ozljeda.
- Ponovno osigurajte zaštitni sustav odmah nakon završetka radnih procesa (npr. izrezivanje utora, rezanje ili ponovo rezanje) u kojima je potrebno ukloniti zaštitni poklopac, razdjelnik i/ili sprječavanje povratnog udarca. Zaštitni uređaj, razdjelnik i uređaj protiv povratnog udarca pomažu u smanjenju rizika od ozljeda.

- d. Provjerite da oštrica pile ne dodiruje zaštitni uređaj, razdjelnik ili radni komad prije nego što uključite prekidač. Nepravilni dodir ovih predmeta s oštricom pile mogao bi uzrokovati opasnu situaciju.
- e. Podesite razdjelnik kako je opisano u ovom priručniku. Neispravno razmak, pozicioniranje i poravnanje mogu učiniti razdjelnik neučinkovitim u smanjenju vjerojatnosti povratnog udara.
- f. Da bi razdjelnik funkcionirao, mora vršiti pritisak na radni komad. Ako su rezovi u radnom komadu prekratki da bi razdjelnik mogao djelovati, razdjelnik će biti neučinkovit. U tim uvjetima, povratak se ne može spriječiti razdjelnikom.
- g. Koristite odgovarajuću oštricu pile za razdjelnik. Da bi razdjelnik ispravno funkcionirao, promjer oštrice pile mora odgovarati odgovarajućem razdjelniku, a tijelo oštrice pile mora biti tanje od debljine razdjelnika, a širina rezanja oštrice pile mora biti šira od debljine razdjelnika.

Upozorenja o postupcima rezanja

- a. Opasnost: Nikada ne stavljajte prste ili ruke u blizinu ili u pravcu oštrice pile. Trenutak nepažnje ili klizanje moglo bi usmjeriti vašu ruku prema oštrici pile i rezultirati ozbiljnom osobnom ozljedom.
- b. Uvucite radni komad u oštricu pile samo protiv smjera rotacije. Uvlačenje radnog komada u istom smjeru u kojem se oštrica pile rotira iznad stola može rezultirati time da radni komad, i vaša ruka, budu povučeni u oštricu pile.
- c. Nikada ne koristite kutnu mjernu šinu za uvlačenje radnog komada prilikom rezanja i ne koristite vodilicu za dužinu kada režete poprečno s kutnom mjernom šinom. Vođenje radnog komada s vodicom i kutnom mjernom šinom istovremeno povećava vjerojatnost zapinjanja oštrice pile i povratnog udara.
- d. Prilikom rezanja, uvijek primijenite silu za uvlačenje radnog komada između vodilice i oštrice pile. Koristite štap za pomicanje kada je udaljenost između vodilice i oštrice pile manja od 150 mm, a koristite blok za pomicanje kada je ta udaljenost manja od 50 mm. "Uređaji za pomoć pri radu" će držati vašu ruku na sigurnoj udaljenosti od oštrice pile.
- e. Koristite samo štap za pomicanje koji je osigurao proizvođač ili konstruiran u skladu s uputama. Ovaj štap za pomicanje osigurava dovoljnu udaljenost ruke od oštrice pile.
- f. Nikada ne koristite oštećeni ili rezan štap za pomicanje. Oštećeni štap za pomicanje može se slomiti, uzrokujući da vam ruka sklizne u oštricu pile.
- g. Ne izvodite nikakvu operaciju "slobodno rukom". Uvijek koristite ili vodilicu ili kutnu mjernu šinu za pozicioniranje i vođenje radnog komada. "Slobodno rukom" znači koristiti ruke za podršku ili vođenje radnog komada, umjesto vodilice ili kutne mjere. Rezanje slobodno rukom dovodi do neusklađenosti, zapinjanja i povratnog udara.
- h. Nikada ne posežite oko ili preko rotirajuće oštrice pile. Posezanje za radnim komadom može dovesti do slučajnog kontakta s pokretnom oštricom pile.
- i. Osigurajte pomoćnu podršku radnom komadu straga i/ili sa strane stola pile za duge i/ili široke radne komade kako biste ih održali ravnima. Dugi i/ili široki radni komad ima tendenciju da se nagne na rubu stola, uzrokujući gubitak kontrole, zapinjanje oštrice pile i povratni udarac.
- j. Uvucite radni komad ravnomjernim tempom. Ne savijajte niti uvijajte radni komad. Ako dođe do zapinjanja, odmah isključite alat, isključite ga iz struje, a zatim uklonite zapreku. Zapinjanje oštrice pile radnim komadom može uzrokovati povratni udarac ili zastoja motora.
- k. Ne uklanjajte komade otpadnog materijala dok pila radi. Materijal se može zaglaviti između vodilice ili unutar zaštitnog poklopca oštrice pile i oštrice pile, povlačeći vaše prste u oštricu pile. Isključite pilu i pričekajte da se oštrica pile zaustavi prije nego što uklonite materijal.
- l. Koristite pomoćnu vodilicu u kontaktu s radnom površinom kada režete radne komade debljine manje od 2 mm. Tanjurasti radni komad može se zaglaviti ispod vodilice i stvoriti povratni udarac.

Uzroci povratnog udara i povezane upozorenja

Povratni udarac je iznenadna reakcija radnog komada zbog zapečene, zaglavljene oštrice pile ili neusklađene linije reza u radnom komadu u odnosu na oštricu pile ili kada dio radnog komada zapne između oštrice pile i vodilice ili drugog fiksnog objekta. Najčešće tijekom povratnog udara, radni komad se podiže s stola od stražnjeg dijela oštrice pile i ispaljuje prema operateru. Povratni udarac je rezultat zloupotrebe pile i/ili nepravilnih operativnih postupaka ili uvjeta i može se izbjeći poduzimanjem odgovarajućih mjera opreza kako je navedeno u nastavku.

- a. Nikada ne stojte izravno u liniji s oštricom pile. Uvijek pozicionirajte svoje tijelo na istu stranu oštrice pile kao i vodilicu. Povratni udarac može ispaliti radni komad velikom brzinom prema svima koji stoje ispred i u liniji s oštricom pile.
- b. Nikada ne posežite preko ili iza oštrice pile da biste povukli ili podržali radni komad. Može doći do slučajnog kontakta s oštricom pile ili povratni udarac može povući vaše prste u oštricu pile.
- c. Nikada ne držite i ne pritisnite radni komad koji se reže protiv rotirajuće oštrice pile. Pritiskanje radnog komada koji se reže protiv oštrice pile stvorit će uvjete za zapinjanje i povratni udarac.
- d. Poravnajte vodilicu da bude paralelna s oštricom pile. Neusklađena vodilica će pritisnuti radni komad protiv oštrice pile i stvoriti povratni udarac.
- e. Koristite perjanicu za vođenje radnog komada uz stol i vodilicu prilikom izvođenja neprobojnog rezanja poput rabatiranja. Perjanica pomaže u kontroli radnog komada u slučaju povratnog udara.
- f. Koristite dodatni oprez prilikom rezanja u slijepim područjima sastavljenih radnih komada. Iznad površine izbočena oštrica pile može rezati objekte koji mogu uzrokovati povratni udar.
- g. Podržite velike panele kako biste smanjili rizik od zatezanja oštrice pile i povratnog udara. Veliki paneli imaju tendenciju da se savijaju pod vlastitom težinom. Podrške moraju biti postavljene ispod svih dijelova panela koji vise iznad radne površine.
- h. Koristite dodatni oprez prilikom rezanja radnog komada koji je uvijen, čvorast, iskrivljen ili nema ravnu ivicu za vođenje s miterom ili uz vodilicu. Iskrivljen, čvorast ili uvijen radni komad je nestabilan i uzrokuje neusklađenost reza s oštricom pile, zatezanje i povratni udar.
- i. Nikada ne režite više od jednog radnog komada, složenog vertikalno ili horizontalno. Oštrica pile može podići jedan ili više komada i uzrokovati povratni udar.
- j. Kada ponovo pokrećete pilu s oštricom u radnom komadu, centrirajte oštricu pile u rezu tako da zubi pile nisu uključeni u materijal. Ako se oštrica pile zaglavi, može podići radni komad i uzrokovati povratni udar kada se pila ponovo pokrene.
- k. Držite oštricu pila čistima, ostrim i s dovoljno razmaka. Nikada ne koristite iskrivljene oštrice pila ili oštrice s napuklim ili slomljenim zubima. Oštre i pravilno postavljene oštrice pila smanjuju zatezanje, zaustavljanje i povratni udar.

Upozorenja za postupak rada s stolnom pilom

- a. Isključite stolnu pilu i odspojite je iz napajanja prije nego što uklonite umetak stola, promijenite oštricu pile, izvršite podešavanja na razdvajaju ili zaštitnom poklopcu oštrice pile, ili ako se mašina ostavlja bez nadzora. Mjere opreza će izbjeći nesreće.
- b. Nikada ne ostavljajte stolnu pilu da radi bez nadzora. Isključite je i ne napuštajte alat dok se potpuno ne zaustavi. Nepraćena radna pila je nekontrolisana opasnost.
- c. Postavite stolnu pilu na dobro osvijetljeno i ravno područje gdje možete održavati dobar oslonac i ravnotežu. Trebala bi biti postavljena na području koje pruža dovoljno prostora za lako rukovanje veličinom vašeg radnog komada. Uska, tamna područja i neravne klizave podloge pozivaju na nesreće.
- d. Često čistite i uklanjajte piljevinu ispod stola pile i/ili uređaja za sakupljanje prašine. Nakupljena piljevina je zapaljiva i može se samoinicirati.
- e. Stolna pila mora biti osigurana. Stolna pila koja nije pravilno osigurana može se pomaknuti ili prevrnuti.
- f. Uklonite alate, drvene ostatke itd. s stola prije nego što se stolna pila uključi. Distrakcija ili potencijalna blokada mogu biti opasne.
- g. Uvijek koristite oštrice pila s pravom veličinom i oblikom (dijamantne nasuprot okruglim) rupa za osovinu. Oštrice pila koje ne odgovaraju montažnom hardveru pile će se kretati izvan centra, uzrokujući gubitak kontrole.

h. Nikada ne koristite oštećene ili nepravilne načine montaže oštrice pile kao što su flanše, podloške, vijke ili matice. Ovi načini montaže su posebno dizajnirani za vašu pilu, za sigurnu upotrebu i optimalne performanse.

i. Nikada ne stojite na stolnoj pili, ne koristite je kao stolicu. Ozbiljna povreda može se dogoditi ako se alat prevrne ili ako se slučajno dodirne rezni alat.

j. Proverite da je oštrica pile postavljena da se okreće u pravom smjeru. Ne koristite brusne kotače, žičane četke ili abrazivne kotače na stolnoj pili. Nepravilna instalacija oštrice pile ili korištenje nepreporučenih dodataka može uzrokovati ozbiljne povrede. Koristite pravu oštricu pile za materijal koji se obrađuje. Koristite samo oštrice pile čiji promjer odgovara informacijama navedenim na pili. Koristite samo oštrice pile koje su označene s brzinom okretanja jednako visokom ili višom od one koja je označena na električnom alatu. Koristite samo oštrice pile koje preporučuje proizvođač i koje su u skladu s EN 847-1 ako su namijenjene za rezanje drva ili sličnih materijala. Izvršite uzdužne rezove s nagibom, ne na strani prema kojoj se nagib događa. Nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu, kao što su: zaštita za uši, sigurnosne rukavice prilikom rukovanja oštricama pile.

Zahtjevi za operativno osoblje

Operativno osoblje mora pažljivo pročitati Upute za rad prije korištenja uređaja. Budući da upotreba uređaja ako se nepravilno rukuje može donijeti značajne rizike, samo obučene osobe mogu biti povjerene za njegovo korištenje. Operater mora biti odgovarajuće obučeni za postavljanje, rad i korištenje mašine.

Kvalifikacije: Osobe starije od 16 godina mogu raditi na uređaju. Izuzetak uključuje mladež obučenu kako bi stekla znanje pod nadzorom trenera tokom stručnog obrazovanja.

Minimalna dob: Osobe starije od 16 godina mogu raditi na uređaju. Izuzetak uključuje mladež obučenu kako bi stekla znanje pod nadzorom trenera tokom stručnog obrazovanja.

Obuka: Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću obuku od strane stručnjaka ili Uputa za rad. Nema potrebe za posebnom obukom. Operater je odgovoran za nesreće ili rizike za treće strane.

Specifikovani uvjeti korištenja

Koristite ovu kružnu pilu samo za rezanje drva i proizvoda sličnih drvu. Nikada ne koristite kružnu stolnu pilu za rezanje materijala osim onih navedenih u priručniku.

Preostali rizik

Rezanje duž, poprečno, miter i nagibno rezanje koristeći maksimalno jednu montiranu oštricu pile. Molimo vas da obratite pažnju da rezanje nagiba/klina i složenih pokrivenih postupaka rezanja nije dozvoljeno. Režite samo materijale slične drvu i osigurajte da se materijal unosi polako i ravnomjerno. Tvrdi materijali, prebrzo unošenje materijala i strani objekti u materijalu mogu dovesti do pregrijavanja i lomljenja zuba pile. Unatoč poštivanju uputa za rad, još uvijek mogu postojati neki skriveni preostali rizici.

Rizik od povrede!

Uvijek držite ruke podalje od puta oštrice pile. Unatoč poštivanju svih relevantnih dizajnerskih propisa, opasnosti se i dalje mogu pojaviti prilikom rada s uređajem, npr.: a. Fragmenti radnog komada ili slomljenog pribora mogu odletjeti i uzrokovati ozljede izvan neposrednog područja rada, b. emisije buke, emisije drvenog prašine.

Hitna procedura

Provedite prvu pomoć koja odgovara ozljedi i što je brže moguće pozovite kvalificiranu medicinsku pomoć. Zaštitite ozlijeđenu osobu od daljnje štete i smirite je. Ako tražite pomoć, navedite sljedeće informacije: a. mjesto nesreće, b. tip nesreće, c. broj ozlijeđenih osoba, d. tip ozljede.

Održavanje

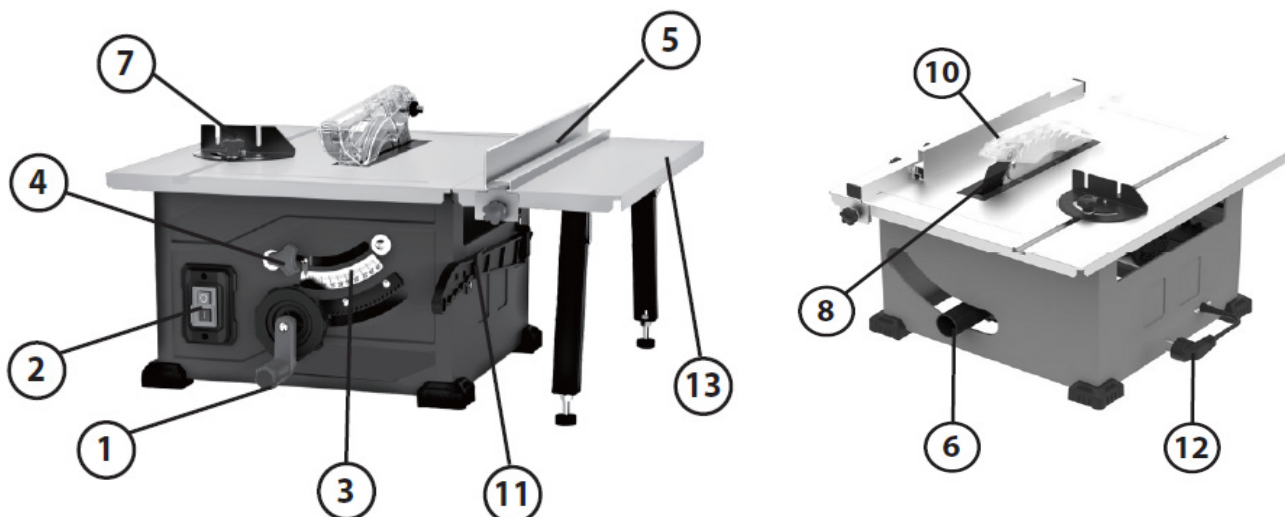
Isključite uređaj iz struje prije bilo kakvog rada na njemu. Prije svake upotrebe vizualno provjerite uređaj kako biste isključili bilo kakve nedostatke, posebno na napojnom kabeu i utikaču.

UPOZORENJE Uređaj se ne smije koristiti ako je oštećen ili ako je sigurnosna oprema neispravna. Zamijenite sve istrošene i oštećene dijelove. Ako je uređaj neispravan, popravak mora izvršiti isključivo korisnička služba. Koristite samo originalne dodatke i originalne rezervne dijelove. Samo redovito održavanje i tretiranje uređaja može poslužiti kao zadovoljavajuća pomoć. Nedovoljno održavanje i briga mogu dovesti do nepredviđenih nesreća i ozljeda. Ako je potrebna zamjena napojnog kabla, to mora obaviti proizvođač ili njegov agent kako bi se izbjegla opasnost od sigurnosti.

Zaštita okoliša i odlaganje

Upute za odlaganje temelje se na ikonama postavljenim na uređaju ili njegovom pakiranju. Pakiranje štiti uređaj od oštećenja tijekom transporta. Materijali za pakiranje obično se biraju na temelju aspekata zaštite okoliša i načela obrade otpada te su stoga reciklabilni. Vraćanje pakiranja u materijalnu cirkulaciju šteti sirovine i smanjuje proizvodnju otpada. Dijelovi pakiranja (npr. folije, stiropor®) mogu biti opasni za djecu. Ne odlazite električne uređaje u kućni otpad; koristite lokalne točke za prikupljanje. Pitajte svoju lokalnu vlast gdje se nalaze točke za prikupljanje. Ako se električna oprema odlaze na nekontroliran način, izlaganje vremenskim uvjetima može dovesti do opasnih tvari koje ulaze u podzemne vode, a odatle u prehrambeni lanac, ili flora i fauna mogu biti otrovane godinama. Ako zamjenjujete uređaj novim, prodavač je zakonski obavezan barem preuzeti stari uređaj na besplatno odlaganje.





Eszköz leírása

HU

- | | |
|---|--------------------------|
| 1. Magasságállító kézikerek | 8. Hasító kés |
| 2. BE/KI gomb | 9. Fűrészlap |
| 3. Fokozatjelző skála | 10. Fűrészlapvédő |
| 4. Reteszelőcsavar dőlésszög-beállításhoz | 11. Tolókar |
| 5. Vezetősín | 12. Hálózati csatlakozás |
| 6. Szívócső | 13. Hosszabbító asztal |
| 7. Gérvágó | |

Műszaki adatok

Modell	BTS1250
Névleges feszültség és frekvencia	230 V - 50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel	900 W S1 - 1200W S6
Üresjárat fordulatszám	4800 rpm
Penge mérete	Ø210 x Ø30 x 2,6 m
Vágási mélység 0°	45 mm
Vágási mélység 45°	27 mm
Asztal mérete	525 x 440 mm
Hosszabbító asztal mérete	525 x 200 mm
Motor	Kefe nélküli motor
Munkapad	Acél

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termék teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

Általános elektromos szerszámok biztonsági figyelmeztetései

FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és műszaki adatot. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet. A figyelmeztetéseket és utasításokat őrizze meg későbbi felhasználás céljára. A figyelmeztetésekből szereplő „elektromos szerszám” kifejezés a hálózati árammal működő (vezetékes) elektromos szerszámra vagy az akkumulátorral működő (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

A munkaterület biztonsága

- Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva. A rendetlen vagy sötét területek balesetekhez vezethetnek.
- Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- Elektromos szerszámok használata közben tartsa távol a gyermekeket és a járókelőket. A figyelemelterelés a szerszám irányításának elvesztéséhez vezethet.

Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszámok dugaszai illeszkedjenek a konnektorhoz. Soha ne módosítsa a dugaszt semmilyen módon. Ne használjon adapterdugaszt földelt (földelt) elektromos szerszámokhoz. A módosított dugaszok és az illeszkedő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Ha teste földelt, megnő az áramütés veszélye.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves környezetnek. Az elektromos szerszámba bejutó víz növeli az áramütés veszélyét.
- Ne használja helytelenül a kábelt. Soha ne használja a kábelt a motoros szerszám hordozásához, húzásához vagy kihúzásához. Tartsa a kábelt távol a hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- Ha elektromos szerszámot kültéren használ, kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábelt használjon. A kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha elkerülhetetlen a motoros szerszám nedves helyen történő használata, használjon maradékáram-védelmi eszközzel (RCD) védett áramellátást. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- Legyen éber, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszt, amikor elektromos szerszámot használ. Ne használjon elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy gyógyszerek, alkohol vagy kábítószer hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség elektromos szerszámok használata közben súlyos személyi sérülésekhez vezethet.
- Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A megfelelő körülményekhez használt védőfelszerelés, például porálc, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- Akadályozza meg a véletlen bekapcsolást. Mielőtt csatlakoztatná az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, felvenné vagy hordozná a szerszámot, győződjön meg arról, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva. A kapcsolón lévő ujjával hordozni az elektromos szerszámokat vagy bekapcsolt kapcsolóval elektromos szerszámokat használni balesetekhez vezethet.
- A motoros szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállító kulcsot vagy csavarkulcsot. A motoros szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérüléseket okozhat.
- Ne nyúljon túl messzire. Mindig tartsa meg a megfelelő lábtartást és egyensúlyt. Ez lehetővé teszi a szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- Ha a készülékekhez pórelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök tartoznak, gondoskodjon azok csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról. A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a porral kapcsolatos veszélyeket.
- Ne hagyja, hogy a szerszámok gyakori használatából származó jártasság önelégültté tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszámok biztonsági elveit. Egy óvatlan mozdulat másodpercek alatt súlyos sérüléseket okozhat.

Elektromos szerszámok használata és karbantartása

- Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja a feladathoz megfelelő elektromos szerszámot. A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát, a tervezett sebességgel.
- Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsolóval nem lehet be- és kikapcsolni. Bármely elektromos szerszám, amelyet a kapcsolóval nem lehet irányítani, veszélyes, és meg kell javítani kell.
- Húzza ki a dugót az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort, ha az eltávolítható, az elektromos szerszámából, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékok cserél vagy elektromos szerszámokat tárol. Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlen beindulásának kockázatát.
- A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől elzárt helyen tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámmal vagy a jelen utasítással nem ismerős személyek azt használják. Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- Karbantartsa az elektromos szerszámokat és tartozékaikat. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e elmozdulva vagy beragadva a mozgó alkatrészek, nincsenek-e törött alkatrészek, és nincs-e más olyan állapot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha sérült, javíttassa meg az elektromos szerszámot használat előtt. Sok baleset oka a rosszul karbantartott elektromos szerszámok.
- A vágószerszámokat tartsa élesnek és tisztának. A megfelelően karbantartott, éles vágóelekekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra és könnyebben irányíthatók.
- A motoros szerszámot, tartozékokat, szerszámfejeket stb. a jelen utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát használja. A motoros szerszám rendeltetésétől eltérő munkákhoz való használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- A fogantyúkat és a markolatfelületeket tartsa szárazon, tisztán, olaj- és zsírtmentesen. A csúszós fogantyúk és markolatfelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

Szerviz

- A szerszámot kizárólag képzett szerelővel javíttassa, aki csak azonos pótalkatrészeket használ. Ez biztosítja a szerszám biztonságos működését.

Speciális biztonsági utasítások asztali fűrészekhez

Védőburkolatokkal kapcsolatos figyelmeztetések

- Tartsa a védőburkolatokat a helyükön. A védőburkolatoknak működőképesnek és megfelelően felszereltnek kell lenniük. A laza, sérült vagy nem megfelelően működő védőburkolatot javítani vagy cserélni kell.
- A hasító vágásokhoz mindig használja a fűrészlap védőburkolatát és a hasító éket. A védőburkolat és a hasító ék csökkenti a sérülések kockázatát.
- A munkavégzés befejezése után (pl. hornyolás, hornyolás vagy újravágás) azonnal rögzítse vissza a védelmi rendszert, ha a védőburkolat, a hasítóék és/vagy a visszacsapódásgátló eltávolítása szükséges volt. A védőburkolat, a hasítóék és a visszacsapódásgátló segít csökkenteni a sérülésveszélyt.

- d. Győződjön meg arról, hogy a fűrészlap nem érintkezik a védőburkolattal, a hasítóéllal vagy a munkadarabbal, mielőtt bekapcsolná a kapcsolót. Ezen alkatrészek véletlen érintkezése a fűrészlappal veszélyes helyzetet okozhat.
- e. Állítsa be a hasítókést a jelen használati utasításban leírtak szerint. A helytelen távolság, elhelyezés és beállítás miatt a hasítókést hatástalan lehet a visszacsapódás valószínűségének csökkentésében.
- f. Ahhoz, hogy a hasító ék működjön, nyomást kell gyakorolnia a munkadarabra. Ha a munkadarabon lévő vágások túl rövidek ahhoz, hogy a hasító ék bekapcsolódhasson, a hasító ék hatástalan lesz. Ilyen körülmények között a hasító ék nem tudja megakadályozni a visszapatantást.
- g. Használjon a hasító késhez megfelelő fűrészlapot. A hasító kés megfelelő működéséhez a fűrészlap átmérőjének meg kell egyeznie a megfelelő hasító késsel, a fűrészlap testének vékonyabbnak kell lennie, mint a hasító kés vastagsága, és a fűrészlap vágási szélességének szélesebbnek kell lennie, mint a hasító kés vastagsága.

Vágási eljárásokra vonatkozó figyelmeztetések

- a. Veszély: Soha ne tegye az ujjait vagy a kezét a fűrészlap közelébe vagy annak vonalába. Egy pillanatnyi figyelmetlenség vagy megcsúszás a kezét a fűrészlap felé irányíthatja, ami súlyos személyi sérüléseket okozhat.
- b. A munkadarabot csak a forgásiránynak ellentétes irányban vezesse be a fűrészlapba. Ha a munkadarabot a fűrészlap forgásirányával megegyező irányban vezeti be az asztal fölé, az a munkadarab és a keze fűrészlapba húzódásához vezethet.
- c. Soha ne használja a gérvágó mérőt a munkadarab előtolásához, és ne használja a párhuzamos ütközőt hosszúságütközőként, ha a gérvágó mérővel keresztirányban vág. Ha a munkadarabot egyszerre a párhuzamos ütközővel és a gérvágó mérővel vezeti, nő a fűrészlap megakadásának és visszacsapódásának valószínűsége.
- d. Vágáskor mindig a munkadarabot a vezető és a fűrészlap közé nyomja. Ha a vezető és a fűrészlap közötti távolság kevesebb, mint 150 mm, használjon tolopálcát, ha pedig kevesebb, mint 50 mm, használjon tolotömböt. A „munkát segítő” eszközökkel keze biztonságos távolságban maradhat a fűrészlaptól.
- e. Csak a gyártó által biztosított vagy az utasításoknak megfelelően elkészített tolorudat használja. Ez a toloruda biztosítja a kéz és a fűrészlap közötti megfelelő távolságot.
- f. Soha ne használjon sérült vagy megvágott tolopálcát. A sérült tolopálca eltörhet, és a keze a fűrészlapba csúszhat.
- g. Ne végezzen semmilyen műveletet „szabad kézzel”. Mindig használja a párhuzamos ütközőt vagy a gérvágó mérőt a munkadarab pozicionálásához és vezetéséhez. „Szabad kézzel” azt jelenti, hogy a párhuzamos ütköző vagy a gérvágó mérő helyett a kezével támasztja vagy vezeti a munkadarabot. A szabad kézzel történő fűrészelés eltérítéshez, beragadáshoz és visszacsapódáshoz vezet.
- h. Soha ne nyúljon a forgó fűrészlap köré vagy fölé. A munkadarab elérése véletlen érintkezéshez vezethet a mozgó fűrészlappal.
- i. Hosszú és/vagy széles munkadarabok esetén biztosítson kiegészítő munkadarab-támasztást a fűrészasztal hátsó és/vagy oldalsó részén, hogy azok vízszintesen maradjanak. A hosszú és/vagy széles munkadarabok hajlamosak az asztal szélén megpördülni, ami a kontroll elvesztését, a fűrészlap megakadását és visszacsapódást okozhat.
- j. A munkadarabot egyenletes sebességgel adagolja. Ne hajlítsa meg és ne csavarja meg a munkadarabot. Ha elakadás történik, azonnal kapcsolja ki a szerszámot, húzza ki a dugót, majd távolítsa el az elakadást. A fűrészlap elakadása a munkadarab miatt visszacsapódást okozhat vagy leállíthatja a motort.
- k. Ne távolítsa el a levágott anyagdarabokat, amíg a fűrész működik. Az anyag beszorulhat a vezetőkorlát vagy a fűrészlapvédő és a fűrészlap közé, és az ujjait a fűrészlapba húzhatja. Kapcsolja ki a fűrész, és várja meg, amíg a fűrészlap leáll, mielőtt eltávolítaná az anyagot.
- l. 2 mm-nél vékonyabb munkadarabok vágáskor használjon kiegészítő ütközőket, amelyek érintkeznek az asztallappal. A vékony munkadarabok beszorulhatnak a vágóütköző alá, és visszacsapódást okozhatnak.

A visszacsapódás okai és kapcsolódó figyelmeztetések

A visszacsapódás a munkadarab hirtelen reakciója, amelynek oka a fűrészlap beszorulása, elakadása vagy a munkadarab vágási vonalának a fűrészlaphoz viszonyított eltérése, illetve amikor a munkadarab egy része beszorul a fűrészlap és a vágókerítés vagy más rögzített tárgy közé. A visszacsapódás során a munkadarabot leggyakrabban a fűrészlap hátsó része emeli fel az asztalról, és a kezelő felé hajtja. A visszacsapódás a fűrész helytelen használatának és/vagy helytelen működési eljárásoknak vagy körülményeknek a következménye, és az alábbi megfelelő óvintézkedésekkel elkerülhető.

- a. Soha ne álljon közvetlenül a fűrészlap vonalában. Mindig a fűrészlap és a vezető ugyanazon oldalán helyezkedjen el. A visszacsapódás nagy sebességgel repítheti a munkadarabot az előtt álló, a fűrészlap vonalában álló személy felé.
- b. Soha ne nyúljon a fűrészlap fölé vagy mögé, hogy meghúzza vagy megtámassza a munkadarabot. Véletlen érintkezés történhet a fűrészlappal, vagy a visszacsapódás az ujjait a fűrészlapba húzhatja.
- c. Soha ne tartsa és ne nyomja a levágott munkadarabot a forgó fűrészlaphoz. A levágott munkadarab fűrészlaphoz való nyomása megakadályozhatja a munkadarab mozgását és visszacsapódást okozhat.
- d. A vezetőt párhuzamosan igazítsa a fűrészlaphoz. A rosszul beállított vezető a fűrészlaphoz szorítja, és visszacsapódást okoz.
- e. Nem átmenő vágások, például hornyolás esetén használjon tolltartót, hogy a munkadarabot az asztalhoz és a vezetőhöz vezesse. A tolltartó segít a munkadarab irányításában visszacsapódás esetén.
- f. Legyen különösen óvatos, amikor összeállított munkadarabok vak területeibe vág. A kiálló fűrészlap olyan tárgyakat vághat el, amelyek visszacsapódást okozhatnak.
- g. Támassza meg a nagy paneleket, hogy minimalizálja a fűrészlap beszorulásának és visszacsapódásának kockázatát. A nagy panelek saját súlyuk alatt hajlamosak megereszkedni. A támasztékokat a panel asztalra fölé nyúló összes részének alá kell helyezni.
- h. Különös óvatossággal járjon el, ha olyan munkadarabot vág, amely csavarodott, csomós, görbe vagy nincs egyenes széle, amely mentén a gérvágó vagy a vezetőpálca segítségével vezetni lehetne. A görbe, csomós vagy csavarodott munkadarab instabil, és a fűrészlappal való eltérést, megakadást és visszarúgást okozhat.
- i. Soha ne vágjon több mint egy munkadarabot, függőlegesen vagy vízszintesen egymásra helyezve. A fűrészlap egy vagy több darabot felkaphat, és visszacsapódást okozhat.
- j. A fűrész újraindításakor, amikor a fűrészlap a munkadarabban van, középre kell állítani a fűrészlapot a vágáson, hogy a fűrészfogak ne akadjanak be az anyagba. Ha a fűrészlap beszorul, akkor felemelheti a munkadarabot, és visszarúgást okozhat a fűrész újraindításakor.
- k. Tartsa a fűrészlapokat tisztán, élesen és megfelelő beállítással. Soha ne használjon görbült fűrészlapokat vagy repedt vagy törött fogakkal rendelkező fűrészlapokat. Az éles és megfelelően beállított fűrészlapok minimálisan csökkentik a beragadást, leállást és visszacsapódást.

Asztali fűrészgép üzemeltetési figyelmeztetések

- a. Kapcsolja ki az asztali fűrész és válassza le az áramellátásról, mielőtt eltávolítja az asztalbetétet, kicseréli a fűrészlapot, beállítja a hasító éket vagy a fűrészlap védőburkolatát, vagy ha a gépet felügyelet nélkül hagyja. Az óvintézkedésekkel elkerülhető a balesetek.
- b. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a működő asztali fűrész. Kapcsolja ki, és ne hagyja el a szerszámot, amíg teljesen le nem áll. A felügyelet nélkül működő fűrész ellenőrizhetetlen veszélyt jelent.
- c. Helyezze az asztali fűrész jól megvilágított, sík felületre, ahol biztos lábtartást és egyensúlyt tud fenntartani. Olyan helyre kell felszerelni, ahol elegendő hely áll rendelkezésre a munkadarab méretének könnyű kezeléséhez. A szűk, sötét helyek és az egyenetlen, csúszós padló balesetekhez vezethet.
- d. Gyakran tisztítsa meg és távolítsa el a fűrészporokat a fűrészasztal és/vagy a porgyűjtő eszköz alól. A felhalmozódott fűrészpor gyúlékony és önmagától meggyulladhat.
- e. A fűrészasztalt rögzíteni kell. A nem megfelelően rögzített fűrészasztal elmozdulhat vagy felborulhat.
- f. A fűrészgép bekapcsolása előtt távolítsa el a szerszámokat, fadarabokat stb. az asztalról. A figyelemelterelés vagy egy esetleges elakadás veszélyes lehet.
- g. Mindig a megfelelő méretű és alakú (gyémánt vagy kerek) fűrészlapokat használja. A fűrészlapok, amelyek nem illeszkednek a fűrész rögzítőeleméhez, eltérnek a középponttól, ami a kontroll elvesztéséhez vezethet.

h. Soha ne használjon sérült vagy nem megfelelő fűrészlap-rögzítő eszközöket, például karimákat, fűrészlap-alátéteket, csavarokat vagy anyákat. Ezeket a rögzítő eszközöket kifejezetten a fűrészéhez tervezték, a biztonságos működés és az optimális teljesítmény érdekében.

i. Soha ne álljon az asztali fűrészre, ne használja lépcsőként. Súlyos sérülések keletkezhetnek, ha a szerszám felborul, vagy véletlenül hozzáér a vágószerszámmal.

j. Győződjön meg arról, hogy a fűrészlap a megfelelő irányba forog. Ne használjon csiszolókorongokat, drótkéfekeket vagy csiszolókorongokat asztali fűrészeken. A fűrészlap helytelen felszerelése vagy a nem ajánlott tartozékok használata súlyos sérüléseket okozhat. Használja a feldolgozandó anyagnak megfelelő fűrészlapot. Csak olyan fűrészlapot használjon, amelynek átmérője megfelel a fűrészgépen feltüntetett információknak. Csak olyan fűrészlapokat használjon, amelyek forgási sebessége legalább akkora, mint az elektromos szerszámon feltüntetett érték. Csak a gyártó által ajánlott és az EN 847-1 szabványnak megfelelő fűrészlapokat használjon fa vagy más hasonló anyagok vágásához. A hosszanti vágásokat ne a dőlés irányába eső oldalon végezze. Viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést, például hallásvédőt és védőkesztyűt a fűrészlapok kezelése során.

A kezelő személyzetre vonatkozó követelmények

A kezelő személyzetnek a készülék használata előtt gondosan el kell olvasnia a használati utasítást. Mivel a készülék helytelen kezelése jelentős kockázatokkal járhat, csak hozzáértő személyek használhatják. A kezelőnek megfelelő képzésben kell részesülnie a gép beállításában, üzemeltetésében és használatában.

Képesítés: A készülékkel csak 16 év feletti személyek dolgozhatnak. Kivételt képeznek azok a fiatalok, akik szakképzés során, oktató felügyelete alatt szereztek ismereteket.

Minimális életkor: A készüléket csak 16 év feletti személyek használhatják. Kivételt képeznek azok a fiatalok, akik szakképzés keretében, oktató felügyelete alatt szereznek ismereteket.

Képzés: A készülék használatához csak egy szakember által tartott megfelelő képzés vagy a használati utasítás elolvasása szükséges. Nincs szükség speciális képzésre. A kezelő felelős a balesetekért és a harmadik feleket érintő kockázatokért.

Meghatározott használati feltételek

Ezt a körfűrész csak fa és faipari termékek vágására használja. Soha ne használja a körfűrész használati utasításban megadott anyagokon kívül más anyagok vágására.

Maradék kockázat

Rip vágás, keresztvágás, gérvágás és ferdevágás max. egy felszerelt fűrészlap használatával. Kérjük, vegye figyelembe, hogy ferde/ékes vágások és bonyolult fedett vágási eljárások nem megengedettek. Csak fához hasonló anyagokat vágjon, és ügyeljen arra, hogy az anyag lassan és egyenletesen haladjon előre. Kemény anyagok, az anyag túl gyors előrehaladása és az anyagban található idegen tárgyak túlmelegedéshez és a fűrészfogak letöréséhez vezethetnek. A használati utasítás betartása ellenére is fennállhatnak rejtett kockázatok.

Sérülésveszély!

Mindig tartsa távol a kezét a fűrészlap útjától. Az összes vonatkozó tervezési előírás betartása ellenére a gép üzemeltetése során veszélyek merülhetnek fel, pl.: a. A munkadarab vagy egy törött tartozék darabjai elrepülhetnek és sérülést okozhatnak a közvetlen munkaterületen kívül, b. zajkibocsátás, faporr kibocsátás.

Sürgősségi eljárás

A sérülésnek megfelelő elsősegélyt nyújtson, és minél hamarabb hívjon képzett orvosi segítséget. Védje a sérültet a további sérülésektől, és nyugtassa meg. Ha segítséget kér, adja meg a következő információkat: a. a baleset helyszíne, b. a baleset típusa, c. a sérültek száma, d. a sérülések típusa.

Karbantartás

A gépen végzett munkák előtt húzza ki a dugót. Minden használat előtt vizuálisan ellenőrizze a gépet, hogy nincs-e rajta hiba, különös tekintettel a tápkábelre és a dugóra.

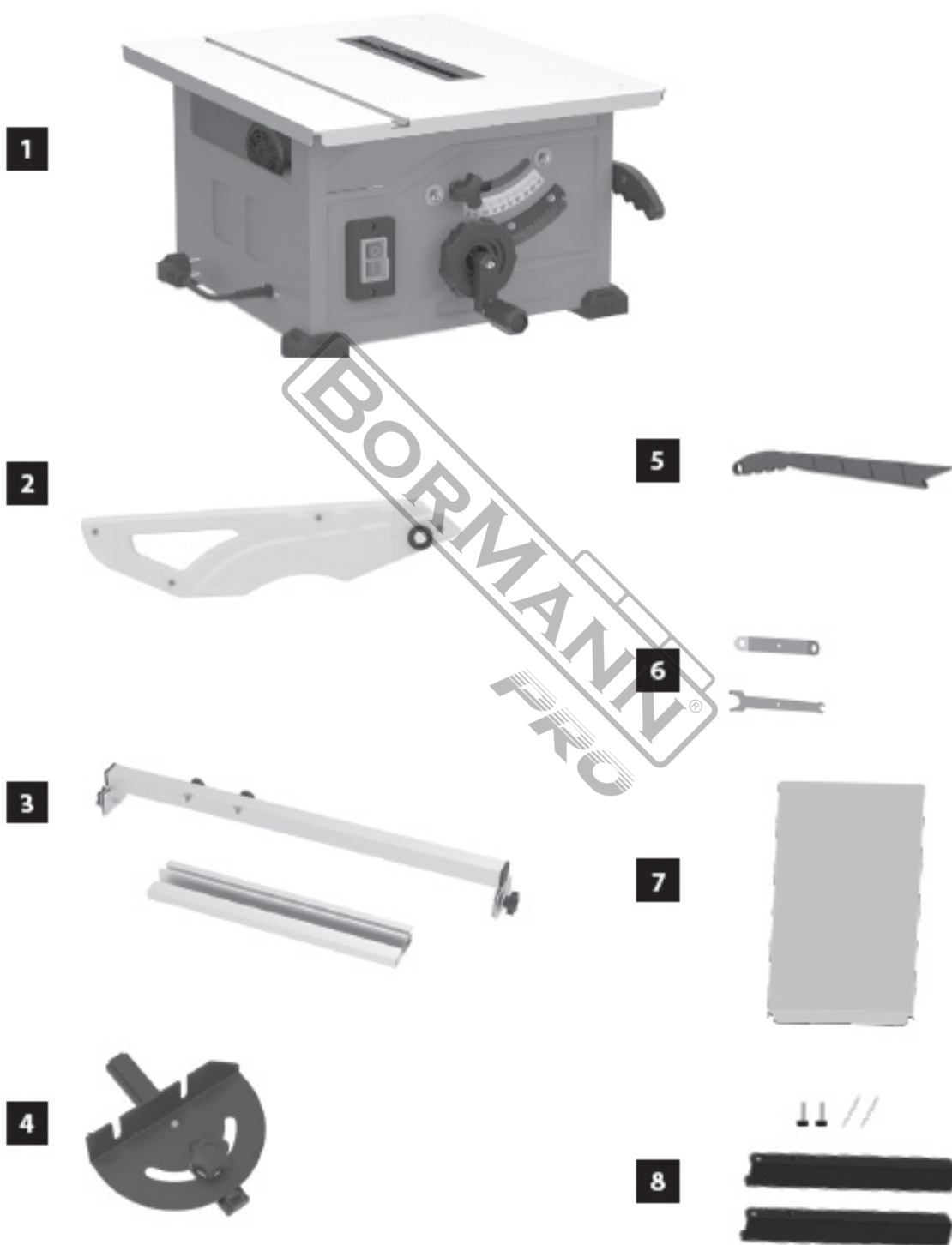
FIGYELMEZTETÉS A készüléket nem szabad használni, ha sérült vagy a biztonsági berendezés meghibásodott. Cserélje ki az elhasznált és sérült alkatrészeket. Ha a készülék meghibásodott, a javítást kizárólag az ügyfélszolgálat végezheti el. Kizárólag eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket használjon. Csak a rendszeresen karbantartott és ápolott készülékek tudnak kielégítő segítséget nyújtani. A nem megfelelő karbantartás és ápolás előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet. Ha a tápkábel cseréje szükséges, azt a gyártónak vagy annak képviselőjének kell elvégeznie a biztonsági kockázat elkerülése érdekében.

Környezetvédelem és hulladékkezelés

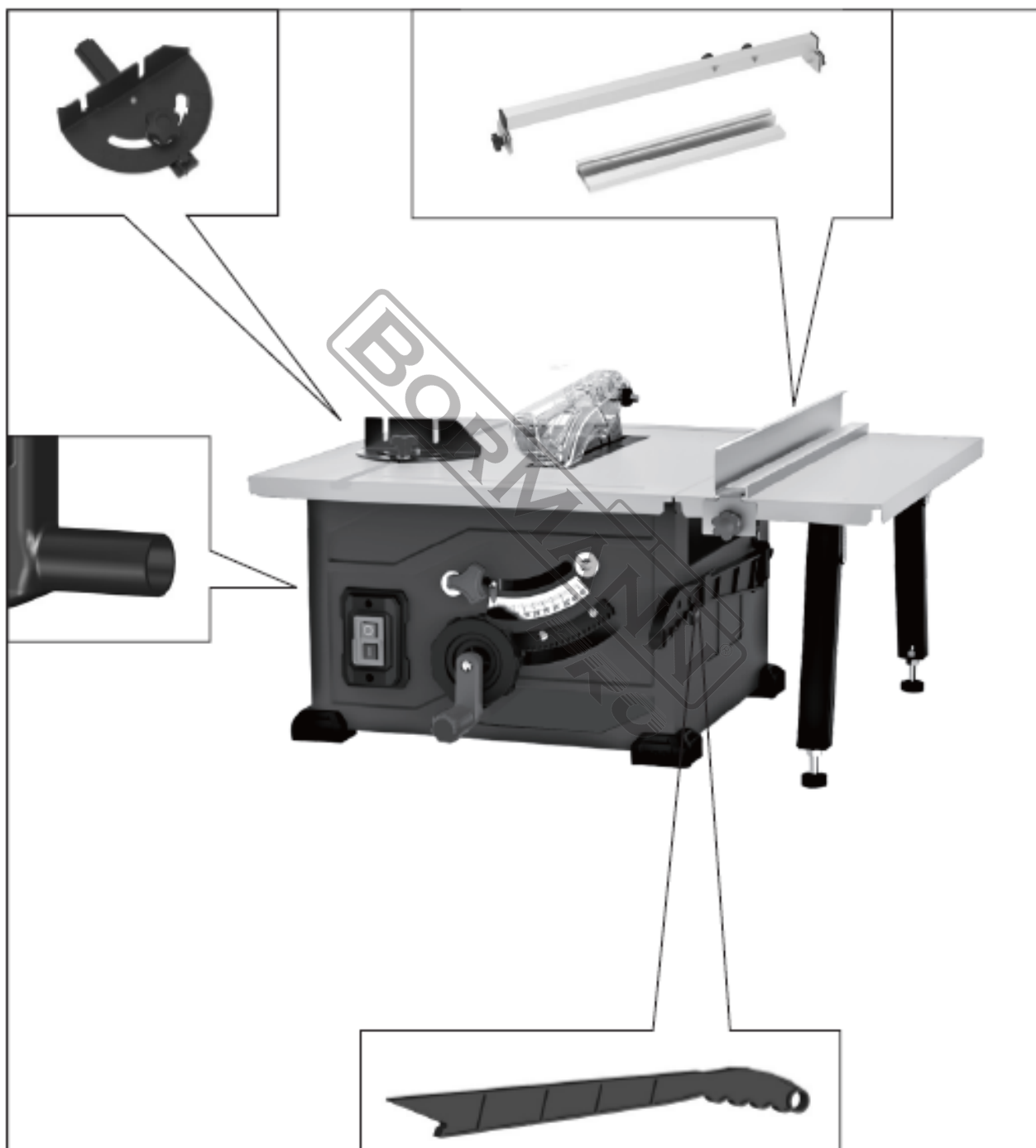
A hulladékkezelési utasítások a készüléken vagy annak gumiburkolatán elhelyezett ikonokon alapulnak. A csomagolás védi a gépet a szállítás során bekövetkező sérülésektől. A csomagolóanyagokat általában környezetvédelmi szempontok és hulladékkezelési elvek alapján választják ki, ezért újrahasznosíthatók. A csomagolás anyagkörforgásba való visszajuttatása nyersanyagokat takarít meg és csökkenti a hulladéktermelést. A csomagolás egyes részei (pl. fóliák, styropor®) veszélyesek lehetnek a gyermekek számára. Az elektromos készülékeket ne dobja a háztartási hulladékba, hanem vigye a helyi gyűjtőhelyekre. Kérdezze meg a helyi hatóságokat, hol található a gyűjtőpontok. Ha az elektromos berendezéseket nem ellenőrzött módon dobják ki, az időjárás hatására veszélyes anyagok kerülhetnek a talajvízbe, onnan pedig az élelmiszerláncba, vagy évekig mérgezhetik a növény- és állatvilágot. Ha a készüléket újra cseréli, az eladó jogilag köteles legalább a régiót visszavenni és ingyenesen ártalmatlanítani.



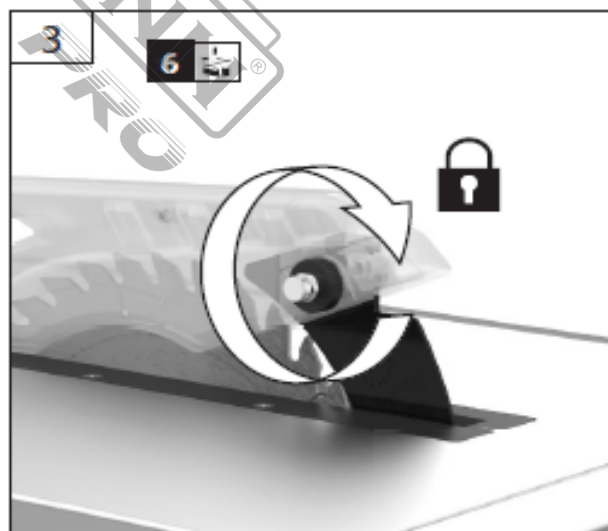
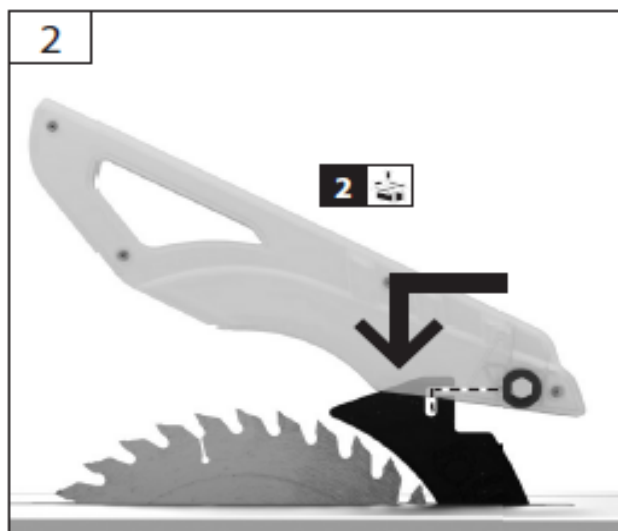
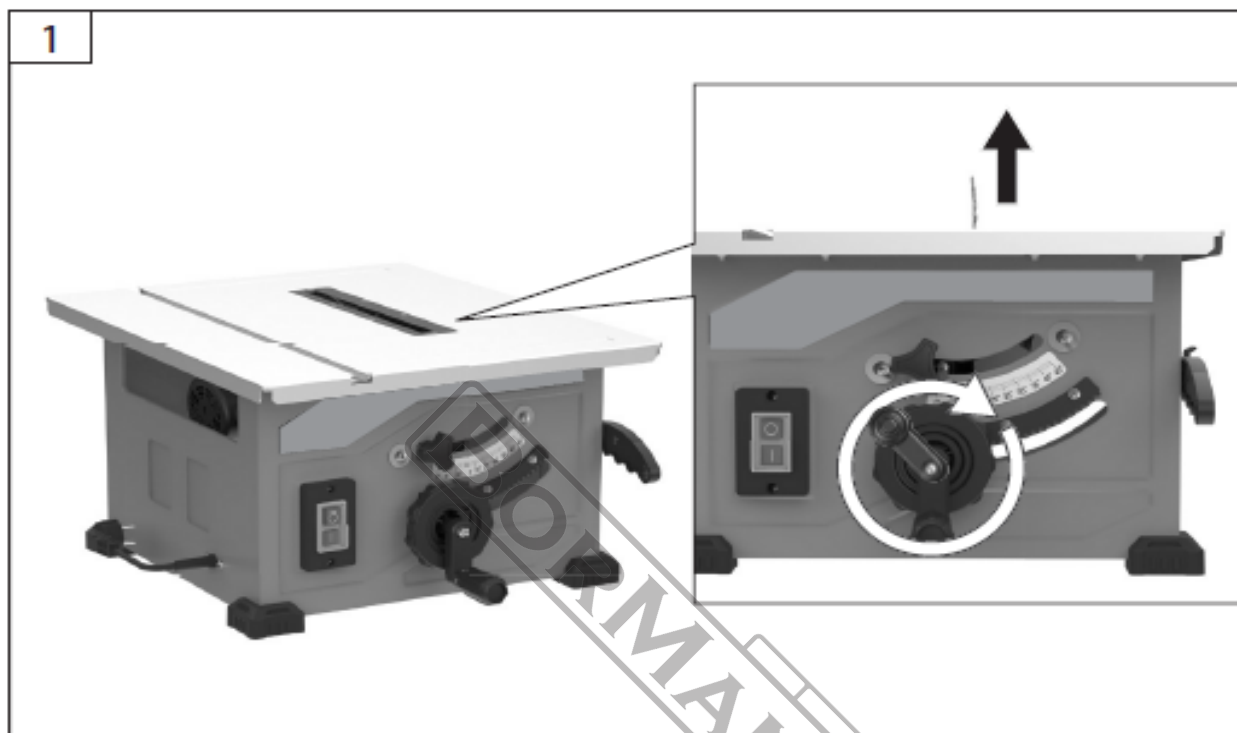
EN Scope of delivery
EL Εξαρτήματα
IT Ambito di consegna
BG Обхват на доставката
RO Domeniul de aplicare a livrării
HR Opseg isporuke
HU Szállítási tartalom



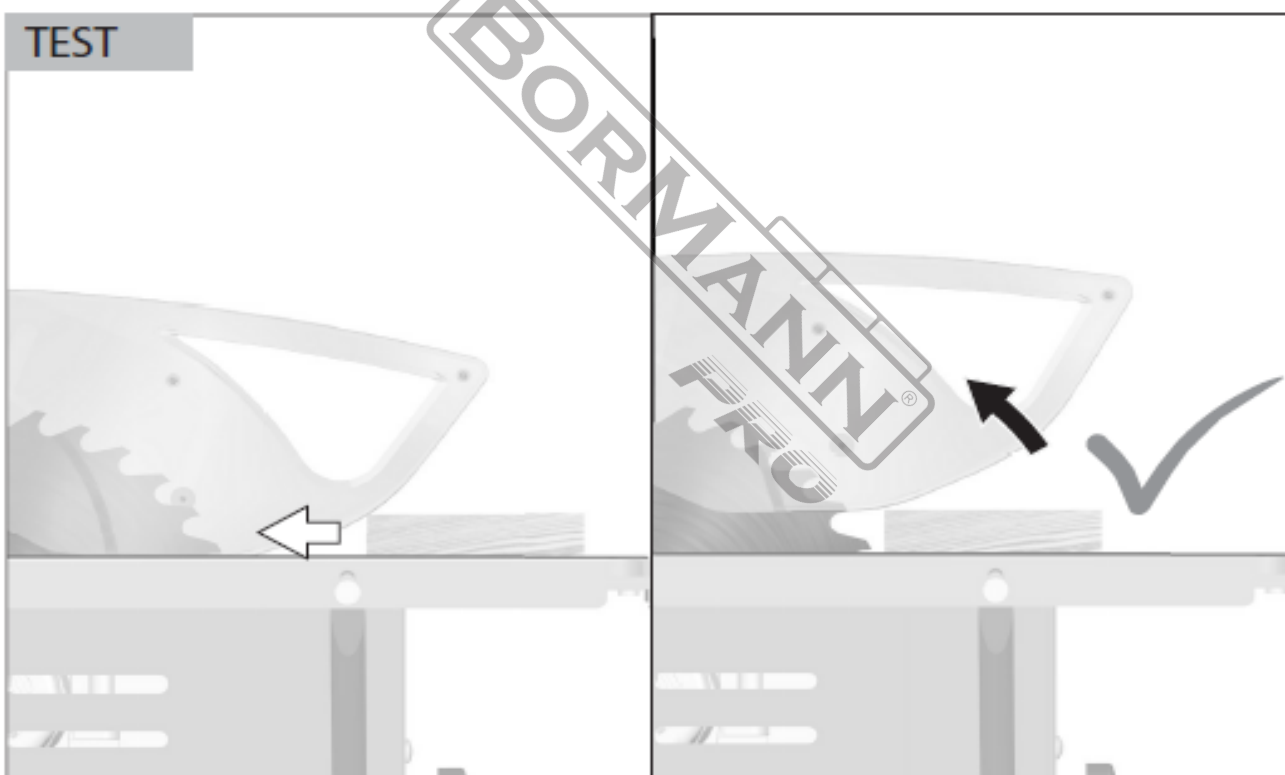
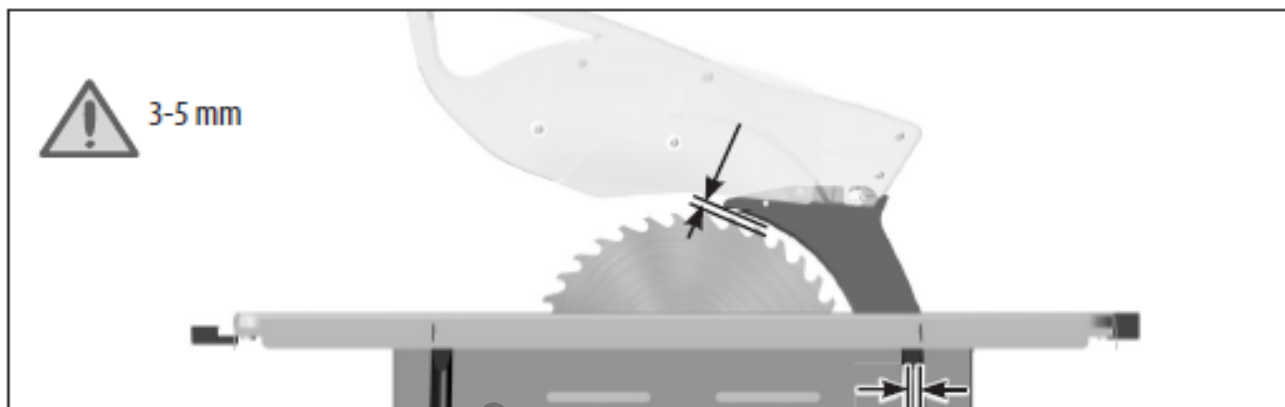
EN Assembly
EL Συναρμολόγηση
IT Montaggio
BG Сглобяване
RO Ansamblu
HR Montaža
HU Összeszerelés



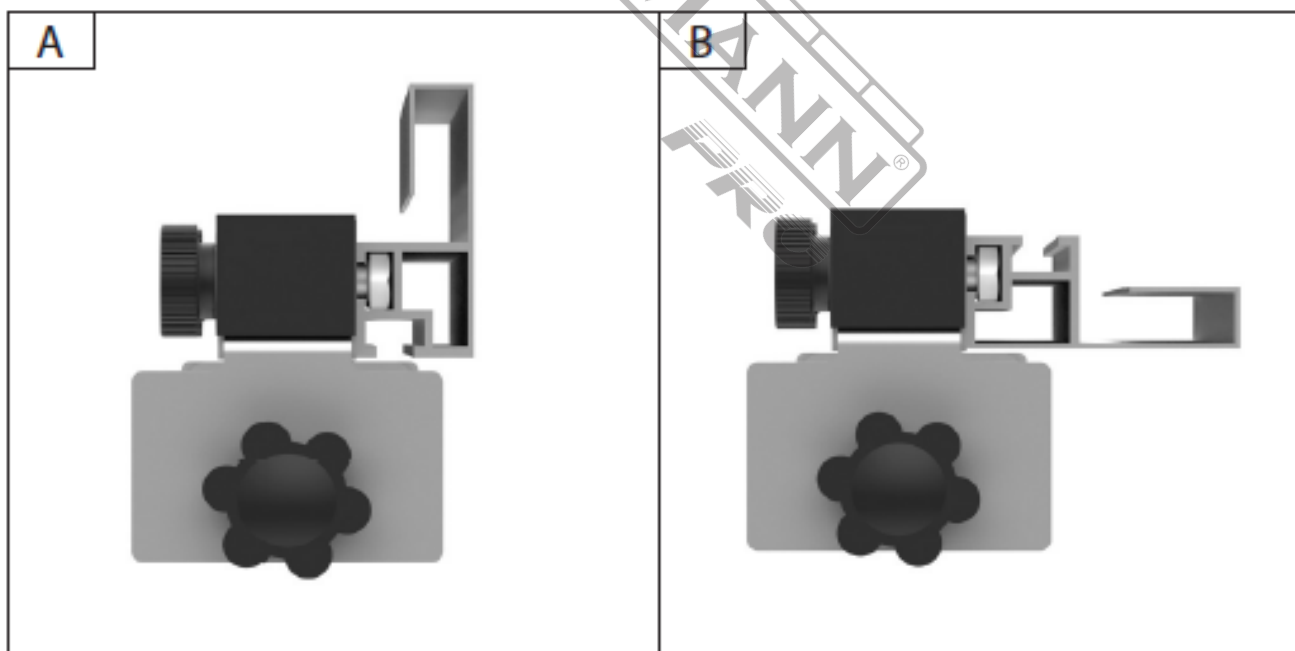
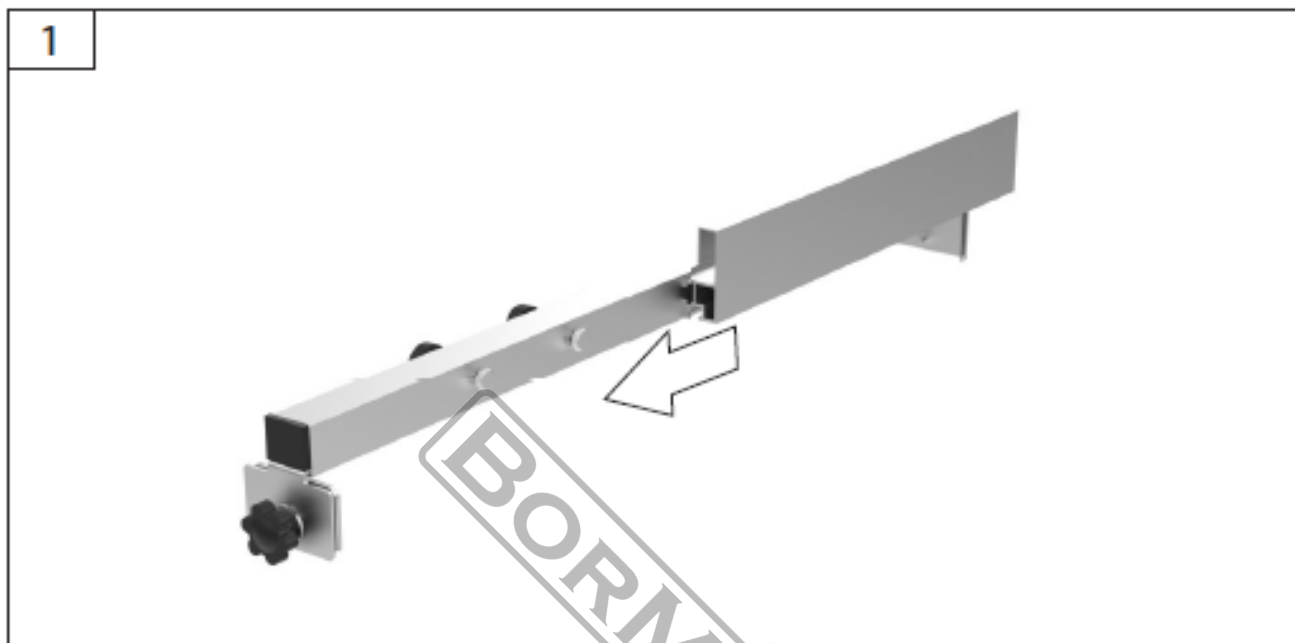
EN Assembly
EL Συναρμολόγηση
IT Montaggio
BG Сглобяване
RO Ansamblu
HR Montaža
HU Összeszerelés



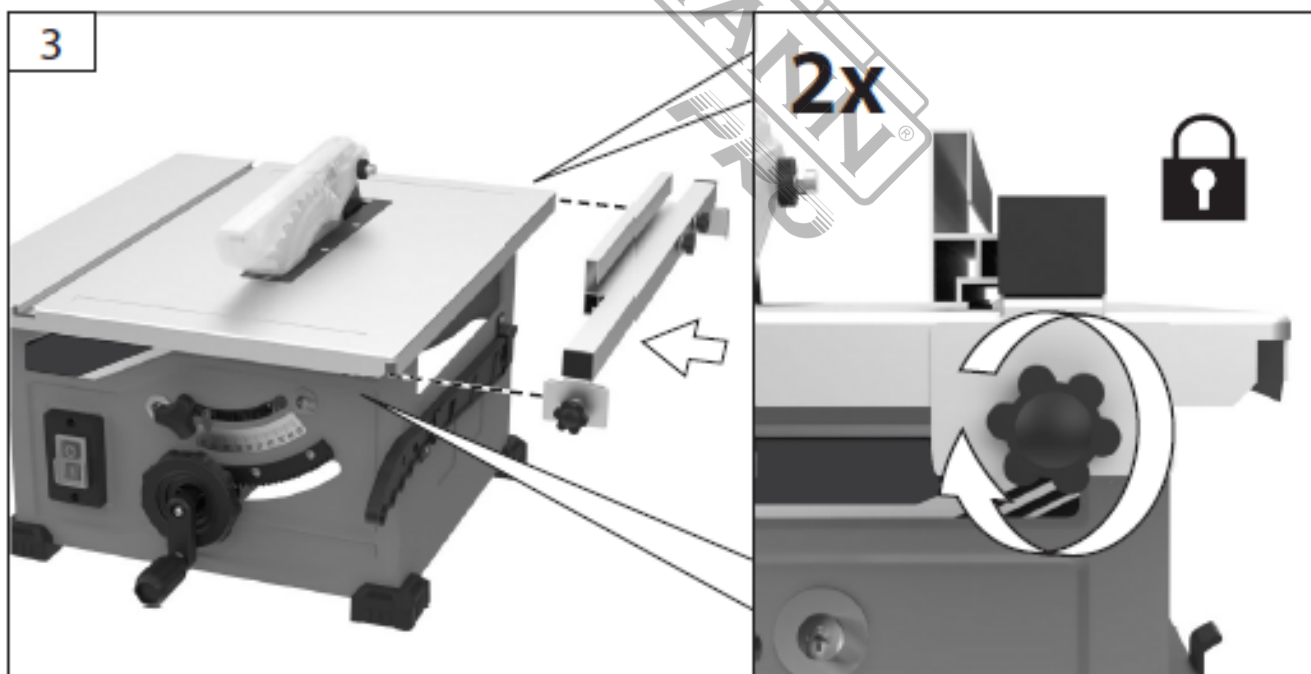
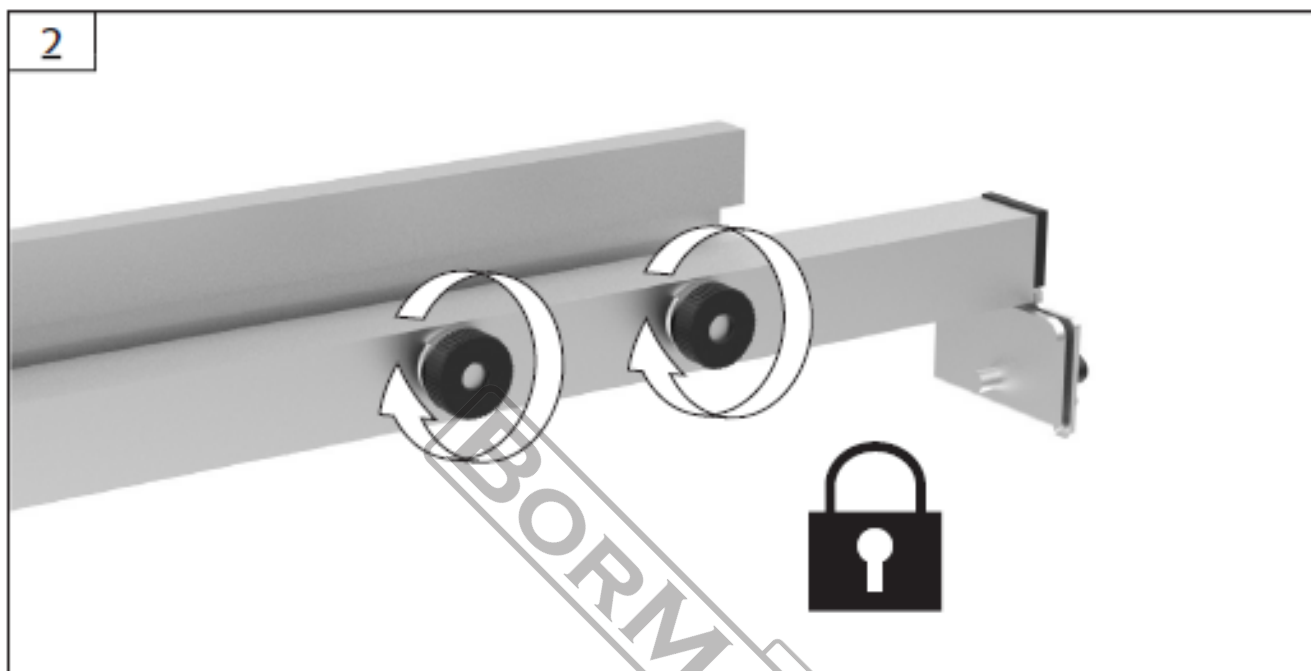
EN Assembly
EL Συναρμολόγηση
IT Montaggio
BG Сглобяване
RO Ansamblu
HR Montaža
HU Összeszerelés



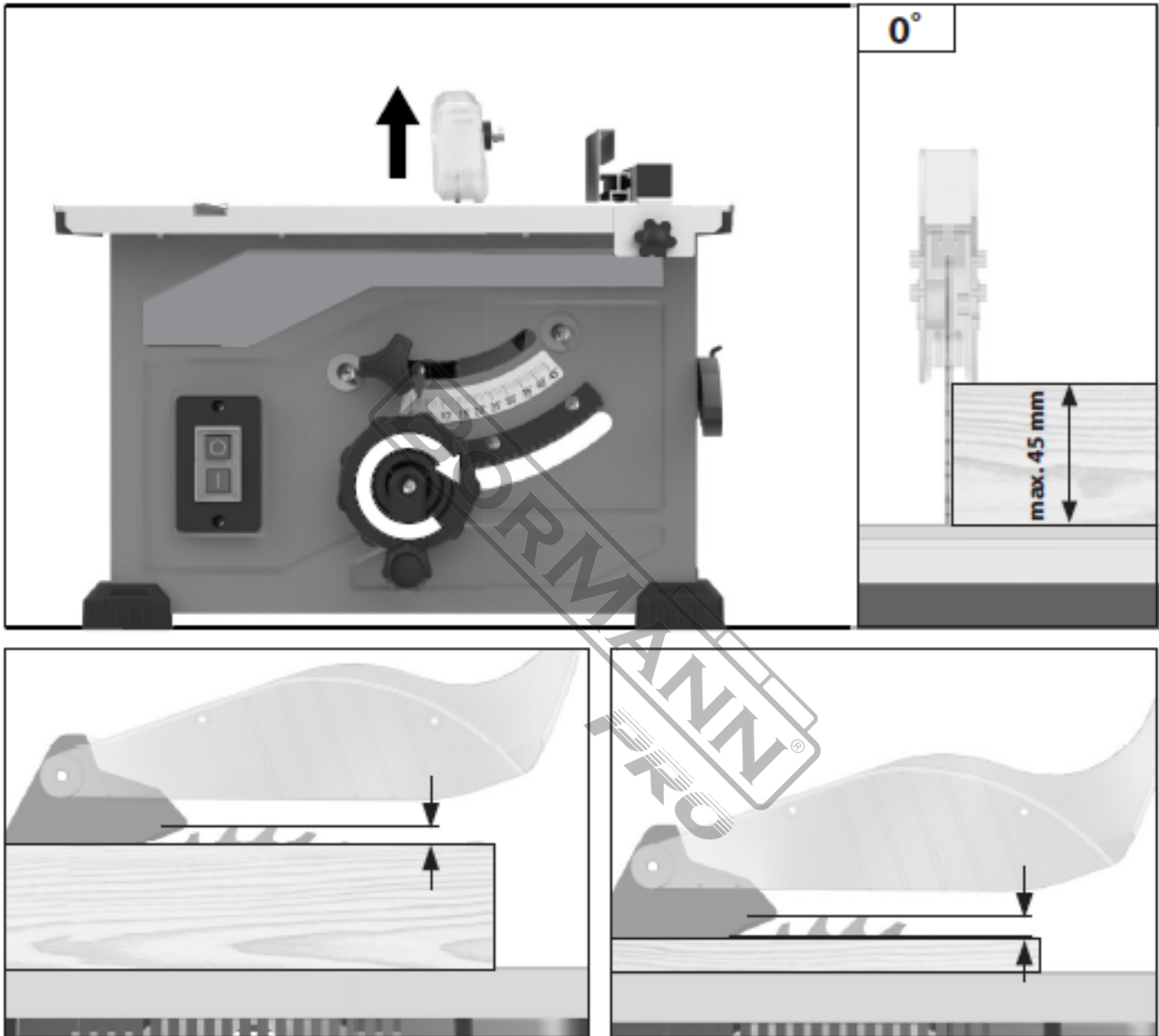
EN Assembly
EL Συναρμολόγηση
IT Montaggio
BG Сглобяване
RO Ansamblu
HR Montaža
HU Összeszerelés



EN Assembly
EL Συναρμολόγηση
IT Montaggio
BG Сглобяване
RO Ansamblu
HR Montaža
HU Összeszerelés



EN Starting up the device
EL Θέση της διάταξης σε λειτουργία
IT Avvio del dispositivo
BG Стартиране на устройството
RO Pornirea dispozitivului
HR Puštanje uređaja u pogon
HU A készülék beindítása



EN Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece. The sawtooth should come out of the workpiece less than a full tooth height.

EL Ρυθμίστε το βάθος κοπής σύμφωνα με το πάχος του τεμαχίου κατεργασίας. Το δόντι του πριονιού θα πρέπει να εξέρχεται από το τεμάχιο κατεργασίας σε μήκος μικρότερο από πλήρες ύψος δοντιού.

IT Regolare la profondità di taglio in base allo spessore del pezzo. Il dente della sega dovrebbe uscire dal pezzo meno di un'altezza completa del dente.

BG Регулирайте дълбочината на рязане според дебелината на детайла. Зъбът на триона трябва да излиза от обработвания детайл по-малко от пълната височина на зъба.

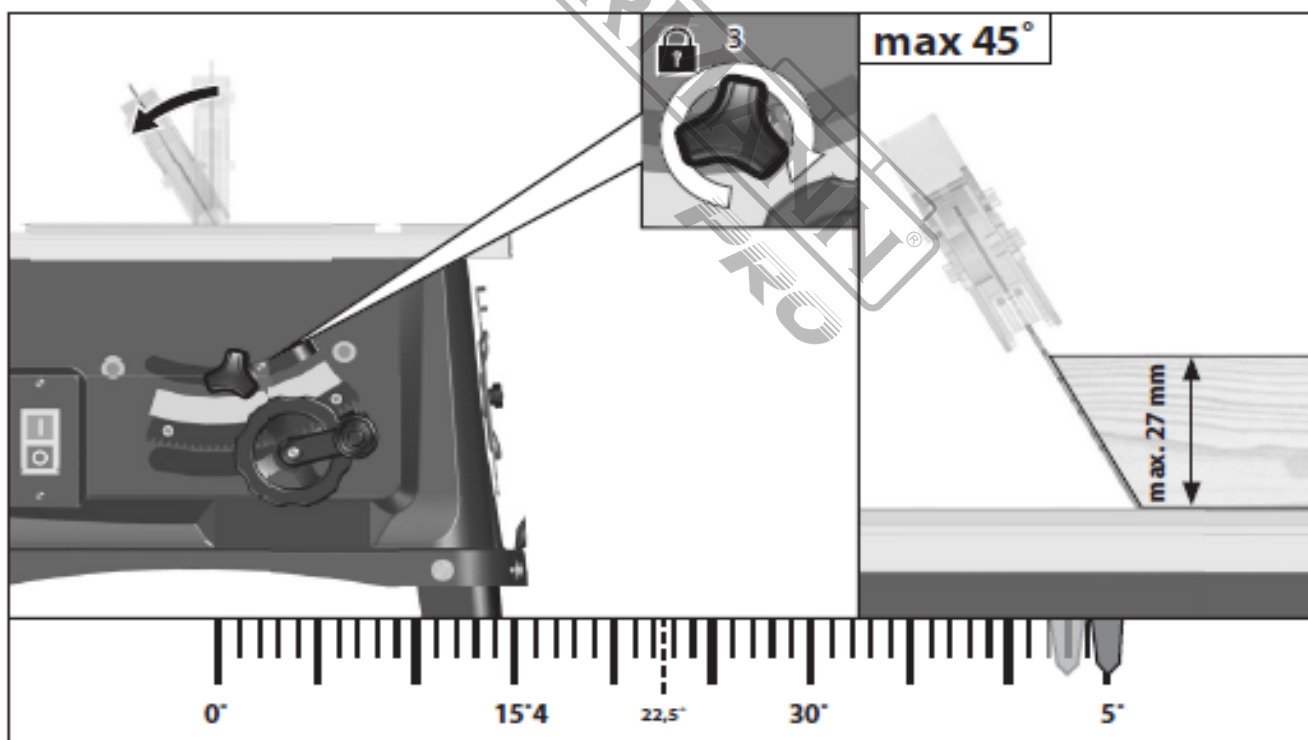
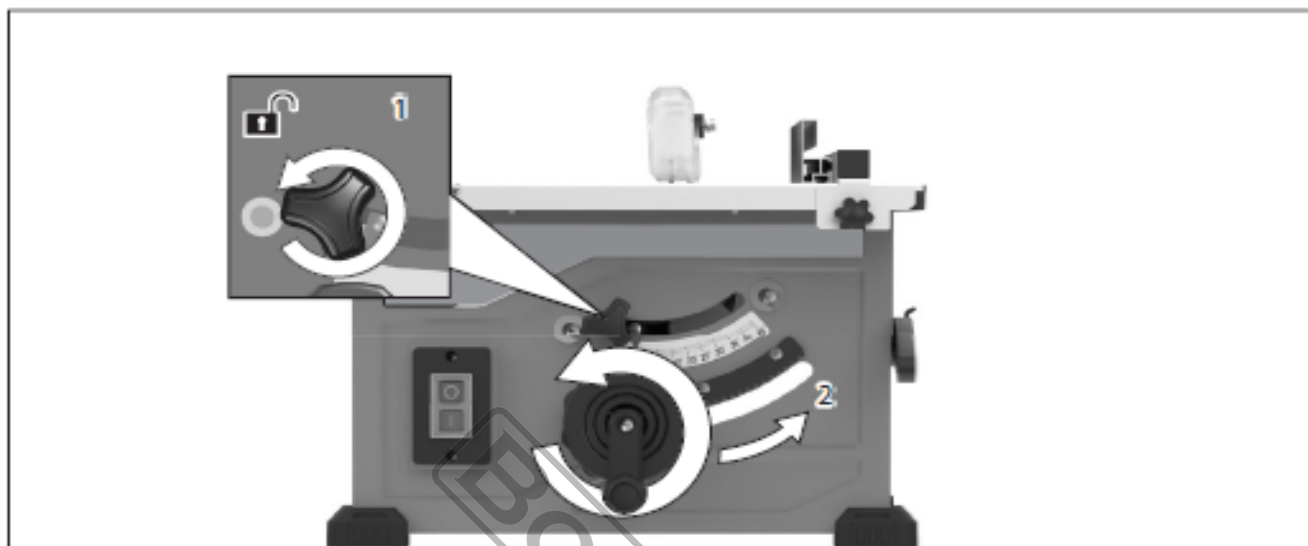
RO Reglați adâncimea de tăiere în funcție de grosimea piesei de prelucrat.

Dintele de ferăstrău trebuie să iasă din piesa de prelucrat mai puțin de o înălțime completă a dintelui.

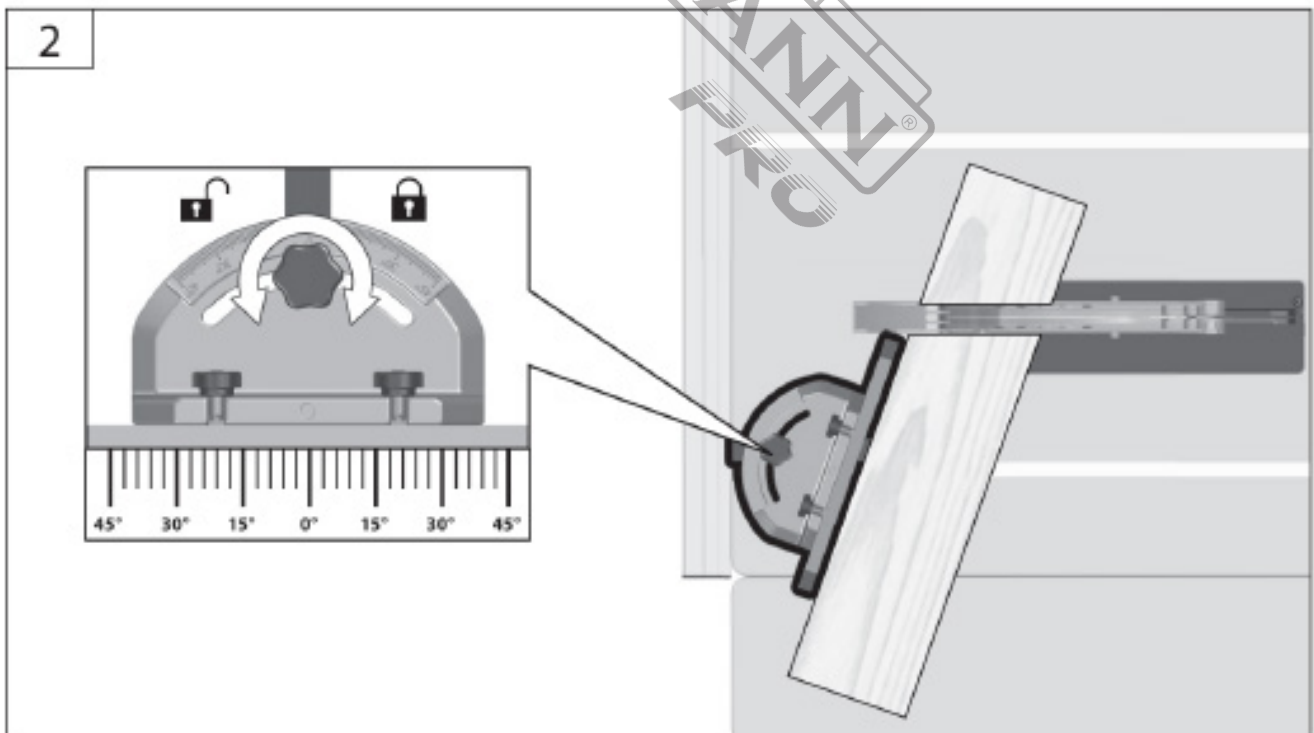
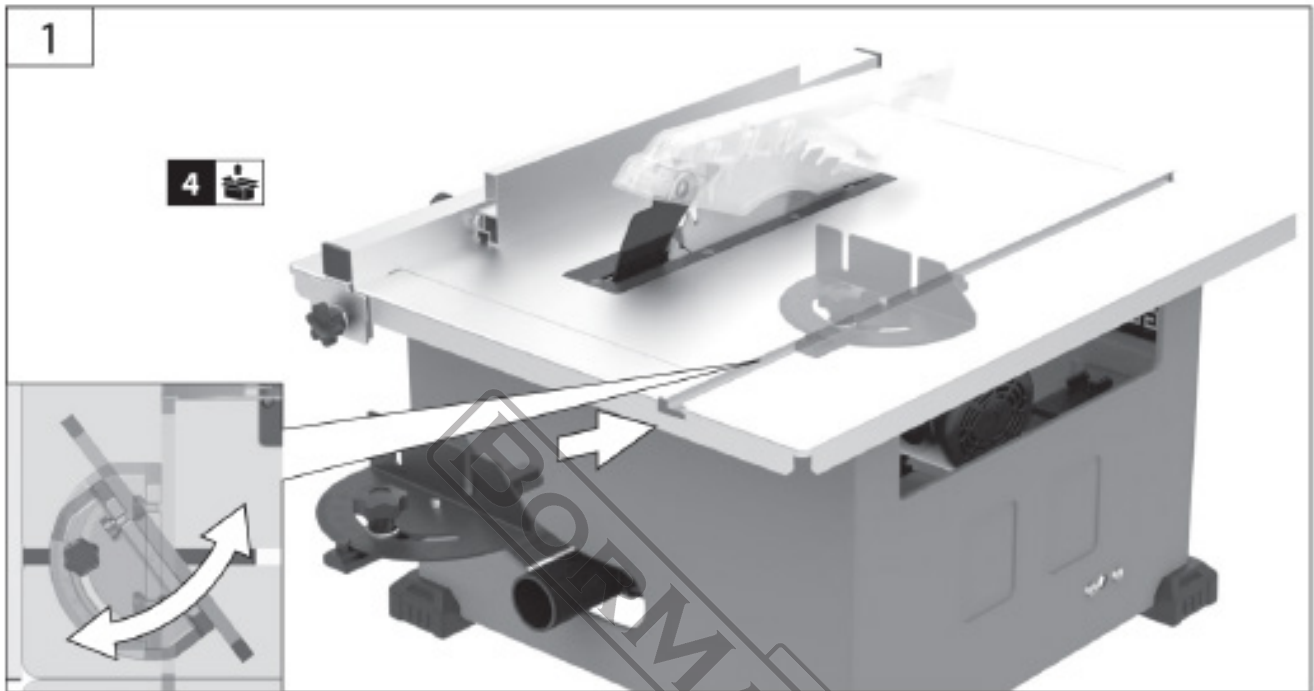
HR Prilagodite dubinu rezanja debljini obratka. Zub pile trebao bi izlaziti iz obratka manje od pune visine zuba.

HU Állítsa be a vágási mélységet a munkadarab vastagságához. A fűrészfogaknak kevesebb, mint egy teljes fogmagasságnyi kell kilógniuk a munkadarabból.

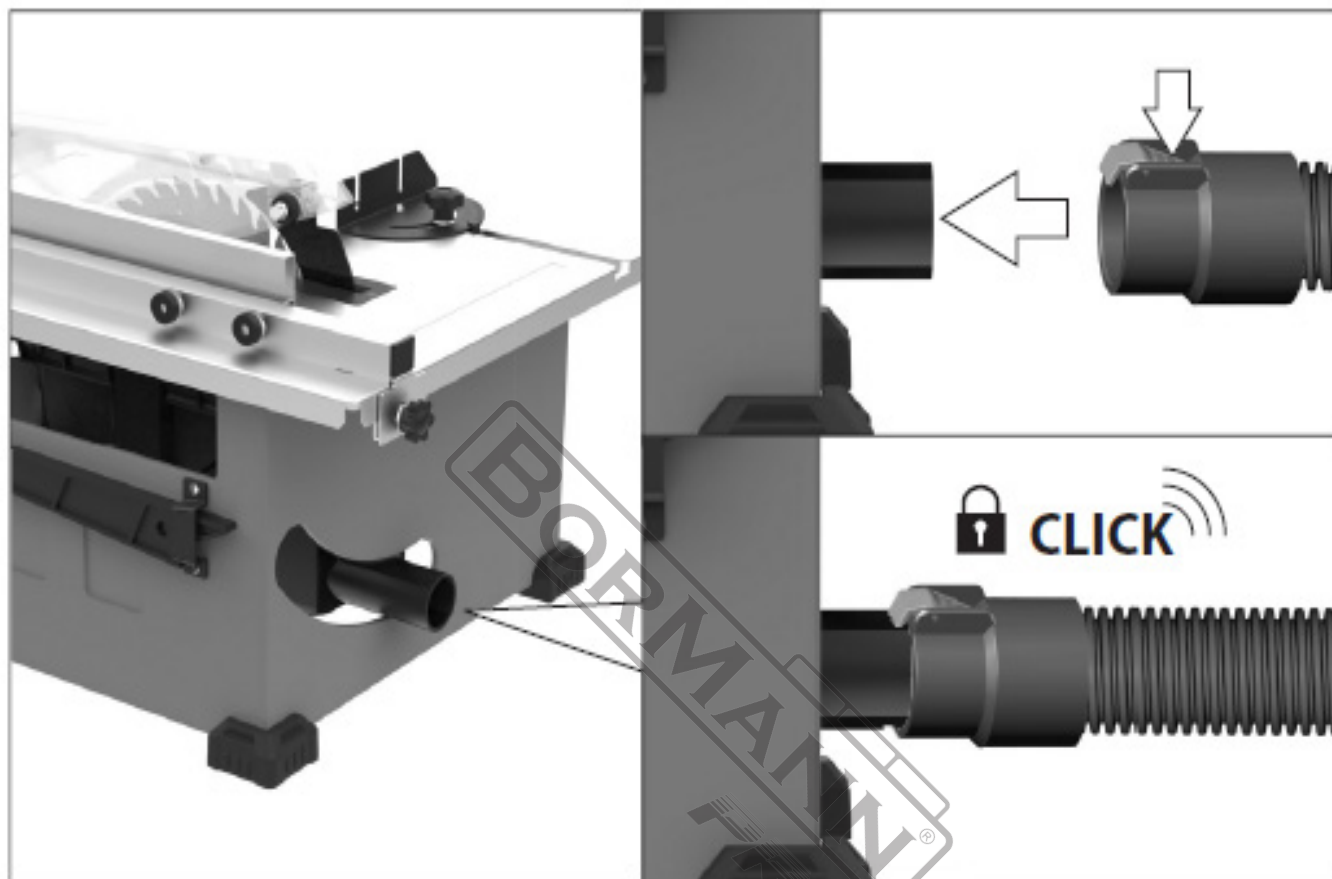
EN Starting up the device
EL Θέση της διάταξης σε λειτουργία
IT Avvio del dispositivo
BG Стартиране на устройството
RO Pornirea dispozitivului
HR Puštanje uređaja u pogon
HU A készülék beindítása



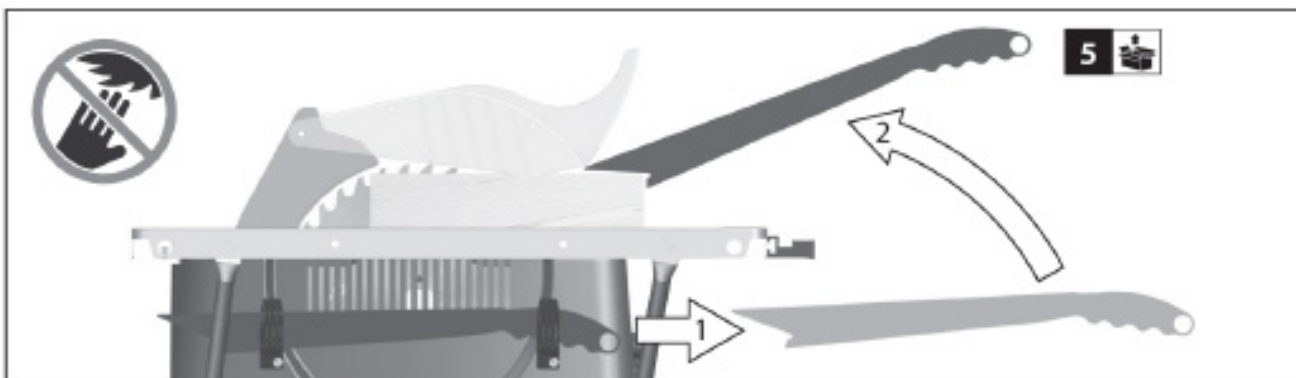
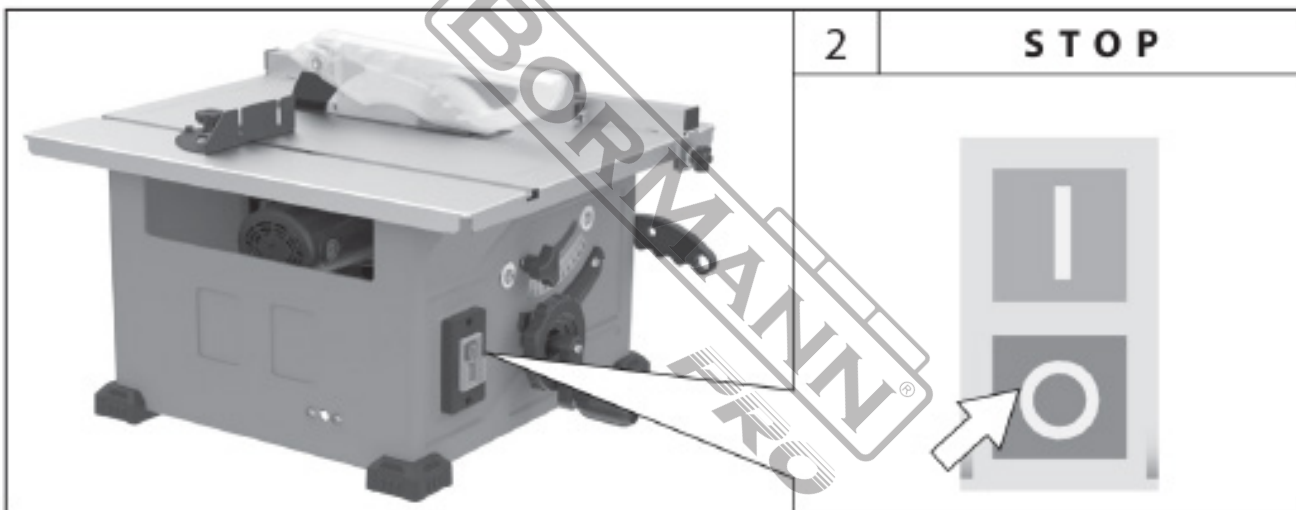
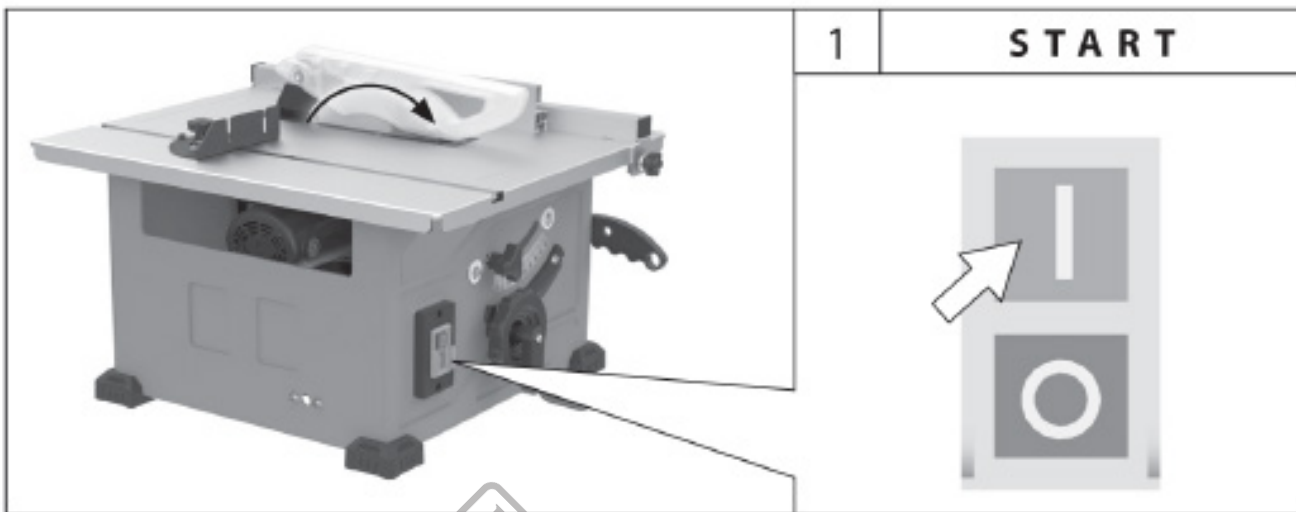
EN Starting up the device
EL Θέση της διάταξης σε λειτουργία
IT Avvio del dispositivo
BG Стартиране на устройството
RO Pornirea dispozitivului
HR Puštanje uređaja u pogon
HU A készülék beindítása



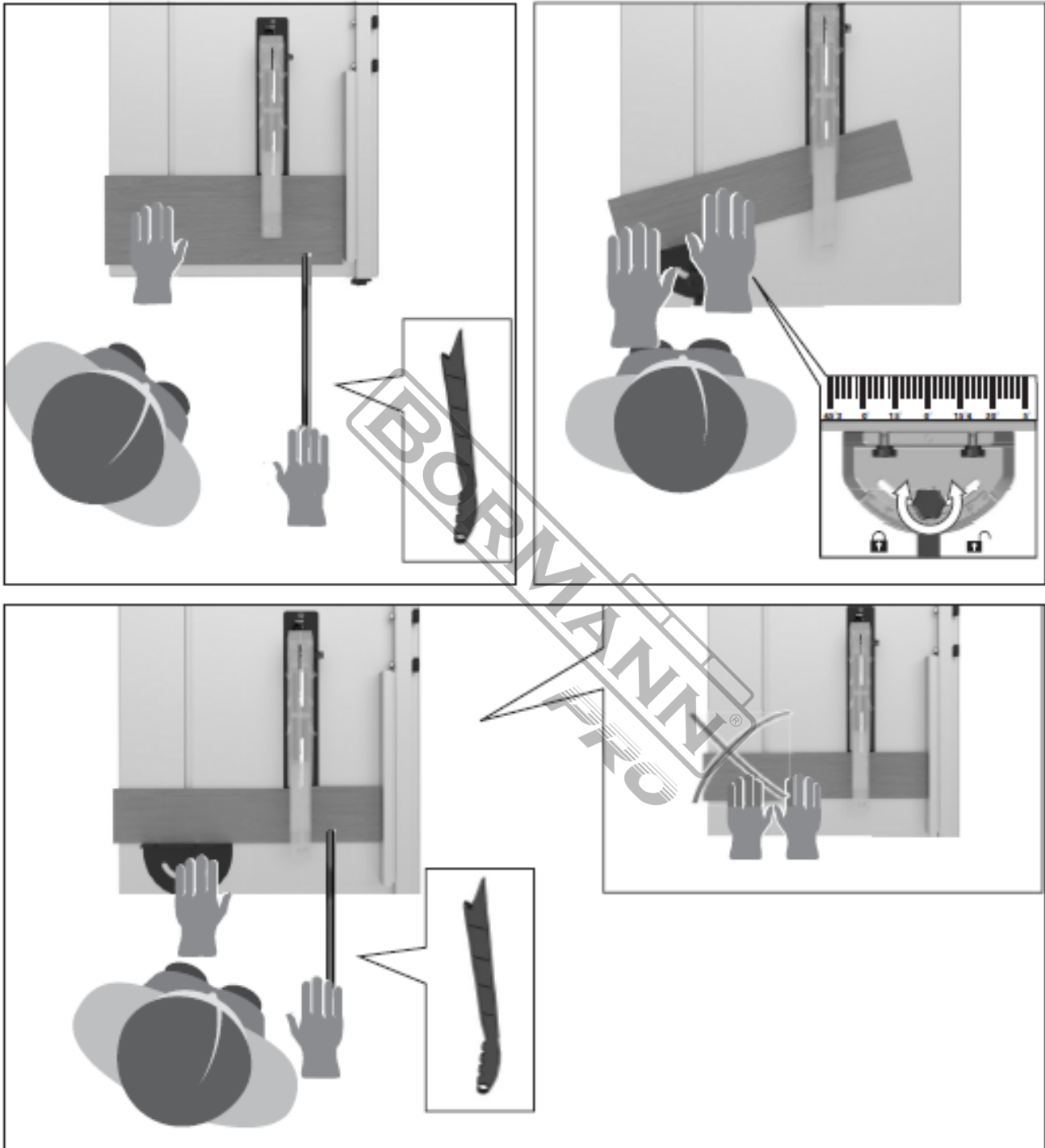
EN Starting up the device
EL Θέση της διάταξης σε λειτουργία
IT Avvio del dispositivo
BG Стартиране на устройството
RO Pornirea dispozitivului
HR Puštanje uređaja u pogon
HU A készülék beindítása



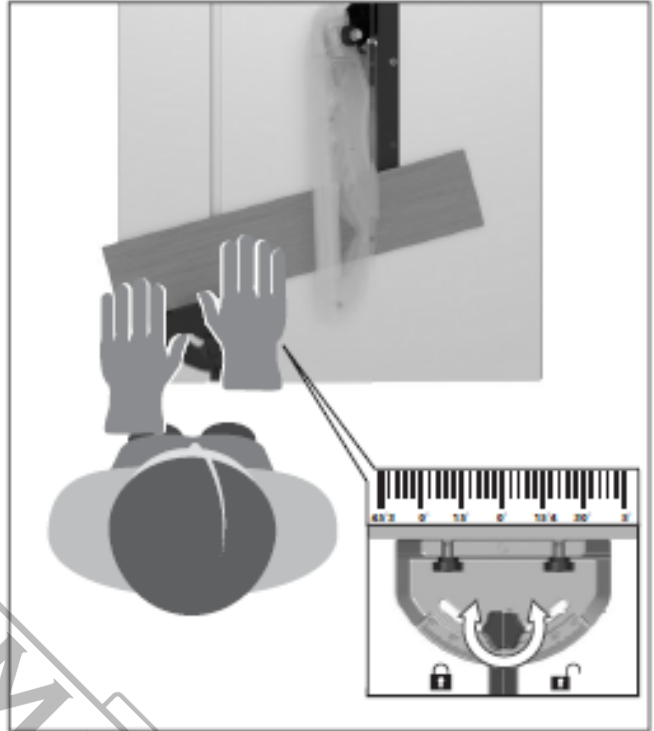
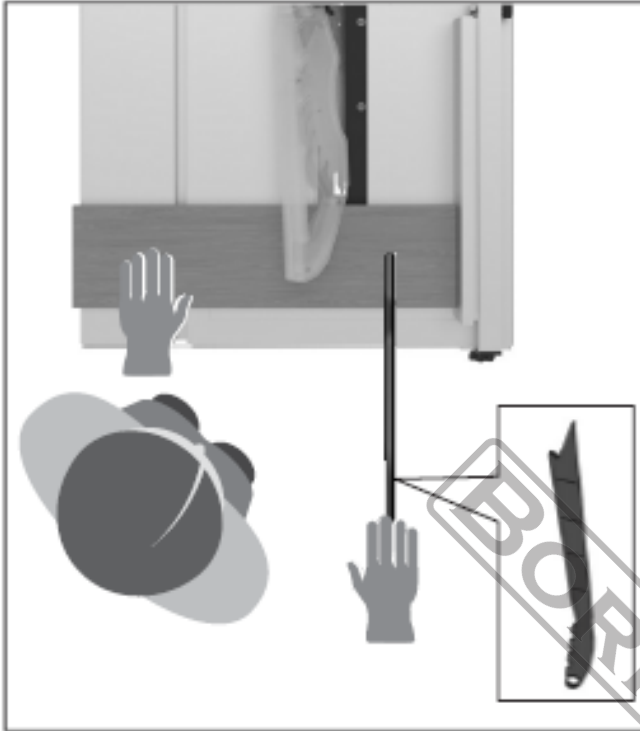
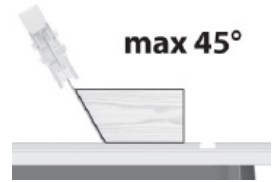
EN Operation
 EL Λειτουργία
 IT Funzionamento
 BG Операция
 RO Operațiunea
 HR Operacija
 HU Működés



EN Operation
EL Λειτουργία
IT Funzionamento
BG Операция
RO Operațiunea
HR Operacija
HU Működés

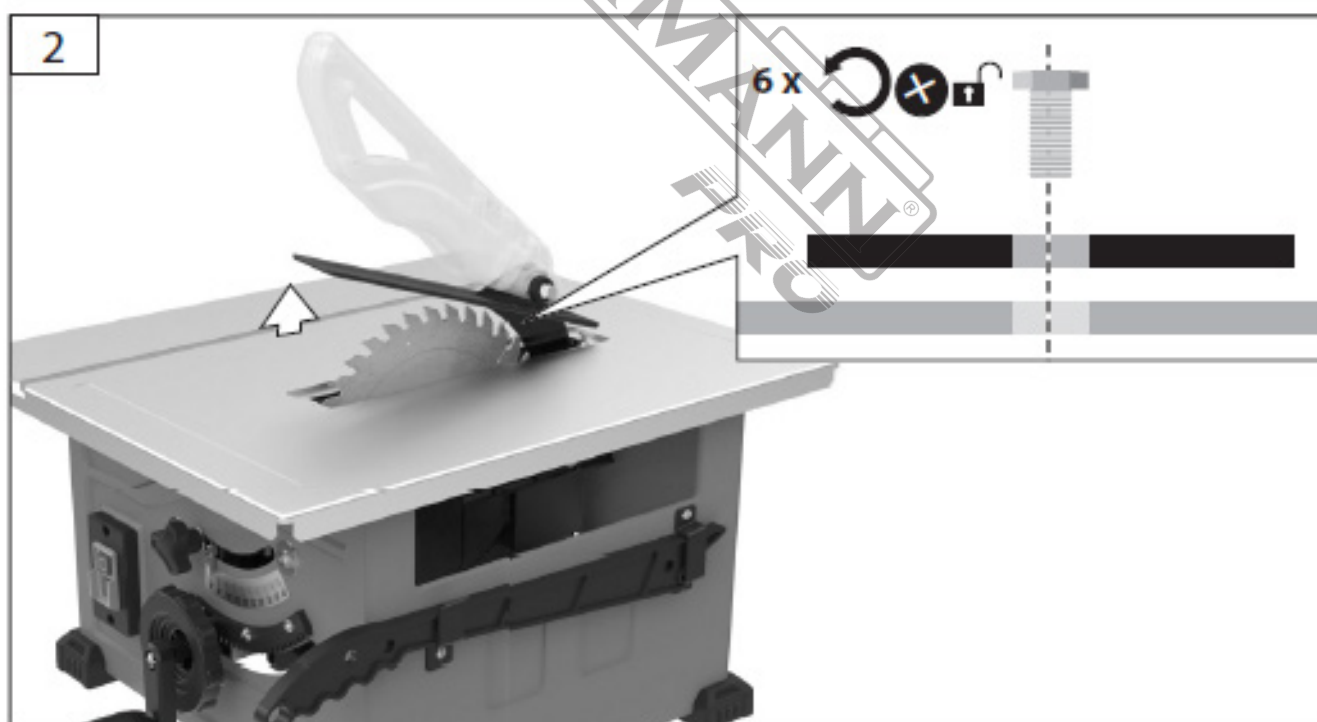
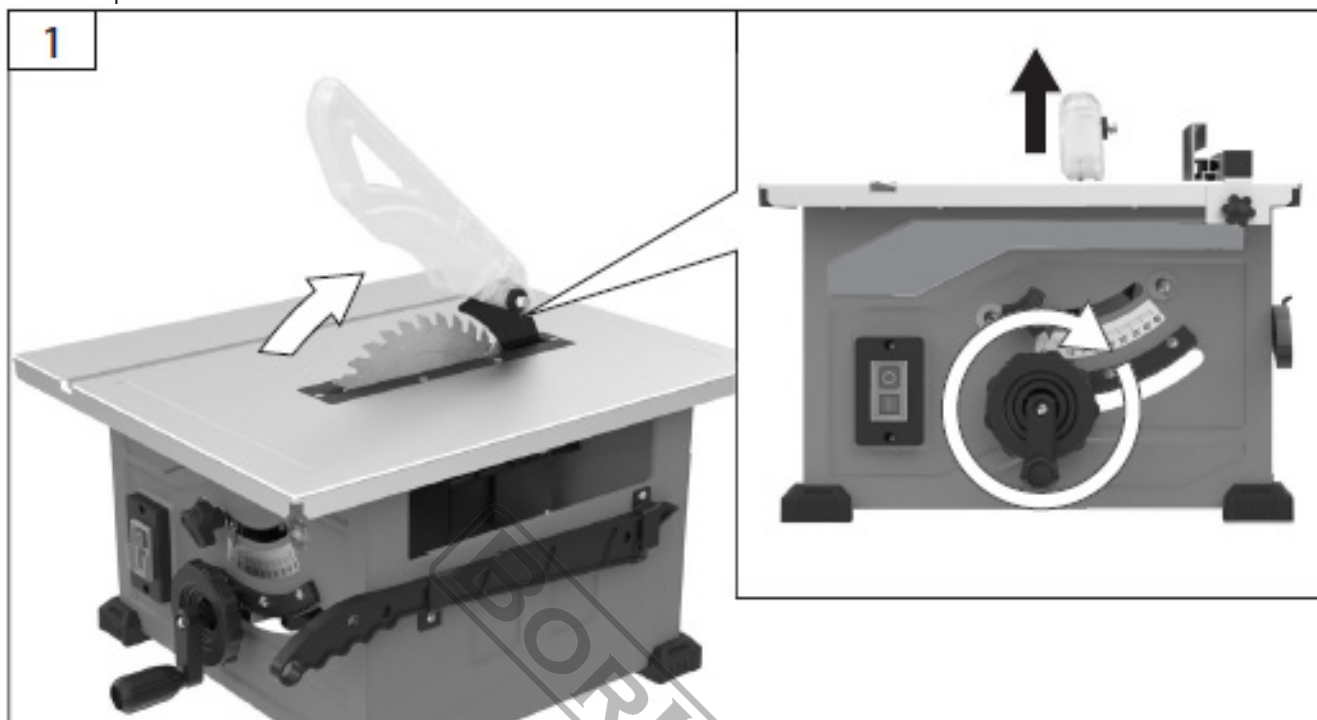


EN Operation
EL Λειτουργία
IT Funzionamento
BG Операция
RO Operațiunea
HR Operacija
HU Működés

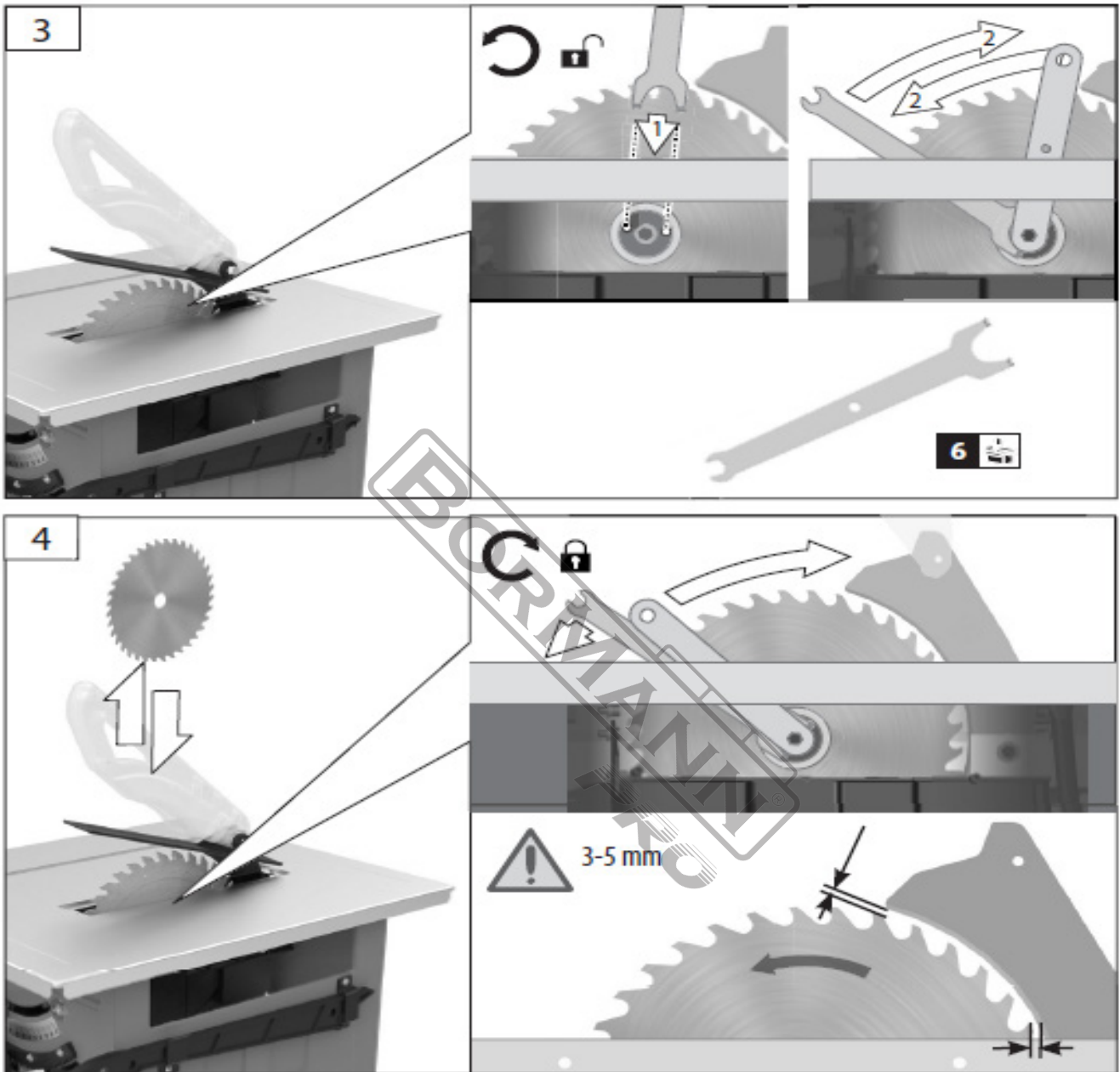


BORMANN
PRO

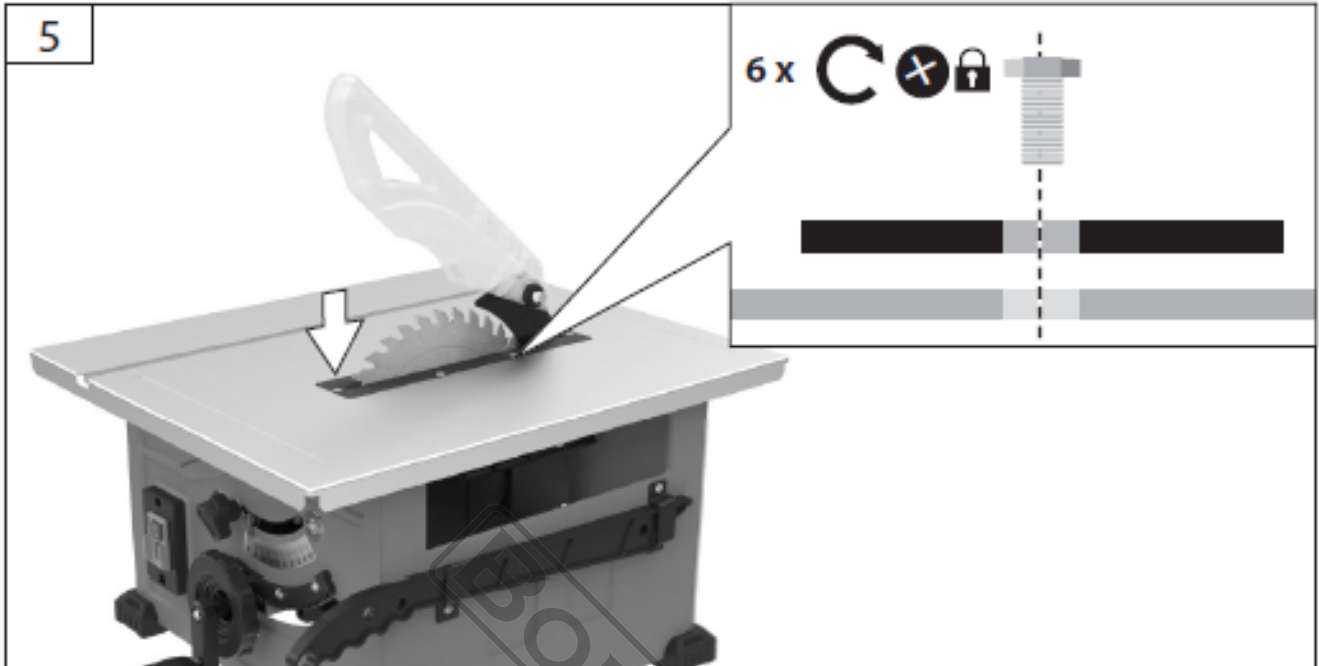
EN Sawblade change
EL Αντικατάσταση δίσκου κοπής
IT Cambio della lama della sega
BG Смяна на триона
RO Schimbarea pânzei de ferăstrău
HR Promjena lista pile
HU Fűrészlapcsere



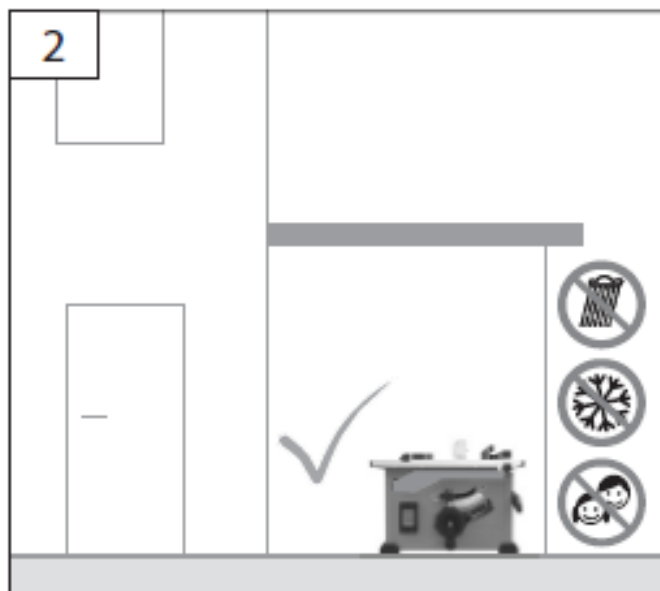
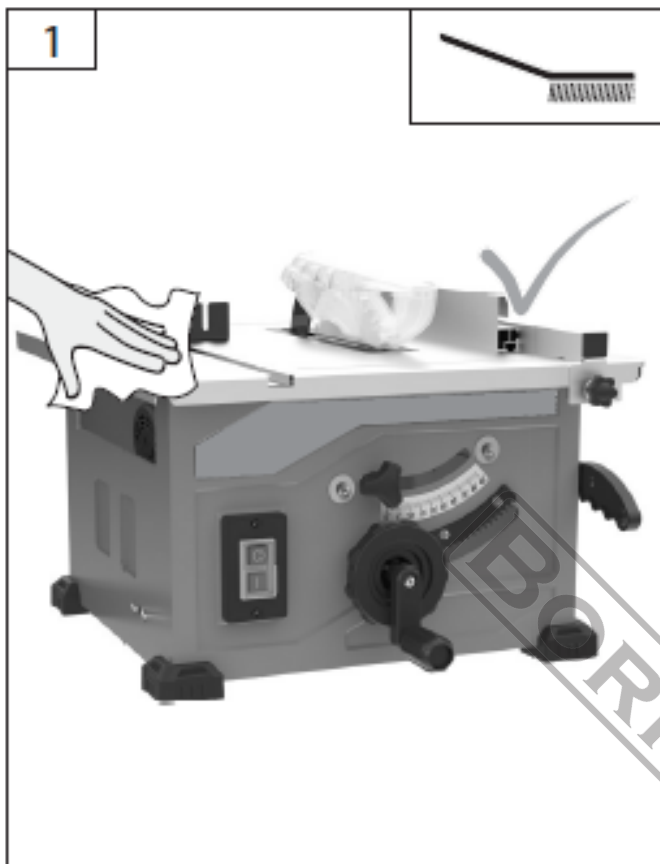
EN Sawblade change
EL Αντικατάσταση δίσκου κοπής
IT Cambio della lama della sega
BG Смяна на триона
RO Schimbarea rânzei de ferăstrău
HR Promjena lista pile
HU Fűrészlapcsere



EN Sawblade change
EL Αντικατάσταση δίσκου κοπής
IT Cambio della lama della sega
BG Смяна на триона
RO Schimbarea rânzei de ferăstrău
HR Promjena lista pile
HU Fűrészlapcsere



EN Transport/storage
EL Μεταφορά/αποθήκευση
IT Trasporto / stoccaggio
BG Транспортиране / съхранение
RO Transport / depozitare
HR Prijevoz/skladištenje
HU Szállítás/tárolás



ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας του ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμνηνύεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GAARANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GAARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziei.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напон.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервни делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Гръцкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

GAARANCIJA

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalatához vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GAARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltörtött alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítást díjjal terhelt pótalkatrészek cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".